

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 156

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

1 ta' Ġunju 2013

Avviż Nru

Werrej

Paġna

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

2013/C 156/01

L-Ahhar Pubblikazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea
GU C 147, 25.5.2013

1

V Avviżi

PROCEDURI TAL-QORTI

Il-Qorti tal-Ġustizzja

2013/C 156/02

Kawżi magħquda C-399/10 P u C-401/10 P: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Magna) tad-19 ta' Marzu 2013 — Bouygues SA, Bouygues Télécom SA vs Il-Kummissjoni Ewropea et, Il-Kummissjoni Ewropea, Ir-Repubblika Franciża vs Bouygues SA et (C-401/10 P) ("Appelli — Ghajjnuna mill-Istat — Miżuri finanzjarji favur France Télécom — Proġett ta' self minn azzjonist — Dikjarazzjonijiet pubblici ta' membru tal-gvern Franciż — Deciżjoni li tiddikjara l-ghajjnuna inkompatibbli mas-suq komuni u ma tordnax l-irkupru tagħha — Kuncett ta' ghajjnuna mill-Istat — Kuncett ta' vantaġġ finanzjarju — Kuncett ta' impenn tar-riżorsi tal-Istat")

2

2013/C 156/03

Kawża C-85/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tad-9 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs L-Irlanda ("Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Tassazzjoni — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 9 u 11 — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti li persuni mhux taxxabbli jiġu inklużi fi grupp ta' persuni li jista' jiġu kkunsidrati bhala persuna taxxabbli wahda sugġetta għall-VAT")

3

MT

Prezz:
4 EUR

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

2013/C 156/04	Kawża C-92/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof — il-Ġermanja) — RWE Vertrieb AG vs Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV (Direttiva 2003/55/KE — Suq intern tal-gass naturali — Direttiva 93/13/KEE — Artikolu 1(2) u Artikoli 3 sa 5 — Kuntratti konklużi bejn il-bejgiegħa jew fornituri u l-konsumaturi — Kundizzjonijiet ġenerali — Klawżoli ingusti — Bidla unilaterali mill-bejgiegħ jew fornitur tal-prezz tas-servizz — Riferiment għal leġiżlazzjoni imperattiva maħsuba għal kategorija oħra ta' konsumaturi — Applikabbiltà tad-Direttiva 93/13/KEE — Obbligu ta' redazzjoni sempliċi u ċara u ta' trasparenza)	3
2013/C 156/05	Kawża C-254/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróság — l-Ungerija) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége vs Oskar Shomodi (Zona ta' libertà, ta' sigurtà u ta' ġustizzja — Traffiku lokali tal-fruntiera fil-fruntieri esterni fuq l-art tal-Istati Membri — Regolament (KE) Nru 1931/2006 — Regolament (KE) Nru 562/2006 — Tul massimu tas-soġġorn — Regoli dwar il-kalkolu)	4
2013/C 156/06	Kawża C-258/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Supreme Court — l-Irlanda) — Peter Sweetman et vs An Bord Pleanala (Ambjent — Direttiva 92/43/KEE — Artikolu 6 — Konservazzjoni tal-habitats naturali — Żoni speċjali ta' konservazzjoni — Evalwazzjoni tal-effetti ta' pjan jew ta' proġett fuq sit protett — Kriterji li għandhom jiġu applikati fl-evalwazzjoni tal-probabbiltà li tali pjan jew proġett jaffettwa hażin l-integrità tas-sit ikkonċernat — Sit ta' Lough Corrib — Proġett ta' triq N6 madwar il-belt ta' Galway)	4
2013/C 156/07	Kawża C-260/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba'Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Supreme Court of the United Kingdom — ir-Renju Unit) — The Queen, fuq talba ta' David Edwards, Lilian Pallikaropoulos vs Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs (Ambjent — Konvenzjoni ta' Århus — Direttiva 85/337/KEE — Direttiva 2003/35/KE — Artikolu 10a — Direttiva 96/61/KE — Artikolu 15a — Access għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali — Kunċett ta' "spiża mhux projbittiva" tal-proceduri ġudizzjarji)	5
2013/C 156/08	Kawża C-335/11 u C-377/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Sø- og Handelsretten — id-Danimarka) — HK Danmark li qed taġixxi għal Jette Ring vs Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, li qed taġixxi għal Lone Skouboe Werge vs Dansk Arbejdsgiverforening li qed taġixxi għal Pro Display A/S, fi stralc (C-377/11) (Politika soċjali — Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà — Direttiva 2000/78/KE — Ugwaljanza fit-trattament fl-impjieg u fix-xogħol — Artikoli 1, 2 u 5 — Differenza fit-trattament fuq il-bażi tad-diżabbiltà — Tkeċċija — Eżistenza ta' diżabbiltà — Assenzi tal-impjegat minhabba d-diżabbiltà tiegħu — Obbligu ta' arranġamenti — Xogħol part-time — Tul tat-terminu tal-avviż tat-temm tal-impjieg)	6
2013/C 156/09	Kawża C-375/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour constitutionnelle — il-Belġju) — Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA vs État belge (Servizzi ta' telekomunikazzjonijiet — Direttiva 2002/20/KE — Artikoli 3 u 12 sa 14 — Drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju — Tariffi għad-drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju — Tariffi uniċi għall-ghoti u għat-tiġdid tad-drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju — Metodu ta' kalkolu — Tibdil ta' drittijiet eżistenti)	7
2013/C 156/10	Kawża C-401/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tan-Nejvyšší správní soud — ir-Repubblika Ċeka) — Blanka Soukupová vs Ministerstvo zemědělství (Agricoltura — FAEGG — Regolament (KE) Nru 1257/1999 — Appoġġ għall-iżvilupp rurali — Appoġġ għal irtirar kmieni — Persuna li tittrasferixxi li għandha tal-anqas 55 sena, mingħajr ma tkun laħqet l-età ta' irtirar fil-mument tat-trasferiment — Kunċett ta' "età ta' irtirar" — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tistabbilixxi età ta' irtirar li tvarja skont is-sess kif ukoll, għan-nisa, skont in-numru ta' t'fal imrobbija — Principji ġenerali ta' ugwaljanza fit-trattament u ta' nondiskriminazzjoni)	7



2013/C 156/11	Kawża C-405/11 P: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Buczek Automotive sp. z o.o., Ir-Repubblika tal-Polonja (Appell — Ghajjnuna mill-Istat — Ristrutturazzjoni tal-industrija siderurġika Pollakka — Kuncett ta' "ghajjnuna mill-Istat" — Irkupru ta' djun pubbliċi — Nuqqas ta' talba għal falliment tal-impriza debitorji kklas-sifikat bhala ghajjnuna mill-Istat — Kriterju ta' kreditur privat — Tqassim tal-oneru tal-prova — Limiti tal-istharrig ġudizzjarju)	8
2013/C 156/12	Kawża C-443/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tar-Rechtbank Amsterdam — Il-Pajjiżi l-Baxxi) — F.P. Jeldes, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold vs Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Sigurtà soċjali tal-haddiema migranti — Artikolu 45 TFUE — Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Artikolu 71 — Haddiem transkonfinali atipiku kompletament qiegħed li żamm rabtiet personali u professjonali fl-Istat Membru tal-ahhar impjeg — Regolament (KE) Nru 883/2004 — Artikolu 65 — Dritt għal benefiċċju fl-Istat Membru ta' residenza — Rifjut ta' hlas mill-Istat Membru tal-ahhar impjeg — Ammissibbiltà — Rilevanza tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-12 ta' Ġunju 1986, Miethe (1/85) — Dispożizzjonijiet tranzitorji — Artikolu 87(8) — Kuncett ta' sitwazzjoni li "ma nbidlitx")	8
2013/C 156/13	Kawża C-535/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landgericht Hamburg — il-Ġermanja) — Novartis Pharma GmbH vs Apozyt GmbH (Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Regolament (KE) Nru 726/2004 — Prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem — Proċedura ta' awtorizzazzjoni — Rekwiżit ta' awtorizzazzjoni — Kuncett ta' prodotti mediċinali "żviluppanti" permezz ta' ċerti proċessi bijoteknoloġiċi msemmija fil-punt 1 tal-Anness ta' dan ir-regolament — Operazzjoni ta' trasferiment minn kontenitur għal ieħor — Soluzzjoni injettabbli ddistribwita f'kunjetti għal użu ta' darba li jkun fihom volum ta' soluzzjoni terapewtika ikbar minn dak effettivament użat għall-finijiet tat-trattament mediku — Kontenut ta' tali kunjetti mqiegħed parzjalment, fuq preskrizzjoni medika ta' tabib, f'siringi mimlija minn qabel li jikkorrispondu għad-dożi preskritti, mingħajr varjazzjoni tal-prodott mediku)	9
2013/C 156/14	Kawża C-613/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Id-Disa' Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Taljana (Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ghajjnuna mill-Istat — Ghajjnuna mogħtija mir-Repubblika Taljana favur is-settur tan-navigazzjoni f'Sardegna — Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/92/KE li tikkonstata l-inkompatibbiltà ta' din l-ghajjnuna mas-suq komuni u li tordna l-irkupru tagħha mingħand il-benefiċjarji — Nuqqas ta' implementazzjoni fit-terminu stabbilit)	10
2013/C 156/15	Kawża C-636/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landgericht München I — il-Ġermanja) — Karl Berger vs Freistaat Bayern (Regolament (KE) Nru 178/2002 — Protezzjoni tal-konsumaturi — Sigurtà tal-ikel — Informazzjoni liċ-ċittadini — Tqegħid fis-suq ta' prodott tal-ikel mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem, iżda li ma huwiex ta' riskju għas-saħħa)	10
2013/C 156/16	Kawża C-645/11: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof — il-Ġermanja) — Land Berlin vs Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown (Regolament (KE) Nru 44/2001 — Artikoli 1(1) u 6(1) — Kuncett ta' "materji ċivili u kummerċjali" — Hlas maġħmul indebitament minn entità statali — Talba għal hlas lura ta' dan il-hlas fil-kuntest ta' azzjoni ġudizzjarja — Determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni fil-każ ta' konnessjoni — Rabta mill-qrib bejn it-talbiet — Konvenut iddomiċiljat fi Stat terz)	11
2013/C 156/17	Kawża C-652/11 P: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tal-11 ta' April 2013 — Mindo Srl vs Il-Kummissjoni Ewropea (Appell — Kompetizzjoni — Akkordju — Suq Taljan tax-xiri u tal-ewwel ipproċessar tat-tabakk mhux maħdum — Hlas tal-multa mill-kodebitur in solidum — Interess ġuridiku — Oneru tal-prova)	11



2013/C 156/18	Kawża C-91/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Högsta förvaltningsdomstolen — l-Isvezja) — Skatteverket vs PFC Clinic AB (VAT — Direttiva 2006/112/KE — Eżenzjonijiet — Artikolu 132(1)(b) u (ċ) — Sptar u kura medika kif ukoll l-attivitàjiet relatati mill-viċin magħhom — Provvista tal-kura medika lill-persuna kkonċernata fil-kuntast tal-eżerċizzju tal-professjonijiet mediċi u paramediċi — Servizzi li jikkonsistu f'atti kirurġiċi u trattamenti ta' natura estetika — Intervent ta' natura purament kozmetika li jirriżulta biss mill-volontà tal-pazjent)	12
2013/C 156/19	Kawża C-129/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Għaxar Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt (Il-Ġermanja) — Magdeburger Mühlenwerke GmbH vs Finanzamt Magdeburg (Skema ta' għajna għal skopijiet reġjonali — Investimenti fit-trasformazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli — Deċiżjoni tal-Kummissjoni — Inkompatibbiltà mas-suq intern — Kancellament tal-għajna inkompatibbli — Mument li fih tingħata għajna — Prinċipju ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi)	13
2013/C 156/20	Kawża C-138/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija) — Rusedespred OOD vs Direktor na Direksia "Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (Tassazzjoni — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 203 — Prinċipju ta' newtralità fiskali — Rimbors lill-fornitur tat-taxxa mhallsa, fil-każ li d-dritt għal tnaqqis jiġi rrifjutat lid-destinatarju ta' tranżazzjoni eżentata)	13
2013/C 156/21	Kawża C-158/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tal-11 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs L-Irlanda (Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ambjent — Direttiva 2008/1/KE — Artikolu 5 — Prevenzjoni u kontroll integrati tat-tniġġis — Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-installazzjonijiet eżistenti — Obbligu li jiġi żgurat l-użu ta' tali installazzjonijiet skont ir-rekwiziti tal-imsemmija direttiva)	14
2013/C 156/22	Kawża C-197/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Għaxar Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Franċiża (Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Tassazzjoni — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 148 — Eżenzjoni ta' ċerti tranżazzjonijiet fir-rigward ta' bastimenti użati għat-trasport b'remunerazzjoni ta' passiġġieri jew dawk użati għall-eżerċizzju ta' attività kummerċjali — Kundizzjoni tal-użu għan-navigazzjoni f'ibhra internazzjonali)	14
2013/C 156/23	Kawża C-244/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgerichtshof — l-Awstrija) — Salzburger Flughafen GmbH vs Umweltsenat (Evalwazzjoni tal-effetti ta' ċerti proġetti fuq l-ambjent — Direttiva 85/337/KEE — Artikoli 2(1) u 4(2) — Proġetti dwar l-Anness II — Xoghlijiet ta' estensjoni tal-infrastruttura ta' ajruport — Eżami fuq il-bażi ta' livelli jew ta' kriterji — Artikolu 4(3) — Kriterji ta' selezzjoni — Punt 2(g) tal-Anness III — Żoni b'densità għolja ta' popolazzjoni)	15
2013/C 156/24	Kawża C-290/12: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale di Napoli — l-Italja) — Oreste Della Rocca vs Poste Italiane SpA (Politika soċjali — Direttiva 1999/70/KE — Ftehim qafas konkluż minn CES, UNICE u CEEP dwar ix-xogħol għal żmien determinat — Klawżola 2 — Kamp ta' applikazzjoni tal-ftehim qafas — Aġenzija ta' xogħol temporanju — Tqeghid għad-dispożizzjoni ta' haddiema temporanji għal impriża li tirrikorri għas-servizzi ta' haddiema temporanji — Kuntratti ta' xogħol għal żmien determinat suċċessivi)	15
2013/C 156/25	Kawża C-522/11: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Giudice di pace di Lecce — l-Italja) — proċeduri kriminali kontra Abdoul Khadre Mbaye (Artikolu 99 tar-Regoli tal-Proċedura — Spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja — Direttiva 2008/115/KE — Standards u proċeduri komuni fil-qasam tar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment — Legiżlazzjoni nazzjonali li tissanzjona s-soġġorn irregolari permezz ta' sanzjonijiet kriminali)	16



2013/C 156/26	Kawża C-153/12: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija) — Sani Treyd EOOD vs Direktor na Direksia "Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (Artikolu 99 tar-Regoli tal-Proċedura — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 62, 63, 65, 73 u 80 — Kostituzzjoni ta' dritt ta' superfiċi minn persuni fiżiċi mhux taxxabbli u li ma għandhomx iħallsu t-taxxa għall-benefiċċju ta' kumpannija inkambju għall-kostruzzjoni ta' proprjetà immobbli minn din il-kumpannija għal dawn il-persuni fiżiċi — Kuntratt ta' tpartit — VAT fuq is-servizzi relatati mal-kostruzzjoni ta' proprjetà immobbli — Avveniment li jagħti lok għal hlas — Eżiġibbiltà — Hlas antiċipat tal-korrispettiv kollu — Akkont — Valur taxxabbli fil-każ ta' korrispettiv ikkostitwit minn beni jew servizzi) 16	16
2013/C 156/27	Kawża C-24/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (l-Ungerija) fil-21 ta' Jannar 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft vs Vidékfejlesztési Miniszter 17	17
2013/C 156/28	Kawża C-26/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Kúria (l-Ungerija) fil-21 ta' Jannar 2013 — Árpád Kásler u Hajnalka Káslerné Rábai vs OTP Jelzálogbank Zrt. 18	18
2013/C 156/29	Kawża C-89/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Napoli (l-Italja) fit-22 ta' Frar 2013 — Luigi D'Aniello et vs Poste Italiane SpA 18	18
2013/C 156/30	Kawża C-101/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (il-Ġermanja) fit-28 ta' Frar 2013 — U vs Stadt Karlsruhe 19	19
2013/C 156/31	Kawża C-113/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Consiglio di Stato (l-Italja) fit-8 ta' Marzu 2013 — ASL n. 5 "Spezzino" et vs San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus 20	20
2013/C 156/32	Kawża C-124/13: Rikors ipprezentat fl-14 ta' Marzu 2013 — Il-Parlament Ewropew vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea 21	21
2013/C 156/33	Kawża C-125/13: Rikors ipprezentat fl-14 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea 21	21
2013/C 156/34	Kawża C-139/13: Rikors ipprezentat fid-19 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tal-Belġju 22	22
2013/C 156/35	Kawża C-140/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (il-Ġermanja) fl-20 ta' Marzu 2013 — Annett Altmann et vs Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht 22	22
2013/C 156/36	Kawża C-157/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Litwanja) fis-26 ta' Marzu 2013 — Nickel & Goeldner Spedition vs Kintra 23	23
2013/C 156/37	Kawża C-162/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Vrhovno sodišče Republike Slovenije (is-Slovenja) fid-29 ta' Marzu 2013 — Damijan Vnuk vs Zavarovalnica Triglav d.d. 24	24
2013/C 156/38	Kawża C-168/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Conseil Constitutionnel (Franza) fl-4 ta' April 2013 — Jeremy F. vs Il-Prim Ministru 24	24
2013/C 156/39	Kawża C-175/13: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mir-Riigikohus (l-Estonja) fit-28 ta' Marzu 2013 — MTÜ Liivimaa Lihaveis vs Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee 24	24



<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2013/C 156/40	Kawża C-178/13: Rikors ipprezentat fil-11 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tal-Finlandja	25
2013/C 156/41	Kawża C-188/13: Rikors ipprezentat fit-12 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tas-Slovenja	25
2013/C 156/42	Kawża C-148/12: Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-13 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, sostnuta mir-Repubblika Franciża, Ir-Rumanija, Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, Ir-Repubblika Slovacka	25

Il-Qorti Ġenerali

2013/C 156/43	Kawża T-31/07: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Du Pont de Nemours (Franza) et vs Il-Kummissjoni ("Prodotti fitofarmaċewtiċi — Sustanza attiva flusilazole — Inkluzjoni fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE — Rikors għal annullament — Annullament parzjali — Indissoċjabbiltà — Inammissibbiltà — Responsabbiltà mhux kuntrattwali — Restrizzjoni tal-inkluzjoni għal perijodu ta' 18-il xahar u għal erba' varjetajiet — Prinċipju ta' prekawzjoni — Prinċipju ta' proporzjonalità — Dritt għal smigh — Ugwaljanza fit-trattament — Motivazzjoni — Użu hażin ta' poter — Ksur sufficjement ikkaratterizzat ta' liġi li tagħti drittijiet lil individwi")	26
2013/C 156/44	Kawża T-392/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — AEPI vs Il-Kummissjoni ("Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċizjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinghataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innoċenza")	26
2013/C 156/45	Kawża T-398/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Stowarzyszenie Autorów ZAiKS vs Il-Kummissjoni ("Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċizjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinghataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innoċenza")	27
2013/C 156/46	Kawża T-401/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto vs Il-Kummissjoni ("Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u r-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deċizjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinghataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza")	27
2013/C 156/47	Kawża T-410/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-12 ta' April 2013 — GEMA vs Il-Kummissjoni ("Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bir-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deċizjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinghataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza")	28



2013/C 156/48	Kawża T-411/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Artisjus vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta’ xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bir-ritrazmissjoni bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza”) 28	28
2013/C 156/49	Kawża T-413/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SOZA vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 29	29
2013/C 156/50	Kawża T-414/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Autortiesību un komunikāciju konsultāciju aģentūra vs Latvijas Autoru apvienība vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 29	29
2013/C 156/51	Kawża T-415/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Irish Music Rights Organisation vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 30	30
2013/C 156/52	Kawża T-416/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Eesti Autorite Ühing vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur relatati mal-eżekuzzjoni fil-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali permezz tal-Internet, tas-satellita u tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn kumpanniji nazzjonali ta’ amministrazzjoni kollettiva — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinharġu licenzji multiterritorjali u multidirettorji — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 30	30
2013/C 156/53	Kawża T-417/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Sociedade Portuguesa de Autores vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur relatati mal-eżekuzzjoni fil-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali permezz tal-Internet, tas-satellita u tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn kumpanniji nazzjonali ta’ amministrazzjoni kollettiva — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinharġu licenzji multiterritorjali u multidirettorji — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 31	31
2013/C 156/54	Kawża T-418/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — OSA vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u t-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 31	31
2013/C 156/55	Kawża T-419/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — LATGA-A vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftehema li teskludi l-possibbiltà li jinharġu licenzji multiterritorjali u multirepurtorji — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”) 32	32



2013/C 156/56	Kawża T-420/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SAZAS vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 32	32
2013/C 156/57	Kawża T-421/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Performing Right Society vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 33	33
2013/C 156/58	Kawża T-422/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SACEM vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bir-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innocenza”) 33	33
2013/C 156/59	Kawża T-425/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — KODA vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 34	34
2013/C 156/60	Kawża T-428/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — STEF vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 35	35
2013/C 156/61	Kawża T-432/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — AKM vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 35	35
2013/C 156/62	Kawża T-433/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SIAE vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 36	36
2013/C 156/63	Kawża T-434/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Tono vs Il-Kummissjoni (“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”) 36	36



2013/C 156/64	Kawża T-442/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — CISAC vs Il-Kummissjoni ("Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u r-ritrazmissjoni bil-kejbil — Deċizzjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazżjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multi-territorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza") 37	37
2013/C 156/65	Kawża T-451/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Stim vs Il-Kummissjoni ("Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghljiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċizzjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazżjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Artikolu 151(4) KE — Diversità kulturali") 37	37
2013/C 156/66	Kawżi magħquda T-99/09 u T-308/09: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — L-Italja vs Il-Kummissjoni ("FEŽR — Programm Operazzjonali Reġjonali (POR) 2000 — 2006 għar-Regione Campania — Regolament (KE) Nru 1260/1999 — Artikolu 32(3)(f) — Deċizzjoni li ma jsirux il-pagamenti intermedji relatati mal-miżura tal-POR li tikkonċerna l-immaniġġar u r-rimi ta' skart — Proċeduri ta' ksur kontra l-Italja") 37	37
2013/C 156/67	Kawża T-347/10: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Adelholzener Alpenquellen vs UASI (Forma ta' flixxun b'disinn intaljat) ("Trade mark Komunitarja — Applikazzjoni għal trade mark Komunitarja tridimensjonali — Forma ta' flixxun b'disinn intaljat — Raġuni assoluta għal rifjut — Assenza ta' karattru distintiv — Artikolu 7(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009 — Assenza ta' dikjarazzjoni fuq il-limitu tal-protezzjoni — Artikolu 37(2) tar-Regolament Nru 207/2009 — Ksur tad-drittijiet tad-difiża — It-tieni sentenza tal-Artikolu 75 tar-Regolament Nru 207/2009") 38	38
2013/C 156/68	Kawża T-383/10: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-17 ta' April 2013 — Continental Bulldog Club Deutschland vs UASI (CONTINENTAL) ("Trade mark Komunitarja — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali CONTINENTAL — Raġuni assoluta għal rifjut — Karattru deskrittiv — Artikolu 7(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009") 38	38
2013/C 156/69	Kawża T-51/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Aecops vs Il-Kummissjoni ("FSE — Skema ta' taħriġ — Tnaqqis tal-ghajjnuna finanzjarja inizjalment mogħtija — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Preskrizzjoni — Ĉertezza legali — Drittijiet tad-difiża — Terminu raġonevoli — Obbligu ta' motivazzjoni") 38	38
2013/C 156/70	Kawża T-52/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Aecops vs Il-Kummissjoni ("FSE — Azzjoni ta' taħriġ — Tnaqqis tal-ghajjnuna finanzjarja inizjalment mogħtija — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Preskrizzjoni — Ĉertezza legali — Drittijiet tad-difiża — Terminu raġonevoli — Obbligu ta' motivazzjoni") 39	39
2013/C 156/71	Kawża T-53/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Aecops vs Il-Kummissjoni (Fond Soċjali Ewropew — Skemi ta' taħriġ — Tnaqqis ta' ghajjnuna finanzjarja mogħtija inizjalment — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Preskrizzjoni — Ĉertezza legali — Drittijiet tad-difiża — Terminu raġonevoli — Obbligu ta' motivazzjoni) 39	39
2013/C 156/72	Kawża T-109/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali 23 ta' April 2013 — Apollo Tyres vs UASI — Endurance Technologies (ENDURANCE) ("Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għal trade mark Komunitarja verbali ENDURANCE — Trade mark Komunitarja figurattiva preċedenti ENDURANCE — Raġunijiet relattivi għal rifjut — Xebh tal-prodotti u tas-servizzi — Xebh tas-sinjali — Rifjut parzjali ta' reġistrazzjoni — Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009 — Probabbiltà ta' konfużjoni") 40	40



2013/C 156/73	Kawża T-404/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-17 ta' April 2013 — TCMFG vs Il-Kunsill ("Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni — Miżuri restrittivi mehuda kontra l-Iran bl-ghan li tiġi prekluzja l-proliferazzjoni nukleari — Iffriżar ta' fondi — Obbligu ta' motivazzjoni — Żball manifest ta' evalwazzjoni")	40
2013/C 156/74	Kawża T-454/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Luna vs UASI — Asteris (Al bustan) ("Trade mark Komunitarja — Proċedimenti għal dikjarazzjoni ta' invalidità — Trade mark Komunitarja figurattiva Al bustan — Trade mark nazżjonali figurattiva preċedenti ALBUSTAN — Użu ġenwin mit-trade mark preċedenti — Artikolu 57(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009")	40
2013/C 156/75	Kawża T-506/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali 18 ta' April 2013 — Peek & Cloppenburg vs UASI — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) ("Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali Peek & Cloppenburg — Denominazzjoni kummerċjali nazżjonali preċedenti Peek & Cloppenburg — Raġuni relattiva għal rifjut — Probabbiltà ta' konfużjoni — Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009")	41
2013/C 156/76	Kawża T-507/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali 18 ta' April 2013 — Peek & Cloppenburg vs UASI — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) ("Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali Peek & Cloppenburg — Denominazzjoni kummerċjali nazżjonali preċedenti Peek & Cloppenburg — Raġuni relattiva għal rifjut — Probabbiltà ta' konfużjoni — Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009")	41
2013/C 156/77	Kawża T-537/11: Sentenza tal-Qorti Ġenerali fid-19 ta' April 2013 — Hultafors Group vs UASI — Società Italiana Calzature (Snickers) ("Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja figurattiva Snickers — Trade mark nazżjonali preċedenti verbali KICKERS — Probabbiltà ta' konfużjoni — Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009")	42
2013/C 156/78	Kawża T-66/10: Digriet tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta' April 2013 — Zuckerfabrik Jülich vs Il-Kummissjoni ("Agrikoltura — Zokkor — Imposti fuq il-produzzjoni — Annullament u dikjarazzjoni ta' invalidità parzjali tar-Regolament (KE) Nru 1193/2009 wara l-preżentata tar-rikors — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni")	42
2013/C 156/79	Kawża T-86/10: Digriet tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta' April 2013 — British Sugar vs Il-Kummissjoni ("Agrikoltura — Zokkor — Imposti fuq il-produzzjoni — Annullament u dikjarazzjoni ta' invalidità parzjali tar-Regolament (KE) Nru 1193/2009 wara l-preżentata tar-rikors — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni")	42
2013/C 156/80	Kawża T-102/10: Digriet tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta' April 2013 — Südzucker et vs Il-Kummissjoni ("Agrikoltura — Zokkor — Imposti fuq il-produzzjoni — Annullament u dikjarazzjoni ta' invalidità parzjali tar-Regolament (KE) Nru 1193/2009 wara l-preżentata tar-rikors — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni")	43
2013/C 156/81	Kawża T-467/12: Digriet tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' April 2013 — Tridium vs UASI — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) ("Trade mark Komunitarja — Oppożizzjoni — Irtirar tal-oppożizzjoni — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni")	43
2013/C 156/82	Kawża T-406/12 P: Appell ipprezentat fil-21 ta' Marzu 2013 minn BG mis-sentenza mogħtija mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fis-17 ta' Lulju 2012 fil-Kawża F-54/11, BG vs L-Ombudsman	44
2013/C 156/83	Kawża T-165/13: Rikors ipprezentat fl-20 ta' Marzu 2013 — Talanton vs Il-Kummissjoni	44
2013/C 156/84	Kawża T-166/13: Rikors ipprezentat fl-20 ta' Marzu 2013 — Ben Ali vs Il-Kunsill	45
2013/C 156/85	Kawża T-176/13: Rikors ipprezentat fit-22 ta' Marzu 2013 — DTL Corporación vs UASI — Vallejo Rosell (Generia)	46



IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA

(2013/C 156/01)

**L-Ahhar Pubblikazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni
Ewropea**

ĠU C 147, 25.5.2013

Pubblikazzjonijiet preċedenti

ĠU C 141, 18.5.2013

ĠU C 129, 4.5.2013

ĠU C 123, 27.4.2013

ĠU C 114, 20.4.2013

ĠU C 108, 13.4.2013

ĠU C 101, 6.4.2013

Dawn it-testi huma disponibbli fuq:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Avviżi)

PROCEDURI TAL-QORTI

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Magna) tad-19 ta' Marzu 2013 — Bouygues SA, Bouygues Télécom SA vs Il-Kummissjoni Ewropea et, Il-Kummissjoni Ewropea, Ir-Repubblika Franciża vs Bouygues SA et (C-401/10 P)

(Kawżi magħquda C-399/10 P u C-401/10 P) ⁽¹⁾

(“Appelli — Għajjnuna mill-Istat — Miżuri finanzjarji favur France Télécom — Proġett ta’ self minn azzjonist — Dikjarazzjonijiet pubbliċi ta’ membru tal-gvern Franciż — Deċiżjoni li tiddikjara l-għajjnuna inkompatibbli mas-suq komuni u ma tordnax l-irkupru tagħha — Kuncett ta’ għajjnuna mill-Istat — Kuncett ta’ vantaġġ finanzjarju — Kuncett ta’ impenn tar-riżorsi tal-Istat”)

(2013/C 156/02)

Lingwa tal-kawża: il-Franciż

Partijiet

(Kawża C-399/10 P)

Appellanti: Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (rappreżentanti: C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau u D. Theophile, avukati)

Partijiet ohra fil-proċedura: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: C. Giolito, D. Grespan u S. Thomas, aġenti), Ir-Repubblika Franciża (rappreżentanti: G. de Bergues u J. Gstalter, aġenti), France Télécom SA (rappreżentanti: inizjalment minn S. Hautbourg, S. Quesson u L. Olza Moreno, avukati, sussegwentement minn S. Hautbourg u S. Quesson, avukati), Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

Intervenjenti insostenn tar-Repubblika Franciża: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja (rappreżentanti: T. Henze u J. Möller, aġenti, assistenti minn U. Soltész, avukat)

(Kawża C-401/10 P)

Appellanti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: C. Giolito, D. Grespan u S. Thomas, aġenti)

Partijiet ohra fil-proċedura: Ir-Repubblika Franciża (rappreżentanti: G. de Bergues u J. Gstalter, aġenti), Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (rappreżentanti: C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau u D. Theophile, avukati), France Télécom SA (rappreżentanti: inizjalment minn S. Hautbourg, S. Quesson u L. Olza Moreno, avukati, sussegwentement minn S. Hautbourg u S. Quesson, avukati), Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

Intervenjenti insostenn tar-Repubblika Franciża: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja (rappreżentanti: T. Henze u J. Möller, aġenti, assistenti minn U. Soltész, avukat)

Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Mejju 2010 (T-425/04, T-444/04, T-450/04 u T-456/04), li permezz tagħha l-Qorti Ġenerali annullat l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/621/KE, tat-2 ta' Awwissu 2004, dwar l-għajjnuna mill-Istat implementata minn Franza favur France Télécom (ĠU L 257, p. 11) — Klassifikazzjoni ta' dikjarazzjonijiet magħmula minn membru tal-gvern u tal-hlas bil-quddiem minn azzjonarju bhala “għajjnuna”

Dispożittiv

- (1) *Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea tal-21 ta' Mejju 2010, Franza et vs Il-Kummissjoni (T-425/04, T-444/04, T-450/04 u T-456/04), hija annullata.*
- (2) *Il-Kawżi T-425/04, T-444/04 u T-450/04 huma rrinvijati quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea sabiex din tkun tista' tiddeċiedi fuq l-aggravji mqajma quddiemha u li dwarhom il-Qorti tal-Ġustizzja ma ppronunciatx ruħha.*
- (3) *L-ispejjeż huma rriżervati.*

⁽¹⁾ ĠU C 317, 20.11.2010

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tad-9 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs L-Irlanda

(Kawża C-85/11) ⁽¹⁾

(“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Tassazzjoni — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 9 u 11 — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti li persuni mhux taxxabli jiġu inklużi fi grupp ta’ persuni li jista’ jiġu kkunsidrati bhala persuna taxxabli wahda suġġetta għall-VAT”)

(2013/C 156/03)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentant: R. Lyal, aġent)

Konvenuta: L-Irlanda (rappreżentanti: D. O’Hagen, aġent, G. Clohessy SC, N. Travers, BL)

Partijiet intervenjenti insostenn tal-konvenuta: Ir-Repubblika Ċeka (rappreżentanti: M. Smolek u T. Müller, aġenti), Ir-Renju tad-Danimarka (rappreżentanti: inizjalment C. Vang, u sussegwement V. Pasternak Jørgensen, aġenti), Ir-Repubblika tal-Finlandja (rappreżentanti: H. Leppo u M. S. Hartikainen, aġenti), Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq (rappreżentanti: H. Walker, aġent, assistit minn M. Hall, barrister)

Suġġett

Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikoli 9 u 11 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti l-inklużjoni ta’ persuni li mhux taxxabli fi grupp tal-VAT

Dispożittiv

- (1) Ir-rikors huwa miċhud.
- (2) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.
- (3) Ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika tal-Finlandja kif ukoll ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ fuq għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU C 145, 14.05.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-21 ta’ Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof — il-Ġermanja) — RWE Vertrieb AG vs Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

(Kawża C-92/11) ⁽¹⁾

(Direttiva 2003/55/KE — Suq intern tal-gass naturali — Direttiva 93/13/KEE — Artikolu 1(2) u Artikoli 3 sa 5 — Kuntratti konklużi bejn il-bejjiegha jew fornituri u l-konsumaturi — Kundizzjonijiet ġenerali — Klawżoli ingusti — Bidla unilaterali mill-bejjiegha jew fornitur tal-prezz tas-servizz — Riferiment għal leġiżlazzjoni imperattiva maħsuba għal kategorija oħra ta’ konsumaturi — Applikabbiltà tad-Direttiva 93/13/KEE — Obbligu ta’ redazzjoni sempliċi u ċara u ta’ trasparenza)

(2013/C 156/04)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: RWE Vertrieb AG

Konvenut: Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesgerichtshof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 1(2) u, flimkien mal-punt 1(j) u t-tieni sentenza tal-punt 2(b) tal-Anness, tal-Artikoli 3 u 5 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta’ April 1993, dwar klawżoli ingusti f’kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 3(3), flimkien mal-punti (b) u (ċ) tal-Anness A, tad-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta’ Gunju 2003, rigward regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali u li thassar id-Direttiva 98/30/KE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 12, Vol. 2, p. 230) — Klawżola li tistabbilixxi d-dritt tal-bejjiegha jew fornitur li jbidel unilaterament il-prezz tas-servizz b’riferiment għar-regoli vinkolanti intiżi għal kategorija oħra ta’ konsumaturi — Applikabbiltà tad-Direttiva 93/13/KEE — Rekwiziti marbuta mal-obbligi ta’ redazzjoni sempliċi u ċara u ta’ trasparenza

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta’ April 1993, dwar klawżoli ingusti f’kuntratti mal-konsumatur, għandu jiġi interpretat fis-sens li din id-direttiva tapplika għall-klawżoli tal-kundizzjonijiet ġenerali integrati f’kuntratti, konklużi bejn bejjiegha jew fornitur u konsumatur, li jadottaw regola tad-dritt nazzjonali applikabbli għal kategorija oħra ta’ kuntratt u li ma humiex suġġetti għal-leġiżlazzjoni nazzjonali inkwistjoni.
- (2) L-Artikoli 3 u 5 tad-Direttiva 93/13, moqrija flimkien mal-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta’ Gunju 2003, rigward regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali u li thassar id-Direttiva

98/30/KE, għandhom jiġu interpretati fis-sens li, sabiex jiġi evalwat jekk klawżola kuntrattwali standardizzata, li permezz tagħha impriża ta' provvista tirriżerva d-dritt li tbidel l-ispejjeż tal-provvista ta' gass, twegħibx jew le għar-reqwiziti ta' bona fide, ta' ekwilibriju u ta' trasparenza meħtieġa minn dawn id-dispożizzjonijiet, għandhom b'mod partikolari importanza essenzjali:

— il-kwistjoni jekk il-kuntratt jesponix b'mod trasparenti r-raġuni u l-metodu ta' varjazzjoni ta' dawn l-ispejjeż, b'mod li l-konsumatur ikun jista' jipprevedi, abbażi ta' kriterji ċari u li jinftehm, il-bidliet eventwali ta' dawn l-ispejjeż. L-assenza ta' informazzjoni fuq dan is-sugġett qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt ma tistax, bħala prinċipju, tiġi kkompensata mill-fatt biss li l-konsumaturi, matul l-eżekuzzjoni tal-kuntratt, jiġu infurmati bil-bidla fl-ispejjeż bi preavviż raġonevoli u tad-dritt tagħhom li jirrexxindu l-kuntratt jekk huma ma jixtixqu jaċċettaw din il-bidla u

— il-kwistjoni jekk il-possibbiltà ta' rexisjoni mogħtija lill-konsumatur tistax, fil-kundizzjonijiet konkreti, tiġi realment eżerċitata.

Hija l-qorti tar-rinviju li għandha twettaq din l-evalwazzjoni skont iċ-ċirkustanzi proprji kollha tal-każ, inklużi l-klawżoli kollha li jinsabu fil-kundizzjonijiet generali tal-kuntratti ta' konsum li l-klawżola inkwistjoni tagħmel parti minnhom.

(¹) ĠU C 211, 16.07.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróság — l-Ungerija) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége vs Oskar Shomodi

(Kawża C-254/11) (¹)

(Żona ta' libertà, ta' sigurtà u ta' ġustizzja — Traffiku lokali tal-fruntiera fil-fruntieri esterni fuq l-art tal-Istati Membri — Regolament (KE) Nru 1931/2006 — Regolament (KE) Nru 562/2006 — Tul massimu tas-soġġorn — Regoli dwar il-kalkolu)

(2013/C 156/05)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróság

Partijiet fil-kawża principali

Rikorrenti: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége

Konvenut: Oskar Shomodi

Sugġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Interpretazzjoni tal-Artikoli 2(a), 3(3) u 5 tar-Regolament (KE) Nru 1931/2006 tal-Parlament Ewropew

u tal-Kunsill, tal-20 ta' Diċembru 2006, li jistabbilixxi r-regoli dwar it-traffiku lokali tal-fruntiera fil-fruntieri esterni fuq l-art tal-Istati Membri u li jemenda d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen (ĠU L 405, p. 1), kif ukoll tad-dispożizzjonijiet l-oħra rilevanti tal-acquis Schengen — Ċaħda tal-applikazzjoni għad-dhul fit-territorju ta' Stat Membru pprezentata minn ċittadin ta' pajjiż terz fil-kuntest tar-regoli dwar it-traffiku lokali tal-fruntiera, immotivata mill-fatt li t-tul akkumulat tas-soġġorni individwali mwettqa mill-persuna kkonċernata fl-Istat Membru inkwistjoni fis-sitt xhur preċedenti għall-applikazzjoni għad-dhul inkwistjoni eċċeda t-tul massimu awtorizzat — Regoli għall-kalkolu tat-tul massimu ta' soġġorn taħt ir-regoli dwar it-traffiku lokali tal-fruntiera

Dispożittiv

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1931/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-20 ta' Diċembru 2006, li jistabbilixxi r-regoli dwar it-traffiku lokali tal-fruntiera fil-fruntieri esterni fuq l-art tal-Istati Membri u li jemenda d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-persuna li jkollha permess għall-qsim lokali tal-fruntiera mogħti fil-kuntest tas-sistema speċifika tat-traffiku lokali tal-fruntiera implementata permezz ta' dan ir-regolament għandha tkun tista', fil-limiti previsti mir-regolament imsemmi u mill-ftehim bilaterali konkluz għall-finijiet tal-applikazzjoni tiegħu bejn il-pajjiż terz li tiegħu din il-persuna tkun ċittadina u l-Istat Membru ġar, minn naħa, tiċċaqilaq liberament fiż-żona tal-fruntiera matul tliet xhur jekk is-soġġorn tagħha hemmhekk ma jkunx interrott u, min-naħa l-oħra, tibbenefika minn dritt għad ta' soġġorn għal tliet xhur wara kull interruzzjoni tas-soġġorn tagħha.

(2) L-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 1931/2006 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-interruzzjoni tas-soġġorn imsemmija f'dan l-artikolu testendi għall-passaġġ, irrispettivament mill-frekwenza tiegħu u anki jekk isir iktar minn darba kuljum, mill-fruntiera bejn l-Istat Membru tal-fruntiera u l-pajjiż terz fejn tirrisjedi l-persuna li jkollha l-permess għall-qsim lokali tal-fruntiera, inkonformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti permezz ta' dan il-permess.

(¹) ĠU C 232, 06.08.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Supreme Court — l-Irlanda) — Peter Sweetman et vs An Bord Pleanala

(Kawża C-258/11) (¹)

(Ambjent — Direttiva 92/43/KEE — Artikolu 6 — Konservazzjoni tal-habitats naturali — Żoni speċjali ta' konservazzjoni — Evalwazzjoni tal-effetti ta' pjan jew ta' proġett fuq sit protett — Kriterji li għandhom jiġu applikati fl-evalwazzjoni tal-probabbiltà li tali pjan jew proġett jaffettwa hażin l-integrità tas-sit ikkonċernat — Sit ta' Lough Corrib — Proġett ta' triq N6 madwar il-belt ta' Galway)

(2013/C 156/06)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Qorti tar-rinviju

Supreme Court

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Peter Sweetman, Ireland, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Konvenut: An Bord Pleanala

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Supreme Court, Ireland — Interpretazzjoni tal-Artikolu 6(3) u (4) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE, tal-21 ta' Mejju 1992, dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 102) — Evalwazzjoni tal-effetti ta' pjan jew ta' proġett fuq sit protett — Kriterji li għandhom jiġu applikati fl-evalwazzjoni tal-probabbiltà li tali pjan jew proġett jaffettwa hażin l-integrità tas-sit ikkonċernat — Konsegwenzi tal-applikazzjoni tal-prinċipju ta' prekawzjoni — Kostruzzjoni ta' triq li r-rotta tagħha tghaddi minn zona proposta bhala zona speċjali ta' konservazzjoni

Dispożittiv

L-Artikolu 6(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE, tal-21 ta' Mejju 1992, dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa, għandu jiġi interpretat fis-sens li pjan jew proġett li ma huwiex marbut direttament jew li ma huwiex neċessarju għall-ġestjoni tas-sit għandu jaffettwa hażin l-integrità ta' dan is-sit jekk x'aktarx jipprekludi ż-żamma fit-tul tal-karatteristiċi kostitutivi tas-sit ikkonċernat, marbuta mal-preżenza ta' habitat naturali ta' prijorità li l-għan ta' konservazzjoni tiegħu ġġustifika t-tniżżil ta' dan is-sit fil-lista tas-siti ta' importanza għall-Komunità, fis-sens ta' din id-direttiva. Għall-finijiet ta' din l-evalwazzjoni għandu jiġi applikat il-prinċipju ta' prekawzjoni.

(¹) ĠU C 226, 30.07.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba'Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Supreme Court of the United Kingdom — ir-Renju Unit) — The Queen, fuq talba ta' David Edwards, Lilian Pallikaropoulos vs Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(Kawża C-260/11) (¹)

(Ambjent — Konvenzjoni ta' Århus — Direttiva 85/337/KEE — Direttiva 2003/35/KE — Artikolu 10a — Direttiva 96/61/KE — Artikolu 15a — Aċċess għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali — Kuncett ta' "spiża mhux projbittiva" tal-proċeduri għudizzjarji)

(2013/C 156/07)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Qorti tar-rinviju

Supreme Court of the United Kingdom

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos, Regina

Konvenuti: Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Supreme Court of the United Kingdom — Interpretazzjoni tal-Artikolu 10a tad-Direttiva tal-Kunsill 85/337/KEE, tas-27 ta' Ġunju 1985, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 1, p. 248), kif emendata bid-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Mejju 2003, li tipprovdi għall-partecipazzjoni pubblika rigward it-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu mal-ambjent u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/337/KEE u 96/61/KE rigward il-partecipazzjoni pubblika u l-aċċess għall-ġustizzja — Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 7, p. 466) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 15a tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, tal-24 ta' Settembru 1996 dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 3, p. 80), kif emendata bid-Direttiva 2003/35/KE — Interpretazzjoni tal-Artikolu 9(4) tal-Konvenzjoni ta' (Århus) dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni tal-pubbliku għall-proċess deċiżjonali u l-aċċess għall-ġustizzja fil-qasam tal-ambjent, konkluż fisem il-Komunità Ewropea, permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill, tas-17 ta' Frar 2005 (ĠU 2006, L 164M, p. 17) — Kundanna tal-parti li tifle għall-ispejjeż tal-istanza — Kuncett ta' "spiża mhux projbittiva" ta' proċedura għudizzjarja

Dispożittiv

Ir-rekwiżit li l-proċedura għudizzjarja ma tistax tinvolvi spiża projbittiva, previst fil-hames paragrafu tal-Artikolu 10a tad-Direttiva tal-Kunsill 85/337/KEE, tas-27 ta' Ġunju 1985, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent u fil-hames paragrafu tal-Artikolu 15a tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, tal-24 ta' Settembru 1996, dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis, kif emendati bid-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Mejju 2003, jimplika li l-persuni hemm previsti ma jkunux prekluzi milli jressqu jew ikomplu b'azzjoni għudizzjarja li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn l-artikoli minhabba l-ispiza finanzjarja li tista' tirriżulta minnha. Meta qorti nazzjonali tintalab tippronunzja ruħha fuq il-kundanna għall-ispejjeż ta' parti li tkun tilfet il-kawża, bhala rikorrenti jew appellanti, f'tilwima ambjentali jew, b'mod iktar ġenerali, meta hija tkun mehtieġa, bhalma jistgħu jkunu mehtieġa l-qrati tar-Renju Unit, tiehu pożizzjoni, fi stadju bikri tal-proċedura, fuq eventwali limitazzjoni tal-ispejjeż li jistgħu jiġu attribwiti lill-parti li tifle il-kawża, hija għandha tiżgura ruħha mill-osservanza ta' dan ir-rekwiżit billi tiehu inkunsiderazzjoni kemm l-interess tal-persuna li tixtieq tiddefendi d-drittijiet tagħha kif ukoll l-interess ġenerali marbut mal-harsien tal-ambjent.

Fl-ambitu ta' din l-evalwazzjoni, il-qorti nazzjonali ma tistax tibbaża ruħha biss fuq is-sitwazzjoni ekonomika tal-parti kkonċernata, iżda għandha wkoll tagħmel analiżi oġġettiva tal-ammont tal-ispejjeż.

Barra minn hekk, hija tista' tiehu inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni tal-partijiet inkwistjoni, il-possibbiltajiet raġonevoli ta' suċċess tal-parti li tagħmel it-talba, l-importanza tal-interessi involuti ta' din il-parti u tal-harsien tal-ambjent, il-kumplessità tad-dritt u tal-proċedura applikabbli, in-natura possibbilment awdaċi tal-azzjoni fid-diversi stadji tagħha u kif ukoll l-eżistenza ta' sistema nazzjonali ta' għajjnuna legali jew ta' sistema ta' protezzjoni fir-rigward tal-ispejjeż.

Min-naħa l-oħra, il-fatt li l-parti kkonċernata ma kinitx skoraggħita, fil-fatt, milli teżerċita l-azzjoni tagħha ma huwiex suffiċjenti fih innifsu sabiex jiġi kkunsidrat li l-ispiza tal-proċedura ma għandhiex għal din il-parti tali natura projbittiva.

Fl-aħħar nett, din l-evalwazzjoni ma tistax issir bl-applikazzjoni ta' kriterji differenti skont jekk din issirx fi tmiem ta' proċedura fl-ewwel istanza, fi tmiem ta' appell jew fi tmiem ta' appell ulterjuri.

(¹) ĠU C 226, 30.07.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Sø- og Handelsretten — id-Danimarka) — HK Danmark li qed taġixxi għal Jette Ring vs Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, li qed taġixxi għal Lone Skouboe Werge vs Dansk Arbejdsgiverforening li qed taġixxi għal Pro Display A/S, fi stralc (C-337/11)

(Kawża C-335/11 u C-377/11) (¹)

(Politika soċjali — Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà — Direttiva 2000/78/KE — Ugwaljanza fit-trattament fl-impjeg u fix-xogħol — Artikoli 1, 2 u 5 — Differenza fit-trattament fuq il-bażi tad-diżabbiltà — Tkeċċija — Eżistenza ta' diżabbiltà — Assenzi tal-impjegat minhabba d-diżabbiltà tiegħu — Obbligu ta' arranġamenti — Xogħol part-time — Tul tat-terminu tal-avviż tat-temm tal-impjeg)

(2013/C 156/08)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinviju

Sø- og Handelsretten

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: HK Danmark li qed taġixxi Jette Ring (C-335/11), HK Danmark, li qed taġixxi għal Lone Skouboe Werge (C-337/11)

Konvenuti: Dansk almennyttigt Boligselskab DAB (C-335/11), Dansk Arbejdsgiverforening li qed taġixxi għal Pro Display A/S, fi stralc (C-337/11)

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Sø- og Handelsretten — Interpretazzjoni tal-Artikoli 1, 2 u 5 tad-Direttiva 2000/78/KE,

tas-27 ta' Novembru 2000, li tistabbilixxi qafas generali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjeg u fix-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 05, Vol. 04, p. 79) u tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża C-13/05, Chacón Navas — Projbizzjoni ta' diskriminazzjoni bbażata fuq id-diżabbiltà — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprevedi li l-persuna li timpjega tista' tkeċċi impjegat li nġhata remunerazzjoni matul l-assenza tiegħu minhabba mard għal 120 jum b'kollox matul tnax-il xahar konsekuttiv — Kuncett ta' diżabbiltà — Persuni bi tnaqqis funzjonali permanenti li ma jehtieġx tagħmir speċjali u li jikkonsisti biss fl-inkapaċità għax-xogħol full-time — Arranġamenti raġonevoli għall-persuni b'diżabbiltà

Dispożittiv

- (1) Il-kuncett ta' "diżabbiltà" previst mid-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE, tas-27 ta' Novembru 2000, li tistabbilixxi qafas generali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjeg u fix-xogħol għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi stat patoloġiku kkwazat minn marda kkunsidrata medikament kurabbli jew inkurabbli meta din il-marda tkun tinvolvi limitazzjoni, li tirriżulta b'mod partikolari minn defiċjenzi fiżiċi, mentali jew psikiċi, li flimkien ma' diversi ostakli tista' tkun ta' xkiel għall-partecipazzjoni shiħa u effettiva tal-persuna kkonċernata fil-ħajja professjonali fuq il-bażi tal-ugwaljanza mal-haddiema l-oħra, u meta din il-limitazzjoni tkun għal żmien twil. In-natura tal-miżuri li l-persuna li timpjega għandha tiehu ma hijiex determinanti sabiex jiġi kkunsidrat li l-istat ta' saħħa ta' persuna jaqa' taht dan il-kuncett.
- (2) L-Artikolu 5 tad-Direttiva 2000/78 għandu jiġi interpretat fis-sens li t-tnaqqis fil-ħin tax-xogħol jista' jikkostitwixxi wahda mill-miżuri ta' arranġamenti previsti f'dan l-artikolu. Huwa l-kompitu tal-qorti nazzjonali li tevalwa jekk, fiċ-ċirkustanzi tal-kawża prinċipali, it-tnaqqis fil-ħin tax-xogħol bhala miżura ta' arranġamenti jirrapreżentax piż sproporzjonat għall-persuna li timpjega.
- (3) Id-Direttiva 2000/78 għandha tiġi interpretata fis-sens li hija tipprekludi dispożizzjoni nazzjonali li tipprovdi li persuna li timpjega tista' tittermina kuntratt ta' xogħol b'avviż tat-temm tal-impjeg b'perijodu iqsar jekk il-haddiem b'diżabbiltà kkonċernat kien assenti minhabba mard bir-remunerazzjoni għal 120 jum matul l-aħħar tnax-il xahar meta dawn l-assenzi huma r-riżultat tal-ommissjoni, min-naħa tal-persuna li timpjega, li tiegħu l-miżuri xierqa b'mod konformi mal-obbligu li tipprovdi arranġamenti raġonevoli previst fl-Artikolu 5 ta' din id-direttiva.
- (4) Id-Direttiva 2000/78 għandha tiġi interpretata fis-sens li hija tipprekludi dispożizzjoni nazzjonali li tipprovdi li persuna li timpjega tista' tittermina kuntratt tax-xogħol b'avviż tat-temm tal-impjeg b'perijodu iqsar meta l-haddiem b'diżabbiltà kkonċernat kien assenti minhabba mard bir-remunerazzjoni għal 120 jum matul l-aħħar tnax-il xahar meta dawn l-assenzi huma l-konsegwenza tad-diżabbiltà tiegħu, hliet jekk din id-dispożizzjoni, filwaqt li tfittex għan leġittimu, ma teċċedix dak li huwa neċessarju sabiex tilhaq dan l-għan, li huwa l-kompitu tal-qorti tar-rinviju li tevalwa.

(¹) ĠU C 269, 10.09.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour constitutionnelle — il-Belġju) — Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA vs État belge

(Kawża C-375/11) ⁽¹⁾

(Servizzi ta' telekomunikazzjonijiet — Direttiva 2002/20/KE — Artikoli 3 u 12 sa 14 — Drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju — Tariffi għad-drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju — Tariffi uniċi għall-ghoti u għat-tiġdid tad-drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju — Metodu ta' kalkolu — Tibdil ta' drittijiet eżistenti)

(2013/C 156/09)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour constitutionnelle

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA

Konvenut: État belge

Suġġett

Talba għal domanda preliminari — Cour constitutionnelle (il-Belġju) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 3, 12 u 13, u 14(1) u (2) tad-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta' "Awtorizzazzjoni") (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 29, p. 337) — Leġislazzjoni nazzjonali li tissugġetta lill-operaturi li għandhom drittijiet individwali għall-użu tal-frekwenzi tat-telefonija mobbli għall-hlas ta' tariffa unika fil-kuntest ta' awtorizzazzjonijiet għall-implimentazzjoni u għat-thaddim fit-territorju tagħhom ta' netwerk tat-telefonija mobbli għal perjodu ta' hmistax-il sena — Tiġdid tad-drittijiet individwali tal-operaturi — Obbligu għall-operaturi li japplikaw sabiex jiksbu drittijiet godda li jhallsu tariffa unika, stabbilita bl-irkant, barra t-tariffi annwali — Ammissibbiltà

Dispożittiv

(1) L-Artikoli 12 u 13 tad-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jipprekludux li Stat Membru jimponi fuq l-operaturi tat-telefonija mobbli li jkollhom drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju tariffa unika, li tkun dovuta kemm fir-rigward ta' kisba ġdida ta' drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju u kif ukoll fir-rigward tat-tiġdid ta' tali drittijiet u li tkun addizzjonali kemm għal tariffa annwali għat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' frekwenzi, li tiffavorixxi l-ahjar użu possibbli tar-riżorsi, u kif ukoll għal tariffa li tkopri l-ispejjeż tal-amministrazzjoni tal-awtorizzazzjoni, bil-kundizzjoni li dawn it-tariffi jkunu verament intiżi li jiġi żgurati l-ahjar użu possibbli tar-riżorsa li jikkostitwixxu dawn il-frekwenzi tar-radju, ikunu ogġettivament ġustifikati, trasparenti, mhux diskriminatorji u proporzjonati fid-dawl tal-użu li għalih ikunu maħsuba u jehdu inkunsiderazzjoni l-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar

kwadru [qafas] regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru [Qafas]), kundizzjoni li għandha tiġi vverifikata mill-qorti tar-rinviju.

Taht l-istess kundizzjoni, l-iffissar tal-ammont ta' tariffa unika għad-drittijiet ta' użu ta' frekwenzi tar-radju b'riferiment jew għall-ammont ta' dik li kienet it-tariffa unika inizjali kkalkolata fuq il-bażi tan-numru ta' frekwenzi u ta' xhur koperti mid-drittijiet ta' użu ta' frekwenzi, jew għall-ammonti li jirriżultaw minn irkanti, jista' jikkostitwixxi metodu adegwat għad-determinazzjoni tal-valur ta' frekwenzi tar-radju.

(2) L-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2002/20 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix li Stat Membru jimponi fuq operatur tat-telefonija mobbli tariffa bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, bil-kundizzjoni li din il-bidla tkun ogġettivament iġġustifikata, titwettaq b'mod li l-portata ta' din il-bidla tkun wahda raġonevoli, u li l-partijiet ikkonċernati jiġu informati minn qabel dwar din il-bidla sabiex ikunu jistgħu jesprimu l-opinjoni tagħhom, kundizzjoni li għandha tiġi vverifikata mill-qorti tar-rinviju fid-dawl tal-ċirkustanzi tat-tilwima inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

(3) L-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2002/20 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix li Stat Membru jimponi fuq operatur tat-telefonija mobbli tariffa bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

⁽¹⁾ ĠU C 282, 24.09.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tan-Nejvyšší správní soud — ir-Repubblika Ċeka) — Blanka Soukupová vs Ministerstvo zemědělství

(Kawża C-401/11) ⁽¹⁾

(Agrikoltura — FAEGG — Regolament (KE) Nru 1257/1999 — Appoġġ għall-iżvilupp rurali — Appoġġ għal irtirar kmieni — Persuna li tittrasferixxi li għandha tal-anqas 55 sena, mingħajr ma tkun laqget l-età ta' irtirar fil-mument tat-trasferiment — Kunċett ta' "età ta' irtirar" — Leġislazzjoni nazzjonali li tistabbilixxi età ta' irtirar li tvarja skont is-sess kif ukoll, għan-nisa, skont in-numru ta' tfal imrobbija — Prinċipji ġenerali ta' ugwaljanza fit-trattament u ta' nondiskriminazzjoni)

(2013/C 156/10)

Lingwa tal-kawża: iċ-Ċek

Qorti tar-rinviju

Nejvyšší správní soud

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Blanka Soukupová

Konvenuta: Ministerstvo zemědělství

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Nejvyšší správní soud — Interpretazzjoni tal-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999, tas-17 ta' Mejju 1999, dwar is-sostenn għal żvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija (FAEGG) u jemenda u jhassar ċerti Regolamenti (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 25, p. 391), kif ukoll tal-prinċipji ġenerali ta' trattament ugwali u ta' nondiskriminazzjoni — Sostenn għall-irtirar minn qabel mill-agrikoltura, li jista' jithallas lil min qiegħed jitrasferixxi u li għandu mill-inqas 55 sena, iżda li jkun għadu ma lahaqx l-età normali tal-irtirar fil-mument tat-trasferiment — Kuncett ta' "l-età ta' rtirar" — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tistabbilixxi l-età tal-irtirar li tvarja skont is-sess kif ukoll, fir-rigward tan-nisa, skont in-numru ta' tfal li rabbew

Dispożittiv

Ma huwiex konformi mad-dritt tal-Unjoni u mal-prinċipji ġenerali tagħha ta' ugwaljanza fit-trattament u ta' nondiskriminazzjoni li, skont dispożizzjonijiet tal-iskema nazzjonali ta' rtirar tal-Istat Membru kkonċernat relatati mal-età neċessarja għal dritt għal pensjoni ta' rtirar, l-“età ta' rtirar”, fis-sens tat-tieni inċiż tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999, tas-17 ta' Mejju 1999, dwar is-sostenn għal żvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija (FAEGG) u jemenda u jhassar ċerti Regolamenti, tiġi ddeterminata b'mod differenti skont is-sess tal-applikant għall-appoġġ għall-irtirar kmieni mill-agrikoltura u, fir-rigward tal-applikanti nisa, skont in-numru ta' tfal imrobbija mill-persuna kkonċernata.

(¹) ĠU C 311, 22.10.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Buczek Automotive sp. z o.o., Ir-Repubblika tal-Polonja

(Kawża C-405/11 P) (¹)

(Appell — Għajjnuna mill-Istat — Ristrutturazzjoni tal-industrija siderurġika Pollakka — Kuncett ta' “għajjnuna mill-Istat” — Irkupru ta' djun pubbliċi — Nuqqas ta' talba għal falliment tal-impriza debitorji kklassifikat bħala għajjnuna mill-Istat — Kriterju ta' kreditur privat — Tqassim tal-oneru tal-prova — Limiti tal-istharriġ ġudizzjarju)

(2013/C 156/11)

Lingwa tal-proċedura: il-Pollakk

Partijiet

Appellanti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: A. Stobiecka-Kuik u T. Maxian Rusche, aġenti)

Partijiet ohra fil-proċedura: Buczek Automotive sp. z o.o. (rappreżentanti: J. Jurczyk, radca prawny), Ir-Repubblika tal-Polonja (rappreżentant: M. Krasnodębska-Tomkiel, aġent)

Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tieni Awla) tas-17 ta' Mejju 2011 — Buczek Automotive vs Il-Kummissjoni (T-1/08), li permezz tagħha l-Qorti Ġenerali annullat parzjalment id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/344/KE, tat-23 ta' Ottubru 2007, dwar l-għajjnuna mill-Istat C-23/06 (ex NN 35/06) li l-Polonja implimentat għall-produttur tal-azzar Technologie Buczek Group (ĠU 2008, L 116, p. 26) — Nuqqas ta' talba għal falliment tal-impriza debitorji kklassifikat bħala għajjnuna mill-Istat — Żball ta' liġi fl-evalwazzjoni tal-applikazzjoni mill-Kummissjoni tat-test tal-kreditur privat ipotetiku kif ukoll tat-tqassim tal-oneru tal-prova

Dispożittiv

- (1) L-appell huwa miċhud.
- (2) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.
- (3) Ir-Repubblika tal-Polonja għandha tbatl l-ispejjeż tagħha.

(¹) ĠU C 311, 22.10.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tar-Rechtbank Amsterdam — Il-Pajjiżi l-Baxxi) — F.P. Jeltens, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold vs Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekering

(Kawża C-443/11) (¹)

(Sigurtà soċjali tal-ħaddiema migranti — Artikolu 45 TFUE — Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Artikolu 71 — Ħaddiem transkonfinali atipiku kompletament qiegħed li żamm rabtiet personali u professjonali fl-Istat Membru tal-aħħar impjieg — Regolament (KE) Nru 883/2004 — Artikolu 65 — Dritt għal benefiċċju fl-Istat Membru ta' residenza — Rifjut ta' ħlas mill-Istat Membru tal-aħħar impjieg — Ammissibbiltà — Rilevanza tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-12 ta' Ġunju 1986, Miethe (1/85) — Dispożizzjonijiet tranżitorji — Artikolu 87(8) — Kuncett ta' sitwazzjoni li “ma nbidlitx”)

(2013/C 156/12)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Rechtbank Amsterdam

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: F.P. Jeltens, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold

Konvenut: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekering

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Rechtbank Amsterdam — Interpretazzjoni tal-Artikolu 45 TFUE, tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1612/68, tal-15 ta' Ottubru 1968, dwar il-libertà tal-moviment għall-haddiema fi hdan il-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 15), tal-Artikolu 71 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE), tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-Sigurtà Soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jaħdmu għal rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqilqu fil-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35) u tal-Artikoli 65 u 87(8) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72) — Haddiem transkonfinali kompletament qiegħed — Dritt għall-benefiċċji tal-Istat Membru ta' residenza — Haddiem li fl-Istat Membru tal-aħħar impjeg, żamm rabtiet personali u professjonali li fih jiddisponi minn ċans aħjar ta' integrazzjoni professjonali mill-ġdid — Stat Membru li jirrifjuta, taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali tiegħu u biss minhabba r-residenza fit-territorju ta' Stat Membru, li jagħti benefiċċji tal-qgħad lil dan il-haddiem

Dispożittiv

- (1) Wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali, kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 988/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas 16 ta' Settembru 2009, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 65 ta' dan ir-regolament ma għandhomx jiġu interpretati fid-dawl tas-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tat 12 ta' Ġunju 1986 Miethe (1/85). Fir-rigward ta' haddiem transkonfinali li jinsab f'sitwazzjoni ta' qgħad komplet, li żamm mal-Istat Membru tal-aħħar impjeg tiegħu rabtiet personali u professjonali tali li f'dan l-Istat għandu l-aqwa possibbiltajiet ta' integrazzjoni professjonali mill-ġdid, dan l-Artikolu 65 għandu jinfihem fis-sens li jippermetti lil tali haddiem iqiegħed lilu nnifsu b'mod supplimentari għad-dispożizzjoni tad-dipartimenti ta' impjeg tal-imsemmi Stat mhux bil-ghan li jikseb allowances tal-qgħad f'dan tal-aħħar, iżda biss bil-ghan li minnu jgawdi mis-servizzi ta' klassifikazzjoni mill-ġdid.
- (2) Ir-regoli dwar il-moviment liberu tal-haddiema, li jinsabu b'mod partikolari fl-Artikolu 45 TFUE, għandhom jiġu interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux li l-Istat Membru tal-aħħar impjeg jirrifjuta, skont id-dritt nazzjonali tiegħu, li jagħti lil haddiem transkonfinali f'sitwazzjoni ta' qgħad komplet, li f'dan l-Istat Membru jgawdi mill-aħjar opportunitajiet ta' integrazzjoni professjonali mill-ġdid, il-benefiċċju tal-allowances tal-qgħad, minhabba l-fatt li ma jirrisjedix fit-territorju tiegħu, għaladarba, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 65 tar-Regolament Nru 883/2004, kif emendat bir-Regolament Nru 988/2009, il-leġiżlazzjoni applikabbli hija dik tal-Istat Membru ta' residenza.
- (3) Hemm lok li jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 87(8) tar-Regolament Nru 883/2004, kif emendat bir-Regolament Nru 988/2009, fir-rigward ta' haddiema transkonfinali li jinsabu f'sitwazzjoni ta' qgħad komplet li, fid-dawl tar-rabtiet li żammew fl-Istat Membru tal-aħħar impjeg tagħhom, jirċievu minn dan l-Istat allowances tal-qgħad abbażi tal-leġiżlazzjoni ta' dan l-Istat

Membru, skont l-Artikolu 71 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1408/71, tal 14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-Sigurtà Soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jaħdmu għal rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqilqu fil-Komunità fil-verżjoni tiegħu emendat u aġġornat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 118/97, tat-2 ta' Diċembru 1996, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 592/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-17 ta' Ġunju 2008.

Il-kunċett ta' sitwazzjoni li "ma nbidlitx", fis-sens tal-Artikolu 87(8) tar-Regolament Nru 883/2004, kif emendat bir-Regolament Nru 998/2009, għandu jiġi evalwat fir-rigward tal-leġiżlazzjoni nazzjonali fil-qasam ta' sigurtà soċjali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha tivverifika jekk haddiema bħal M. A. Peeters u J. G. J. Arnold jissodisfawx il-kundizzjonijiet previsti minn din il-leġiżlazzjoni sabiex jistennew it-tkomplija tal-hlas tal-allowances tal-qgħad li kienu thallsu lilhom skont l-imsemmija leġiżlazzjoni, b'mod konformi mal-Artikolu 71 tar-Regolament Nru 1408/71, fil-verżjoni tiegħu emendat u aġġornat bir-Regolament Nru 118/97, kif emendat bir-Regolament Nru 592/2008.

(¹) ĠU C 355, 3.12.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landgericht Hamburg — il-Ġermanja) — Novartis Pharma GmbH vs Apozyt GmbH

(Kawża C-535/11) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Regolament (KE) Nru 726/2004 — Prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem — Proċedura ta' awtorizzazzjoni — Rekwizit ta' awtorizzazzjoni — Kunċett ta' prodotti mediċinali "żviluppati" permezz ta' ċerti proċessi bijoteknoloġiċi msemmija fil-punt 1 tal-Anness ta' dan ir-regolament — Operazzjoni ta' trasferiment minn kontenitur għal ieħor — Soluzzjoni injettabbli ddistribwita f'kunjetti għal użu ta' darba li jkun fihom volum ta' soluzzjoni terapewtika ikbar minn dak effettivament użat għall-finijiet tat-trattament mediku — Kontenut ta' tali kunjetti mqiegħed parzjalment, fuq preskrizzjoni medika ta' tabib, f'siringi mimlija minn qabel li jikkorrispondu għad-dożi preskritti, mingħajr varjazzjoni tal-prodott mediku)

(2013/C 156/13)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landgericht Hamburg

Partijiet fil-kawża principali

Rikorrenti: Novartis Pharma GmbH

Konvenuta: Apozyt GmbH

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Landgericht Hamburg — Interpretazzjoni tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, li jstabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jstabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 34, p. 229) — Portata tat-terminu "hergestellt" ("żviluppati" fil-verżjoni Maltija) li jinsab fil-punt 1 ta' dan l-anness — Inkluzjoni possibbli tat-trasferiment ta' likwidu mediċinali mill-kontenitur oriġinali fsiringi intizi għal użu uniku

Dispożittiv

Attivitajiet bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, sakemm ma jwasslux għal bidla fil-prodott mediċinali kkonċernat u sakemm jitwettqu biss fuq il-bażi ta' preskrizzjonijiet individwali li jehtiegu tali operazzjonijiet, kundizzjonijiet dawn li għandhom jiġu vveirikfati mill-qorti tar-rinviju, ma jehtiegu li tinkiseb awtorizzazzjoni għal tqegħid fis-suq skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, li jstabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jstabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini, iżda jibqgħu rregolati, fi kwalunkwe każ, mid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-6 ta' Novembru 2001, dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem, kif emendata bid-Direttiva 2010/84/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Diċembru 2010.

(¹) ĠU C 13, 14.01.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Id-Disa' Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Taljana

(Kawża C-613/11) (¹)

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ghajjnuna mill-Istat — Ghajjnuna mogħtija mir-Repubblika Taljana favur is-settur tan-navigazzjoni f'Sardegna — Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/92/KE li tikkonstata l-inkompatibbiltà ta' din l-ghajjnuna mas-suq komuni u li tordna l-irkupru tagħha minghand il-benefiċjarji — Nuqqas ta' implementazzjoni fit-terminu stabbilit)

(2013/C 156/14)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: B. Stromsky u D. Grespan, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri, aġent, assistit minn S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ghajjnuna mill-Istat — Nuqqas milli jadotta, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet

kollha neċessarji sabiex jikkonforma ruhu mal-Artikoli 2 u 5 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/92/KE, tal-10 ta' Lulju 2007, dwar l-iskema tal-Italja ta' ghajjnuna mill-Istat favur is-settur tan-navigazzjoni f'Sardinja (GU 2008, L 29, p. 24) — Rekwiżit ta' implementazzjoni immedjata u effettiva tad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni — Natura insuffiċjenti tal-proċedura ta' rkupru tal-ghajjnuna illegali inkwistjoni

Dispożittiv

(1) Billi ma adottatx, fit-termini stabbiliti, il-miżuri kollha neċessarji sabiex tirkupra minghand il-benefiċjarji l-ghajjnuna mill-Istat iddikjarata illegali u inkompatibbli mas-suq komuni mill-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/92/KE, tal-10 ta' Lulju 2007, dwar l-iskema tal-Italja ta' ghajjnuna mill-Istat favur is-settur tan-navigazzjoni f'Sardinja, ir-Repubblika Taljana naqset milli twettaq l-obbligi tagħha skont l-Artikoli 2 u 5 ta' din id-deċiżjoni.

(2) Ir-Repubblika Taljana hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 32, 04.02.2012

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landgericht München I — il-Ġermanja) — Karl Berger vs Freistaat Bayern

(Kawża C-636/11) (¹)

(Regolament (KE) Nru 178/2002 — Protezzjoni tal-konsumaturi — Sigurtà tal-ikel — Informazzjoni liċ-ċittadini — Tqegħid fis-suq ta' prodott tal-ikel mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem, iżda li ma huwiex ta' riskju għas-saħħa)

(2013/C 156/15)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landgericht München I

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Karl Berger

Konvenut: Freistaat Bayern

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Landgericht München I — Interpretazzjoni tal-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002, tat-28 ta' Jannar 2002, li jstabilixxi l-prinċipji generali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 6, p. 463) — Kamp ta' applikazzjoni *ratione temporis* — Legiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti l-informazzjoni liċ-ċittadini fil-każ ta' tqegħid fis-suq ta' prodott tal-ikel mhux tajjeb għall-konsum u li għandu aspetti ripunjanti, iżda li ma huwiex ta' riskju konkret għas-saħħa

Dispożittiv

L-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002, tat-28 ta' Jannar 2002, li jstabbilixxi l-prinċipji generali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel, għandu jiġi interpretat fis-sens li dan ma huwiex ta' natura li jipperkludi leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti informazzjoni liċ-ċittadini li ssemmi l-isem tal-prodott tal-ikel kif ukoll dak tal-impriża li taht isemha jew taht l-isem kummerċjali tagħha l-prodott tal-ikel gie mmanifatturat, ipproċessat jew distribwit, f'sitwazzjoni fejn tali prodott tal-ikel, minkejja li ma jkunx ta' ħsara għas-saħħa, ma jkunx tajjeb għall-konsum mill-bniedem. It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(2) tal-imsemmi regolament għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa jippermetti li, f'ċirkustanzi bħal dawk fil-kawża prinċipali, l-awtoritajiet nazzjonali jindirizzaw tali informazzjoni liċ-ċittadini b'osservanza tal-htigijiet tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali.

(¹) ĠU C 98, 31.03.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof — il-Germanja) — Land Berlin vs Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

(Kawża C-645/11) (¹)

(Regolament (KE) Nru 44/2001 — Artikoli 1(1) u 6(1) — Kunċett ta' "materji ċivili u kummerċjali" — Hlas magħmul indebitament minn entità statali — Talba għal hlas lura ta' dan il-hlas fil-kuntest ta' azzjoni ġudizzjarja — Determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni fil-każ ta' konnessjoni — Rabta mill-qrib bejn it-talbiet — Konvenut iddomiċiljat fi Stat terz)

(2013/C 156/16)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Land Berlin

Konvenuti: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesgerichtshof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 1(1) u (6) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni

u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42) — Kunċett ta' "materji ċivili u kummerċjali" — Inkluzjoni jew nuqqas ta' inkluzjoni ta' kawża għall-ikrupru ta' ammonti mħallsa indebitament minn entità statali fil-kuntest ta' proċedura amministrattiva intiza sabiex tikkumpensa dannu kkawżat mir-reġim nażista

Dispożittiv

(1) L-Artikoli 1(1) u 6(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kunċett ta' "materji ċivili u kummerċjali" jinkludi Kawża għall-ikrupru ta' ammonti mħallsa indebitament f'każ meta organu pubbliku, li gie ordnat, minn awtorità stabbilita minn liġi intizi sabiex tipprovdi kumpens għal persekuzzjonijiet eżerċitati minn reġim totalitarju, li jhallas lil persuna leża, bhala kumpens, parti mid-dhul mill-bejgħ ta' immobbli, hallas lil din il-persuna, wara żball mhux intenzjonat, l-ammont kollu tal-prezz tax-xiri, u sussegwentement jitlob legalment l-irkupru ta' ammonti mħallsa indebitament.

(2) L-Artikolu 6(1) tar-Regolament Nru 44/2001 għandu jiġi interpretat fis-sens li teżisti rabta mill-qrib, fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, bejn it-talbiet imressqa kontra diversi konvenuti ddomiċiljati fit-territorju ta' Stati Membri oħrajn fil-każ fejn dawn tal-aħħar, f'ċirkustanzi bħal dawk tal-kawża prinċipali, jopponu drittijiet għal kumpens addizzjonali li għandhom neċessarjament jiġu deċiżi b'mod uniformi.

(3) L-Artikolu 6(1) tar-Regolament Nru 44/2001 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma huwiex intiz sabiex japplika għal konvenuti li ma humiex iddomiċiljati fit-territorju ta' Stat Membru meta dawn tal-aħħar jitharku bhala parti minn azzjoni mressqa kontra diversi konvenuti li fosthom jinsabu wkoll persuni ddomiċiljati fl-Unjoni Ewropea.

(¹) ĠU C 80, 17.03.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tal-11 ta' April 2013 — Mindo Srl vs Il-Kummissjoni Ewropea

(Kawża C-652/11 P) (¹)

(Appell — Kompetizzjoni — Akkordju — Suq Taljan tax-xiri u tal-ewwel ipproċessar tat-tabakk mhux maħdum — Hlas tal-multa mill-kodebitur in solidum — Interess ġuridiku — Oneru tal-prova)

(2013/C 156/17)

Lingwa tal-proċedura: l-Ingliż

Partijiet

Appellant: Mindo Srl (rappreżentanti: G. Mastrantonio, C. Osti u A. Prastaro, avukati)

Parti ohra fil-proċedura: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: N. Khan u L. Malferrari, aġenti assistiti minn F. Ruggeri Laderchi u R. Nazzini, avukati)

Konvenuta: PFC Clinic AB

Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tielet Awla) tal-5 ta' Ottubru 2011, *Mindo vs Il-Kummissjoni (T-19/06)*, li permezz tagħha l-Qorti Ġenerali ddikjarat li ma hemmx lok għal deċiżjoni fuq talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2005)4012 finali, tal-20 ta' Ottubru 2005, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 tat-Trattat KE (Każ COMP/C.38.281/B.2 — Tabakk mhux ipproċessat, l-Italja), li tirrigwarda akkordju intiz li jiffissa l-prezzijiet mhallsa lill-produtturi u lil intermedjarji ohra u li jistabbilixxi l-qsim tal-fornituri fis-suq Taljan tat-tabakk mhux maħdum, kif ukoll l-annullament jew it-tnaqqis tal-multa imposta fuq l-appellanti — Appellanti li kienet is-suġġett ta' proċedura ta' insolvenza fil-mori tal-kawża — Tmiem tal-interess ġuridiku

Dispożittiv

- (1) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea tal-5 ta' Ottubru 2011, *Mindo vs Il-Kummissjoni (T-19/06)*, hija annullata.
- (2) Il-kawża hija rrinvjata quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea.
- (3) L-ispejjeż huma rrizervati.

(¹) ĠU C 49, 18.02.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Högsta förvaltningsdomstolen — l-Isvezja) — Skatteverket vs PFC Clinic AB

(Kawża C-91/12) (¹)

(VAT — Direttiva 2006/112/KE — Eżenzjonijiet — Artikolu 132(1)(b) u (ċ) — Sptar u kura medika kif ukoll l-attivitàjiet relatati mill-viċin magħhom — Provvista tal-kura medika lill-persuna kkonċernata fil-kuntest tal-eżerċizzju tal-professjonijiet mediċi u paramediċi — Servizzi li jikkonsistu f'atti kirurġiċi u trattamenti ta' natura estetika — Intervent ta' natura purament kożmetika li jirriżulta biss mill-volontà tal-pazjent)

(2013/C 156/18)

Lingwa tal-kawża: is-Svediz

Qorti tar-rinviju

Högsta förvaltningsdomstolen

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Skatteverket

Suġġett

Talba għal domanda preliminari — Högsta förvaltningsdomstolen — Interpretazzjoni tal-Artikolu 132(1)(b) u (ċ) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) — Eżenzjonijiet għal kura medika u l-provvista tal-kura medika — Tnaqqis tat-taxxa tal-input imhallsa — Provvista ta' servizzi ta' kirurġija estetika ta' natura kożmetika u ta' natura rikostruttivi — Tehid inkunsiderazzjoni jew le tal-ghan tal-operazzjoni jew tat-trattament

Dispożittiv

L-Artikolu 132(1)(b) u (ċ) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud, għandu jiġi interpretat fis-sens li:

- servizzi bhal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li jikkonsistu f'operazzjonijiet ta' kirurġija estetika u ta' trattamenti ta' natura estetika, jaqgħu fil-kunċetti ta' "kura medika" jew "kura [lill-persuna]" fis-sens tal-paragrafu 1(b) u (ċ), meta dawn is-servizzi għandhom bhala għan li jagħmlu djanjosi, li jagħtu kura jew li jfejqu l-mard jew l-anomaliji tas-sahha jew jiproteġu, iżommu jew ifejqu s-sahha tal-persuni;
- is-semplici opinjonijiet suġġettivi li l-persuna li tissuggetta ruħha għal intervent ta' natura estetika jkollha dwar dan, ma jagħmlu-hiex, minnhom infushom, determinanti għall-finijiet tal-kwistjoni ta' jekk dan l-intervent għandux għan terapewtiku;
- iċ-ċirkustanzi fejn servizzi bhalma huma dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali huma pprovduti jew imwettqa minn membru tal-korp mediku awtorizzat, jew li l-ghan ta' tali interventi għandu jiġi ddeterminat minn tali professjonist, jistgħu jinfluenzaw l-evalwazzjoni, tal-kwistjoni ta' jekk interventi bhalma huma dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali jaqgħux fil-kunċetti ta' "kura medika" jew ta' "kura [lill-persuna]" fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva 2006/112 u tal-Artikolu 132(1)(ċ) ta' din id-direttiva, rispettivament, u
- għall-finijiet tal-evalwazzjoni ta' jekk servizzi bhalma huma dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali huma eżentati mit-taxxa fuq il-valur miżjud skont l-Artikolu 132(1)(b) jew (ċ) tad-Direttiva 2006/112, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni r-reqwiżiti kollha stabbiliti f'dan il-paragrafu 1(b) jew (ċ), kif ukoll dispożizzjonijiet ohra rilevanti skont il-Kapitoli 1 u 2 tat-Titolu IX ta' din id-direttiva, bhalma huma, f'dak li jirrigwarda l-Artikolu 132(1)(b) tal-imsemmija direttiva, l-Artikoli 131, 133 u 134 tagħha.

(¹) ĠU C 118, 21.04.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Għaxar Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt (Il-Germanja) — Magdeburger Mühlenwerke GmbH vs Finanzamt Magdeburg

(Kawża C-129/12) ⁽¹⁾

(Skema ta' għajjnuna għal skopijiet reġjonali — Investimenti fit-trasformazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli — Deċiżjoni tal-Kummissjoni — Inkompatibbiltà mas-suq intern — Kancellament tal-għajjnuna inkompatibbli — Mument li fih tingħata għajjnuna — Principju ta' protezzjoni tal-aspettattivi leġittimi)

(2013/C 156/19)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Magdeburger Mühlenwerke GmbH

Konvenuta: Finanzamt Magdeburg

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt — Interpretazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/183/KE, tal-20 ta' Mejju 1998, dwar l-għajjnuna mill-Istat fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli li tista' tingħata fil-Ġermanja abbażi ta' skemi ta' għajjnuna eżistenti għal għan reġjonali (ĠU 1999, L 60, p. 61) — Obbligu għall-Ġermanja li tirrevoka l-iskemi ta' għajjnuna eżistenti li ma humiex konformi mal-qafas propost mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha dwar din l-għajjnuna — Portata *ratione temporis* ta' dan l-obbligu — Possibbiltà għall-Istat Membru kkonċernat li ma jhassarx l-għajjnuna inkwistjoni għall-investment proposti qabel l-iskadenza tat-terminu għat-traspożizzjoni tad-deċiżjoni u qabel il-pubblikazzjoni tal-intenzjoni tal-Istat Membru li jirrevoka l-għajjnuna għal tali investimenti meta l-investment inkwistjoni sar wara t-traspożizzjoni tad-deċiżjoni

Dispożittiv

L-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/183/KE, tal-20 ta' Mejju 1998, dwar l-għajjnuna mill-Istat fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli li tista' tingħata fil-Ġermanja abbażi ta' skemi ta' għajjnuna eżistenti għal skopijiet reġjonali, għandu jiġi interpretat *fis-sens* li jipprekludi l-għoti ta' għajjnuna għall-investimenti fir-rigward tat-thin tal-qamh li fir-rigward tagħhom id-deċiżjoni definittiva ta' investment kienet ittiehdet qabel l-iskadenza tat-terminu mogħti lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja sabiex tikkonforma ruħha ma' din id-deċiżjoni jew qabel il-pubblikazzjoni fil-Bundessteuerblatt tal-mizuri li ttiehdu għal dan il-għan, filwaqt li l-provvista tal-oġġetti kapitali kif ukoll id-determinazzjoni u l-hlas tal-għajjnuna sehew biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu jew wara l-imsemmija publikazzjoni, jekk il-mument meta l-għajjnuna għall-investment hija kkunsidrata bhala

mogħtija jinsab biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tistabbilixxi l-mument meta l-għajjnuna għall-investment, bhala dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, għandha tiġi kkunsidrata bhala mogħtija, billi tiehu inkunsiderazzjoni l-kundizzjonijiet kollha imposti mid-dritt nazzjonali għall-ksib tal-għajjnuna inkwistjoni u billi tiżgura li l-projbizzjoni mhabbra fl-Artikolu 2(1) tad-Deċiżjoni 1999/183 ma tiġix evitata

⁽¹⁾ ĠU C 174, 16.06.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija) — Rusedespred OOD vs Direktor na Direktsia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnienieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kawża C-138/12) ⁽¹⁾

(Tassazzjoni — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 203 — Principju ta' newtralità fiskali — Rimbors lill-fornitur tat-taxxa mhallsa, fil-każ li d-dritt għal tnaqqis jiġi rrifjutat lid-destinatarju ta' tranżazzjoni eżentata)

(2013/C 156/20)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad — Varna

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Rusedespred OOD

Konvenut: Direktor na Direktsia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnienieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Administrativen sad — Varna — Interpretazzjoni tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) — Principji ta' newtralità fiskali, ta' effettività u ta' ugwaljanza fit-trattament — Dritt għal tnaqqis tat-taxxa tal-input imhallsa — Dritt tal-fornitur ta' kunsinna li jitlob ir-rimbors tat-taxxa mhallsa b'mod indebitu meta d-dritt għat-tnaqqis tat-taxxa favur id-destinatarju tal-kunsinna jkun ġie rrifjutat minhabba li l-imsemmija kunsinna tkun eżentata mit-taxxa skont id-dritt nazzjonali

Dispożittiv

(1) Il-principju ta' newtralità tat-taxxa fuq il-valur miżjud kif ikkontemplat fil-gurisprudenza dwar l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, għandu jiġi interpretat *fis-sens* li jipprekludi li, abbażi ta' dispożizzjoni nazzjonali intiża li tittrasponi l-imsemmi artikolu, l-awtorità fiskali tirrifjuta

lill-fornitur ta' provvista eżentata r-rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud iffatturata bi żball lil klijent tiegħu, minhabba li dan il-fornitur ma pprocediex għal rettifika tal-fattura żbaljata, filwaqt li din l-awtorità definittivament irrifjutat lil dan il-klijent id-dritt għal tnaqqis tal-imsemmija taxxa fuq il-valur miżjud, peress li dan ir-rifjut definittiv għandu bhala konsegwenza li l-iskema ta' rettifika prevista mil-liġi nazzjonali ma tkunx iktar applikabbli.

(2) Il-prinċipju ta' newtralità tat-taxxa fuq il-valur miżjud kif ikkontemplat fil-ġurisprudenza dwar l-Artikolu 203 tad-Direttiva 2006/112, jista' jiġi invokat minn persuna taxxabli sabiex tikkontesta dispożizzjoni tad-dritt nazzjonali li tissugġetta r-rimbors tat-taxxa fuq il-valur miżjud iffatturata bi żball għar-rettifika tal-fattura żbaljata, u meta d-dritt għal tnaqqis tal-imsemmija taxxa fuq il-valur miżjud ikun ġie definittivament miċhud, peress li dan ir-rifjut definittiv għandu bhala konsegwenza li l-iskema ta' rettifika prevista mil-liġi nazzjonali ma tkunx iktar applikabbli.

(¹) ĠU C 151, 26.05.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tal-11 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs L-Irlanda

(Kawża C-158/12) (¹)

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ambjent — Direttiva 2008/1/KE — Artikolu 5 — Prevenzjoni u kontroll integrati tat-tniġġis — Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-installazzjonijiet eżistenti — Obbligu li jiġi żgurat l-użu ta' tali installazzjonijiet skont ir-rekwiżiti tal-imsemmija direttiva)

(2013/C 156/21)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: S. Petrova u K. Mifsud-Bonnici, aġenti)

Konvenuta: L-Irlanda (rappreżentant: E. Creedon, aġent)

Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2008/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Jannar 2008, dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis (ĠU L 24, p. 8) — Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-installazzjonijiet eżistenti — Obbligu li jiġi żgurat li tali installazzjonijiet jiġu użati skont ir-rekwiżiti tad-direttiva

Dispożittiv

(1) Billi ma harġitx l-awtorizzazzjoni skont l-Artikoli 6 u 8 tad-Direttiva 2008/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Jannar 2008, dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis, jew billi ma żgurax, b'mod xieraq, l-eżami mill-ġdid tal-

kundizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni u, fejn applikabbli, l-aġġornament tagħhom, fir-rigward ta' tlettax-il installazzjoni eżistenti ta' trobbija ta' ħnieżer u ta' trobbija ta' tjur u, għalhekk, billi ma ggarantixxietx li kull installazzjoni eżistenti tiġi użata skont l-Artikoli 3, 7, 9, 10, 13, 14(a) u (b) u 15(2) ta' din id-direttiva, minn tal-inqas it-30 ta' Ottubru 2007, l-Irlanda naqset mill-itwettagħ l-obbligi tagħha taht l-Artikolu 5(1) tal-imsemmija direttiva.

(2) L-Irlanda hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 174, 16.06.2012

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Għaxar Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Franciża

(Kawża C-197/12) (¹)

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Tassazzjoni — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 148 — Eżenzjoni ta' ċerti tranżazzjonijiet fir-rigward ta' bastimenti użati għat-trasport b'remunerazzjoni ta' passiġġieri jew dawk użati għall-eżerċizzju ta' attività kummerċjali — Kundizzjoni tal-użu għan-navigazzjoni f'fibhra internazzjonali)

(2013/C 156/22)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Dintilhac u C. Soulay, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Franciża (rappreżentanti: G. de Bergues, J.- S. Pilczner u D. Colas, aġenti)

Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikolu 148(a), (ċ) u (d) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) — Eżenzjoni ta' ċerti tranżazzjonijiet fir-rigward ta' bastimenti użati għat-trasport b'remunerazzjoni ta' passiġġieri jew dawk użati għall-eżerċizzju ta' attività kummerċjali — Kundizzjoni tal-użu għan-navigazzjoni fibhra internazzjonali — Kompatibbiltà ta' miżura nazzjonali li testendi b'mod indebitu l-eżenzjonijiet previsti mid-direttiva

Dispożittiv

(1) Billi ma ssuġġettatx l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fir-rigward tat-tranżazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2, 3, 6 u 7 tal-Artikolu 262 II tal-Kodiċi Generali tat-Taxxa għar-rekwiżit ta' użu għan-navigazzjoni fibhra internazzjonali fir-rigward ta' bastimenti użati għat-trasport għal remunerazzjoni ta' passiġġieri u dawk użati għall-eżerċizzju ta' attività kummerċjali, ir-Repubblika Franciża naqset mill-obbligi tagħha skont id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, u, b'mod partikolari, skont l-Artikolu 148(a), (ċ) u (d) tagħha.

(2) Ir-Repubblika Franċiża hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 217, 21.07.2012.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgerichtshof — l-Awstrija) — Salzburger Flughafen GmbH vs Umweltsenat

(Kawża C-244/12) (¹)

(Evalwazzjoni tal-effetti ta' ċerti proġetti fuq l-ambjent — Direttiva 85/337/KEE — Artikoli 2(1) u 4(2) — Proġetti dwar l-Anness II — Xogħlijiet ta' estensjoni tal-infrastruttura ta' ajruport — Eżami fuq il-bażi ta' livelli jew ta' kriterji — Artikolu 4(3) — Kriterji ta' selezzjoni — Punt 2(g) tal-Anness III — Żoni b'densità għolja ta' popolazzjoni)

(2013/C 156/23)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Salzburger Flughafen GmbH

Konvenut: Umweltsenat

Fil-preżenza ta': Landesumweltanwaltschaft Salzburg, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Verwaltungsgerichtshof — Interpretazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 85/337/KEE, tas-27 ta' Ġunju 1985, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 1, p. 248), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 97/11/KE, tat-3 ta' Marzu 1997 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 3, p. 151) — Proġetti li jistgħu jiġu stmati — Tkabbir ta' ajruport — Legiżlazzjoni ta' Stat Membru li tipprovdi għall-istima tal-effetti ta' tali proġett fuq l-ambjent biss fil-każ ta' zieda fin-numru tat-titjiriet kull sena b'mill-inqas 20 000 titjira supplementari

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 2(1) kif ukoll l-Artikolu 4(2)(b) u (3) tad-Direttiva tal-Kunsill 85/337/KEE, tas-27 ta' Ġunju 1985, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 97/11/KE, tat-3 ta' Marzu 1997, jipprekludu legiżlazzjoni nazzjonali li tissugġetta proġetti dwar bdil tal-infrastruttura ta' ajruport u li jaqgħu taht l-Anness

II ta' din id-direttiva għal evalwazzjoni tal-effetti ta' tagħhom fuq l-ambjent biss jekk dawn il-proġetti jkunu jistgħu jkabbiru n-numru ta' attivitá tal-arju b'tal-inqas 20 000 fis-sena.

(2) Meta Stat Membru, skont l-Artikolu 4(2)(b) tad-Direttiva 85/337, kif emendata bid-Direttiva 97/11, fir-rigward ta' proġetti li jaqgħu taht l-Anness II ta' din tal-aħħar, jistabbilixxi livell, bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li huwa inkompatibbli mal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 2(1) u 4(3) ta' din id-direttiva, id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 2(1) kif ukoll tal-Artikolu 4(2)(a) u (3) tal-imsemmija direttiva għandhom effett dirett li jimplika li l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jiżguraw li qabelxejn isir eżami jekk il-proġetti kkonċernati jistgħux ikollhom effetti kunsiderevoli fuq l-ambjent u, jekk iva, li sussegwentement tittwettag evalwazzjoni ta' tali effetti.

(¹) ĠU C 235, 04.08.2012

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tal-11 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale di Napoli — l-Italja) — Oreste Della Rocca vs Poste Italiane SpA

(Kawża C-290/12) (¹)

(Politika soċjali — Direttiva 1999/70/KE — Ftehim qafas konkluż minn CES, UNICE u CEEP dwar ix-xogħol għal żmien determinat — Klawżola 2 — Kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim qafas — Aġenzija ta' xogħol temporanju — Tqegħid għad-dispożizzjoni ta' haddiema temporanji għal impriza li tirrikorri għas-servizzi ta' haddiema temporanji — Kuntratti ta' xogħol għal żmien determinat suċċessivi)

(2013/C 156/24)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Napoli

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Oreste Della Rocca

Konvenuta: Poste Italiane SpA

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale di Napoli — Interpretazzjoni tal-Klawżola 2 u 5 tal-Ftehim qafas anness mad-Direttiva tal-Kunsill 1990/70/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss [dwar ix-xogħol għal żmien determinat] konkluż mill-ETUC, mill-UNICE u miċ-CEEP (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 368) — Kamp ta' applikazzjoni — Applikabbiltà tad-Direttiva għall-aġenziji ta' xogħol temporanju — Possibbiltà għal dawn l-aġenziji li jikkonkludu kuntratti suċċessivi għal żmien determinat mal-haddiema temporanji minhabba ċirkustanzi li jiġġustifikaw in-natura temporanja tar-relazzjoni ta' xogħol bejn il-haddiem temporanju u l-impriza li tirrikorri għas-servizzi tiegħu

Dispożittiv

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/70/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss [dwar ix-xogħol għal żmien determinat] konkluz mill-ETUC, mill-UNICE u mis-CEEP, u l-Ftehim qafas dwar xogħol għal terminu fiss [dwar ix-xogħol għal żmien determinat], konkluz fit-18 ta' Marzu 1999 u li jinsab fl-Anness ta' din id-direttiva, għandhom jiġu interpretati fis-sens li la japplikaw għar-relazzjoni ta' xogħol għal żmien determinat bejn haddiem temporanju u aġenzija ta' xogħol temporanju u lanqas għar-relazzjoni ta' xogħol għal żmien determinat bejn tali haddiem u impriża li tirrikorri għas-servizzi ta' haddiema temporanji.

(¹) ĠU C 243, 11.08.2012.

Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Giudice di pace di Lecce — L-Italja) — proċeduri kriminali kontra Abdoul Khadre Mbaye

(Kawża C-522/11) (¹)

(Artikolu 99 tar-Regoli tal-Proċedura — Spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja — Direttiva 2008/115/KE — Standards u proċeduri komuni fil-qasam tar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment — Leġislazzjoni nazzjonali li tissanzjona s-soġġorn irregolari permezz ta' sanzjonijiet kriminali)

(2013/C 156/25)

Lingwa tal-proċedura: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Giudice di pace di Lecce

Parti fil-proċeduri kriminali prinċipali

Abdoul Khadre Mbaye

Suġġett

Talba għal deċizzjoni preliminari — Ufficio del Giudice di Pace Lecce — Interpretazzjoni tal-Artikolu 2(2)(b), kif ukoll tal-Artikoli 6, 7 u 8 tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, p. 98) — Leġislazzjoni nazzjonali li ttiprovdi multa ta' bejn EUR 5 000 u EUR 10 000 għal barrani li jkun dahal b'mod irregolari fit-territorju nazzjonali jew li jkun kiseb soġġorn hemmhekk b'mod irregolari — Ammissibbiltà tar-reat kriminali ta' soġġorn illegali — Ammissibbiltà, b'sostituzzjoni għall-multa, tat-tkeċċija immedjata għal perijodu ta' mill-inqas hames snin

Dispożittiv

(1) Iċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi, li tkun saret prosekuzzjoni kontrihom jew ikkundannati għar-reat ta' soġġorn irregolari previst mil-leġislazzjoni ta' Stat Membru ma jistgħux, semplċiment fid-dawl ta' dan id-delitt ta' soġġorn irregolari, jiġu esklużi mill-kamp ta'

applikazzjoni tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment, skont l-Artikolu 2(2)(b) tagħha.

(2) Id-Direttiva 2008/115 ma tipprekludix il-leġislazzjoni ta' Stat Membru, bhal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tissanzjona s-soġġorn irregolari taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi permezz ta' piena ta' multa li tista' tiġi ssostitwita minn piena ta' tkeċċija, din is-setgħa ta' sostituzzjoni ma tistax madankollu tiġi użata hliet jekk is-sitwazzjoni tal-persuna kkonċernata tkun wahda minn dawk imsemmijin fl-Artikolu 7(4) ta' din id-direttiva.

(¹) ĠU C 370, 17.12.2011.

Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tal-21 ta' Marzu 2013 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija) — Sani Treyd EOOD vs Direktor na Direksia "Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kawża C-153/12) (¹)

(Artikolu 99 tar-Regoli tal-Proċedura — VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 62, 63, 65, 73 u 80 — Kostituzzjoni ta' dritt ta' superfiċi minn persuni fiżiċi mhux taxxabli u li ma għandhomx iħallsu t-taxxa għall-benefiċju ta' kumpannija inkambju għall-kostruzzjoni ta' proprjetà immobbli minn din il-kumpannija għal dawn il-persuni fiżiċi — Kuntratt ta' tpartit — VAT fuq is-servizzi relatati mal-kostruzzjoni ta' proprjetà immobbli — Avveniment li jagħti lok għal hłas — Eżiġibbiltà — Hłas antiċipat tal-korrispettiv kollu — Akkont — Valur taxxabli fil-każ ta' korrispettiv ikkostitwit minn beni jew servizzi)

(2013/C 156/26)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgara

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad — Varna

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Sani Treyd EOOD

Konvenut: Direktor na Direksia "Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Suġġett

Talba għal deċizzjoni preliminari — Administrativen sad — Varna — Interpretazzjoni tal-Artikoli 62(1), 63, 73 u 80 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) — Leġislazzjoni nazzjonali li ttiprovdi li kull provvista

jew servizz b'korrispettiv li jkun kompletament jew parzjalment ikkostitwit minn merkanzija jew servizzi hija kkunsidrata bhala żewġ provvisti jew servizzi korrelattivi — Leġiżlazzjoni li tistabilixxi bhala d-data tal-avveniment li jaghti lok għall-hlas tal-VAT għall-operazzjonijiet korrelattivi ta' skambju, id-data tal-avveniment li jaghti lok għal hlas ta' taxa tal-provvista li tkun saret l-ewwel u dan anki jekk il-korrispettiv għal din il-provvista jkun għadu ma ngħatax — Persuni fiżiċi li jkunu kkostitwixxew dritt ta' superfiċi favur kumpannija għall-finijiet ta' kostruzzjoni ta' proprjetà immobbli ta' abitazzjoni, inkambju għall-obbligu tal-kumpannija li tibni bil-mezzi tagħha stess u li tittrasferixxi lill-kostitwenti l-proprjetà ta' 25 % tas-superfiċi mibnija kollha f'terminu ta' 12-il xahar dekorribbli mill-hruġ tal-permess tal-bini — Determinazzjoni tal-valur taxxabli — Applikabbiltà tal-kunċett ta' avveniment li jaghti lok għal hlas ta' taxa għall-operazzjonijiet eżentati, anki jekk dawn jitwettqu minn persuna li la għandha l-kwalità ta' persuna taxxabli u lanqas dik ta' persuna responsabbli għall-hlas

Dispożittiv

- (1) L-Artikoli 63 u 65 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud, għandhom jiġu interpretati fis-sens li, f'ċirkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, meta jiġi kkostitwit dritt ta' superfiċi favur kumpannija għall-kostruzzjoni ta' binja li fir-rigward tagħha għandha ssir proprjetarja sa 75 % tas-superfiċi totali mibnija, b'korrispettiv tal-kostruzzjoni tal-25 % li jifdal, li din il-kumpannija timpenja ruhha li tforni fi stat ta' tlestija kompleta lill-persuni li kkostitwixxew dan id-dritt ta' superfiċi, dawn ma jipprekludux li t-taxxa fuq il-valur miżjud fuq il-provvista ta' servizzi ta' kostruzzjoni ssir eżigibbli mill-mument meta jiġi kkostitwit id-dritt ta' superfiċi, jiġifieri qabel ma ssir din il-provvista ta' servizzi, sa fejn, meta jiġi kkostitwit dan id-dritt, l-elementi rilevanti kollha ta' din il-provvista ta' servizzi futura jkunu diġà magħrufa u għaldaqstant, b'mod partikolari, is-servizzi inkwistjoni jkunu indikati bi preċiżjoni, u l-valur tal-imsemmi dritt ikun jista' jiġi espress fi flus, liema fatt għandu jiġi vverifikat mill-qorti ta' rinwiju. F'dan ir-rigward huwa ineffettiv il-fatt li l-kostituzzjoni tal-imsemmi dritt ta' superfiċi tkun operazzjoni eżentata mwettqa minn persuni li ma humiex persuni taxxabli jew li ma għandhomx ihallsu t-taxxa fis-sens tal-imsemmija direttiva.
- (2) F'ċirkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fihom l-operazzjoni ma twettqitx bejn partijiet marbuta fis-sens tal-Artikolu 80(1) tad-Direttiva 2006/112, liema fatt għandu madankollu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinwiju, l-Artikoli 73 u 80 ta' din id-direttiva għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu dispożizzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li skontha, meta l-korrispettiv ta' provvista ta' beni jew ta' servizzi jkun kollu kemm hu kkostitwit minn beni jew servizzi, il-valur taxxabli tal-provvista jew tas-servizz ikun, fi kwalunkwe każ, ikkostitwit mill-valur normali tal-beni jew tas-servizzi pprovduti.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (l-Ungerija) fil-21 ta' Jannar 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft vs Vidékfejlesztési Miniszter

(Kawża C-24/13)

(2013/C 156/27)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinwiju

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft

Konvenut: Vidékfejlesztési Miniszter

Domandi preliminari

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill Nru 1698/2005/KE ⁽¹⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni Nru 1972/2006/KE ⁽²⁾ jistgħu jiġu interpretati fis-sens li l-gruppi ta' azzjoni lokali stabbiliti fir-rigward tal-ghajjnuna agrikola jistgħu joperaw fi Stat Membru partikolari biss fil-forma ta' organizzazzjoni legalment iddefinita?
- (2) Il-leġiżlatur tal-Istat Membru jista', abbażi tar-regolamenti ċċitati iktar 'il fuq, jadotta leġiżlazzjoni ddifferenzjata b'mod li jirriżerva l-awtorizzazzjoni tal-gruppi ta' azzjoni lokali għal ċerti forom ta' organizzazzjoni legali permezz tal-impożizzjoni ta' kundizzjonijiet iktar stretti jew differenti, indipendentement mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 62(1) tar-Regolament Nru 1698/2005/KE?
- (3) Abbażi tar-regolamenti ċċitati iktar 'il fuq, huwa biżżejjed li fl-Istat Membru l-grupp ta' azzjoni lokali jissodisfa biss il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 62(1) tar-Regolament Nru 1698/2005/KE? L-Istat Membru jista' jirrestringi din id-dispożizzjoni billi jimponi rekwiżiti formali jew legali addizzjonali fir-rigward ta' organizzazzjoni li tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 62(1) tar-Regolament Nru 1698/2005/KE?
- (4) Ir-regolamenti ċċitati iktar 'il fuq jistgħu jiġu interpretati fis-sens li taqa' taht il-marġni ta' diskrezzjoni ta' Stat Membru d-deċiżjoni li permezz tagħha huwa jxolji l-grupp ta' azzjoni lokali li jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 62(1) tar-Regolament Nru 1698/2005/KE u li, fl-operat tiegħu, dejjem osserva r-regoli nazzjonali u Komunitarji kollha rilevanti, b'mod li jiġi permess biss l-operat ta' grupp ta' azzjoni lokali li għandu forma ġdida ta' organizzazzjoni?
- (5) Ir-regolamenti ċċitati iktar 'il fuq jistgħu jiġu interpretati fis-sens li l-Istat Membru partikolari jista', anki fir-rigward tal-programmi ta' ghajjnuna u tal-perijodu ta' programmazzjoni attwali, jemenda skont il-każ il-kuntesti ġuridiċi ta' operat tal-gruppi ta' azzjoni lokali?

(¹) ĠU C 165, 9.6.2012

- (6) Ir-regolamenti ċitati iktar 'il fuq kif għandhom jiġu interpretati fil-każ li l-grupp ta' azzjoni lokali li qabel kien jopera b'mod konformi u regolari jkun ser jispicċa? F'tali każ x'jiġri mill-impennji meħuda u mid-drittijiet miksuba mill-grupp ta' azzjoni lokali, b'kunsiderazzjoni b'mod partikolari għall-persuni kollha milquta?
- (7) L-Artikolu 62(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005, tal-20 ta' Settembru 2005, dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) jista' jiġi interpretat fis-sens li jistgħu jitqiesu bħala ammissibbli u legali d-dispożizzjonijiet nazzjonali li abbażi tagħhom grupp ta' azzjoni lokali Leader li jopera fil-forma ta' kumpannija ekonomika minghajr skop ta' lukru għandu fi żmien sena jiehu l-forma ta' assoċjazzjoni minħabba li hija biss il-forma ta' assoċjazzjoni li għandhom is-soċjetajiet mhux kummerċjali li tista' tiżgura b'mod konformi l-holqien ta' netwerk bejn il-membri lokali, peress li min-naħa, skont id-dritt Ungeriz fis-seħh, l-għan ewlieni ta' kumpannija ekonomika huwa li tagħmel profitt u min-naħa l-oħra, l-interessi ekonomiċi jeskludu t-ftitxija u r-reklutaġġ ta' membri minn fost il-pubbliku?

- (¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005, tal-20 ta' Settembru 2005, dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEZR) (ĠU L 286M, 4.11.2010, p. 26).
- (²) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1974/2006, tal-15 ta' Diċembru 2006, li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEZR) (ĠU L 322M, 2.12.2008, p. 305).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Kúria (l-Ungerija) fil-21 ta' Jannar 2013 — Árpád Kásler u Hajnalka Káslerné Rábai vs OTP Jelzálogbank Zrt.

(Kawża C-26/13)

(2013/C 156/28)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Kúria

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Árpád Kásler u Hajnalka Káslerné Rábai

Konvenuta: OTP Jelzálogbank Zrt.

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993 (¹), dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (iktar 'il quddiem id-"Direttiva") għandu jiġi interpretat fis-sens li fil-każ ta' self f'munita barranija, iżda li fir-realtà jingħata f'munita nazzjonali u li għandu jiġi rrimborsat mill-konsumatur esklużivament f'munita nazzjonali,

il-klawżola kuntrattwali li tistabbilixxi r-rati tal-kambju, li ma kinitx innegożjata individwalment, taqa' taht il-kunċett ta' "definizzjoni tal-kwistjoni prinċipali tas-sugġett tal-kuntratt"?

Jekk dan ma huwiex il-każ, id-differenza bejn il-prezz tal-bejgħ u l-prezz tax-xiri [tal-munita] għandha tiġi kkunsiderata, abbażi tat-tieni espressjoni msemmija fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva, bħala remunerazzjoni li l-ekwivalenza tagħha mas-servizz ipprovdut ma tistax tiġi eżaminata għall-finijiet tal-evalwazzjoni tan-natura abużiva tagħha? F'dan ir-rigward, it-twertiq effettiv ta' operazzjoni ta' kambju bejn l-istabbiliment finanzjarju u l-konsumatur huwa determinanti?

- (2) Jekk l-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li qorti nazzjonali tista', indipendentement mid-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali, teżamina wkoll in-natura abużiva ta' tali klawżoli kuntrattwali, fil-każ li dawn ma humiex ċari u komprensibbli, dan l-ahhar rekwiżit għandu jinftehem fis-sens li jimponi li l-klawżola inkwistjoni għandha tkun fiha nnifisha grammatikalment ċara u komprensibbli għall-konsumatur, jew jimponi barra minn hekk li r-raġunijiet ekonomiċi li fuqhom hija bbażata l-applikazzjoni tal-klawżola kuntrattwali kif ukoll ir-relazzjoni tal-imsemmija klawżola mal-klawżoli l-oħra tal-kuntratt għandhom ikunu ċari u komprensibbli għal dan l-istess konsumatur?
- (3) L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 93/13 u l-punt 73 tas-sentenza mogħtija fil-kawża Banco Español de Crédito (C-618/10) għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-qorti nazzjonali lanqas ma tista' tirrimedja għan-nuqqas ta' validità, fir-rigward tal-konsumatur, ta' dispożizzjoni abużiva ta' klawżola kuntrattwali ġenerali użata f'kuntratt ta' self konkluz ma' konsumatur billi temenda jew tissupplimenta l-klawżola kuntrattwali inkwistjoni, jekk il-kuntratt ma jistax jibqa' applikabbli abbażi tal-klawżoli kuntrattwali li jifdal wara t-thassir tal-klawżola abużiva? F'dan ir-rigward, huwa rilevanti li d-dritt nazzjonali fih dispożizzjoni ta' natura supplementari li tirregola l-kwistjoni legali inkwistjoni fl-assenza tal-klawżola nieqsa minn validità?

- (¹) Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Napoli (l-Italja) fit-22 ta' Frar 2013 — Luigi D'Aniello et vs Poste Italiane SpA

(Kawża C-89/13)

(2013/C 156/29)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Napoli

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Luigi D'Aniello et

Konvenuta: Poste Italiane SpA

Domandi preliminari

- (1) Il-prinċipju ta' ekwivalenza jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li, fl-applikazzjoni tad-Direttiva 1999/70/KE ⁽¹⁾, tipprevedi, fil-każ ta' sospensjoni illegali tal-eżekuzzjoni ta' kuntratt ta' xogħol, li jkun fih klawżola nulla dwar it-tul tal-kuntratt, konsegwenzi ekonomiċi differenti u kunsiderevolment inqas favorevoli meta mqabbla mal-każ ta' sospensjoni illegali tal-eżekuzzjoni ta' kuntratt taht id-dritt ċivili komuni, li jkun fih klawżola nulla dwar it-tul tal-kuntratt?
- (2) Huwa konformi mad-dritt tal-Unjoni li, fil-kuntest tal-applikazzjoni konkreta tagħha, sanzjoni tibbenefika lill-persuna li timpjega u li taġixxi b'mod abbużiv, għad-detriment tal-haddiem li jkun il-vittima ta' dan l-aġir abbużiv, b'tali mod li t-tul tal-proċedura, anki jekk neċessarju, jippreġudika direttament lill-haddiem u jiffavorixxi lill-persuna li timpjega u li l-effikaċità tal-miżuri maħsuba sabiex tiġi stabbilita s-sitwazzjoni *ex ante* tonqos proporzjonalment iktar ma ddum il-proċedura u kważi tiġi fix-xejn?
- (3) Fil-kuntest tal-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 51 tal-Karta ta' Nice, l-Artikolu 47 tal-Karta [tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea] u l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali jipprekludu li t-tul tal-proċedura, anki jekk neċessarju, jippreġudika direttament lill-haddiem u jiffavorixxi lill-persuna li timpjega u li l-effikaċità tal-miżuri maħsuba sabiex tiġi stabbilita s-sitwazzjoni *ex ante* tonqos proporzjonalment iktar ma ddum il-proċedura u kważi tiġi fix-xejn?
- (4) Fid-dawl tal-preċiżazzjonijiet magħmula fl-Artikolu 3(1)(ċ) tad-Direttiva 2000/78/KE ⁽²⁾ u fl-Artikolu 14(1)(ċ) tad-Direttiva 2006/54/KE ⁽³⁾, il-kunċett ta' kundizzjonijiet tal-impjieg, li jinsab fil-klawżola 4 tad-Direttiva 1999/70/KE, jinkludi l-konsegwenzi tal-waqfien illegali tar-relazzjoni ta' impjieg?
- (5) Fil-każ li tingħata risposta pożittiva għad-domanda preċedenti, id-differenza bejn il-konsegwenzi normalment previsti mill-ordinament ġudiku nazzjonali fir-rigward tal-waqfien illegali tar-relazzjoni ta' impjieg skont jekk din tkunx għal żmien indeterminat jew għal żmien determinat tista' tiġi ġġustifikata fid-dawl tal-Klawżola 4?
- (6) Il-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni dwar iċ-ċertezza legali, il-protezzjoni tal-aspettattivi leġittimi, l-opportunitajiet ugwali għall-partijiet, il-protezzjoni ġudizzjarja effettiva, id-dritt għal qorti indipendenti u, b'mod iktar ġenerali, id-dritt għal smigh xieraq, iggarantiti mill-Artikolu 6(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea [kif emendat bl-Artikolu 1(8) tat-Trattat ta' Lisbona u li għalih jagħmel riferiment l-Artikolu 46 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea] — ikkunsidrat flimkien mal-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, iffirmata f'Ruma fl-4 ta' Novembru 1950, u mal-Artikoli 46,

47 u 52(3) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, ipproklamata f'Nice fis-7 ta' Diċembru 2000, li ġew ikkonfermati fit-Trattat ta' Lisbona — għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu lill-Istat Taljan milli jadotta, wara li jkun għadda tul ta' żmien kunsiderevoli, dispożizzjoni normattiva bħalma huwa l-Artikolu 32(7) tal-Liġi Nru 183/10, kif interpretat bl-Artikolu 1(13) tal-Liġi Nru 92/12] li tibdel il-konsegwenzi tal-proċeduri pendenti u tippreġudika direttament lill-haddiem filwaqt li tiffavorixxi lill-persuna li timpjega u li l-effikaċità tal-miżuri maħsuba sabiex tiġi stabbilita s-sitwazzjoni *ex ante* tonqos proporzjonalment iktar ma ddum il-proċedura u kważi tiġi fix-xejn?

- (7) Fl-eventwalità li l-Qorti tal-Ġustizzja ma tirrikonoxxix li l-prinċipji msemmija għandhom il-valur ta' prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Unjoni għall-finijiet tal-applikazzjoni orizzontali u ġġeneralizzata tagħhom bejn il-partijiet u, għaldaqstant, dispożizzjoni bħalma hija l-Artikolu 32(5) sa (7) tal-Liġi Nru 183/10 [kif interpretata bl-Artikolu 1(13) tal-Liġi Nru 92/2012] tkun kuntrarja biss għall-obbligi previsti fid-Direttiva 1999/70/KE u fil-Karta ta' Nice, kumpannija, bħalma hija l-konvenuta, li jkollha l-karatteristiċi deskritti fil-punti [60] sa [66], għandha titqies li hija organu tal-Istat għall-finijiet tal-applikazzjoni diretta vertikali axxendenti tad-dritt Ewropew u b'mod partikolari tal-Klawżola 4 tad-Direttiva 1999/70/KE u tal-Karta ta' Nice?
- (8) Fl-eventwalità li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tagħti risposta pożittiva għad-domandi 1, 2, 3 jew 4, il-prinċipju ta' kooperazzjoni leali, ikkunsidrat bħala prinċipju fundatur tal-Unjoni Ewropea, jippermetti li ma tiġix applikata dispożizzjoni interpretattiva, bħalma huwa l-Artikolu 1(13) tal-Liġi Nru 92/12, li tagħmel impossibbli l-osservanza tal-prinċipji li jirriżultaw mir-risposti għad-domandi 1 sa 4?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 1999/70/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss [żmien determinat] konkluz mill-ETUC, mill-UNICE u miċ-CEEP (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 368).

⁽²⁾ Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE, tas-27 ta' Novembru 2000, li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjieg u fix-xogħol (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 79).

⁽³⁾ Direttiva 2006/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' Lulju 2006, dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' opportunitajiet indaqs u ta' trattament ugwali tal-irġiel u n-nisa fi kwistjonijiet ta' impjieg u xogħol (ĠU L 204, p. 23).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (il-Ġermanja) fit-28 ta' Frar 2013 — U vs Stadt Karlsruhe

(Kawża C-101/13)

(2013/C 156/30)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: U

Konvenuta: Stadt Karlsruhe

Domandi preliminari

- (1) Skont l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2252/2004 ⁽¹⁾, il-mod ta' hrug tal-paġna tad-data personali, li tista' tinqara minn magna, tal-passaporti mahruġa mill-Istati Membri għandu jkun konformi mal-ispeċifikazzjonijiet obbligatorji kollha previsti fil-Parti 1 (passaporti li jistgħu jinqraw minn magna) tad-Dokument Nru 9303 tal-ICAO ⁽²⁾?
- (2) Jekk il-Liġi dwar l-ismijiet ta' Stat Membru tipprovdi li l-isem ta' persuna huwa kompost minn isimha u mill-kunjom tal-familja tagħha, l-Istat Membru inkwistjoni huwa awtorizzat, skont l-Anness tar-Regolament Nru 2252/2004, moqri flimkien mad-dispożizzjonijiet tal-Punt 8.6 tas-Sezzjoni IV tal-Parti 1 (passaporti li jistgħu jinqraw minn magna) tad-Dokument Nru 9303 tal-ICAO, li jinkludi wkoll l-isem tat-twelid bhala l-identifikatur primarju fil-Kamp 6 tal-paġna tad-data personali, li tista' tinqara minn magna, tal-passport?
- (3) Jekk il-Liġi dwar l-ismijiet ta' Stat Membru tipprovdi li l-isem ta' persuna huwa kompost minn isimha u mill-kunjom tal-familja tagħha, l-Istat Membru inkwistjoni huwa awtorizzat, skont l-Anness tar-Regolament Nru 2252/2004, moqri flimkien mad-dispożizzjonijiet tas-Sezzjoni IV tal-Parti 1 (passaporti li jistgħu jinqraw minn magna) tad-Dokument Nru 9303 tal-ICAO, li jinkludi wkoll l-isem tat-twelid bhala l-identifikatur sekondarju fil-Kamp 7 tal-paġna tad-data personali, li tista' tinqara minn magna, tal-passport?
- (4) Fil-każ li d-domandi 2 jew 3 jingħataw risposta fl-affermattiv: jekk il-Liġi dwar l-ismijiet ta' Stat Membru tipprovdi li l-isem ta' persuna għandu jkun kompost minn isimha u mill-kunjom tal-familja tagħha, l-Istat Membru inkwistjoni huwa obligat, fid-dawl tal-protezzjoni tal-isem tal-persuna ggarantita mill-Artikolu 7 tal-Karta ⁽³⁾ u mill-Artikolu 8 tal-KEDB ⁽⁴⁾, jindika, fid-deskrizzjoni tal-kamp ta' data rilevanti tal-paġna tad-data personali, li tista' tinqara minn magna, tal-passport li fih ikun inkluz l-isem tat-twelid, li l-isem tat-twelid għandu jiġi wkoll inkluz fl-imsemmi kamp?
- (5) Fil-każ li d-domanda 4 tingħata risposta negattiva: Stat Membru, li l-Liġi dwar l-ismijiet tiegħu tipprovdi li l-isem tal-persuna huwa kompost minn isimha u mill-kunjom tal-familja tiegħu u li d-dritt nazzjonali tiegħu dwar il-passaporti jipprovdi, minn naha, li d-deskrizzjonijiet tal-kampijiet ta' data li jinsabu fil-paġna tad-data personali, li tista' tinqara minn magna, tal-passport għandhom jiġu pprovduti wkoll bl-Ingliż u bil-Franċiż u, min-naha l-oħra, li l-isem tat-twelid għandu wkoll jiġi inkluz fil-Kamp 6 tal-imsemmija paġna, flinja separata, ippreċedut bl-abbrevjazzjoni "geb." għal "geboren" (twieldet/twieled), għandu l-obbligu li jipprovdi

traduzzjoni tal-imsemmija abbrevjazzjoni wkoll bl-Ingliż u bil-Franċiż, fid-dawl tal-protezzjoni tal-isem tal-persuna ggarantita mill-Artikolu 7 tal-Karta u mill-Artikolu 8 tal-KEDB?

- (6) Jekk il-Liġi dwar l-ismijiet ta' Stat Membru tipprovdi li l-isem ta' persuna huwa kompost minn isimha u mill-kunjom tal-familja tagħha, l-Istat Membru inkwistjoni huwa intitolat, skont l-Anness tar-Regolament Nru 2252/2004, moqri flimkien mad-dispożizzjonijiet tal-Punt 8.6 tas-Sezzjoni IV tal-Parti 1 (passaporti li jistgħu jinqraw minn magna) tad-Dokument Nru 9303 tal-ICAO, jinkludi l-isem tat-twelid bhala data personali fakultattiva fil-Kamp 13 tal-paġna tad-data personali, li tista' tinqara minn magna, tal-passport?

-
- (¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004, tat-13 ta' Diċembru 2004, dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u għall-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjagġar mahruġa mill-Istati Membri (GU L 153M, 7.6.2006, p. 375), kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 444/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-28 ta' Mejju 2009 (GU L 142, p. 1), kif irrettifikat (GU L 188, p. 127).
 - (²) Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali.
 - (³) Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
 - (⁴) Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Consiglio di Stato (l-Italja) fit-8 ta' Marzu 2013 — ASL n. 5 "Spezzino" et vs San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

(Kawża C-113/13)

(2013/C 156/31)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Consiglio di Stato

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: ASL n. 5 "Spezzino", A.N.P.A.S. Associazione Nazionale Pubblica Assistenza — Comitato Regionale Liguria, Regione Liguria

Konvenuti: San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

Domandi preliminari

- (1) L-Artikoli 49, 56, 105 u 106 TFUE jipprekludu dispożizzjoni tad-dritt nazzjonali li tipprovdi li servizzi ta' trasport mediku jingħataw bi prijorità lill-assocjazzjonijiet ta' volontarjat, lis-Salib l-Ahmar Taljan u lill-istituzzjonijiet jew lill-entitajiet pubbliċi oħra awtorizzati, għalkemm abbażi ta' ftehim li jipprovdi biss għar-rimbors tal-ispejjeż effettivament sostnuti?

(2) Id-dritt tal-Unjoni fil-qasam tal-kuntratti pubbliċi — f'dan il-każ, fir-rigward tal-kuntratti esklużi, il-prinċipji ġenerali ta' kompetizzjoni libera, ta' nondiskriminazzjoni, ta' trasparenza u ta' proporzjonalità — jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti l-ghoti dirett tas-servizz ta' trasport mediku, meta jkun hemm lok li ftehim qafas b'hal dak kontenzjuż, li jipprovdi wkoll ghar-rimbors ta' spejjeż fissi u permanenti, jiġi kkwalifikat b'hal li jsir bi hlas?

Rikors ipprezentat fl-14 ta' Marzu 2013 — Il-Parlament Ewropew vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

(Kawża C-124/13)

(2013/C 156/32)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrent: Il-Parlament Ewropew (rappreżentanti: L.G. Knudsen, I. Liukkonen u R. Kaškina, aġenti)

Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Talbiet

— tannulla r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1243/2012, tad-19 ta' Diċembru 2012, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1342/2008 li jstabbilixxi pjan ghal perjodu fit-tul ghall-istokkijiet tal-merluzz u ghas-sajd li jisfrutta daww l-istokkijiet ⁽¹⁾; u

— tikkundanna lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ghall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Il-Parlament Ewropew iqajjem motiv wiehed ta' annullament tar-regolament ikkontestat ibbażat fuq l-allegazzjoni li l-Artikolu 43(3) TFUE ma huwiex il-baži legali adegwata ghar-regolament ikkontestat u li dan missu ġie adottat abbaži tal-Artikolu 43(2) TFUE, billi din id-dispożizzjoni tal-ahhar taghti lill-leġiżlatur tal-Unjoni Ewropea s-setgħat neċessarji sabiex jadotta att bil-ghan u bil-kontenut tar-regolament ikkontestat. Il-baži legali użata teskludi l-partecipazzjoni tal-Parlament fl-adozzjoni tal-att, filwaqt li l-Artikolu 43(2) TFUE jipprovdi li ghandha tiġi segwita l-proċedura leġiżlattiva ordinarja. Il-baži legali żbaljata ghandha twassal ghall-annullament tar-regolament ikkontestat.

Fl-ewwel parti tal-motiv tiegħu, il-Parlament isostni li, billi kull pjan multiannwali, b'hal dak inkwistjoni f'din il-kawża, huwa strument ghall-konservazzjoni u ghall-ġestjoni tal-istokkijiet tal-hut, dan jiffirma assjem li jinkludi biss dispożizzjonijiet intiżi sabiex jintlahqu l-ghanijiet ta' sostenibbiltà u ta' konservazzjoni tal-politika komuni tas-sajd u għalhekk għandu jiġi adottat fl-totalità tiegħu taht l-Artikolu 43(2) TFUE.

It-tieni parti tal-motiv tal-Parlament tikkonsisti fl-affermazzjoni li l-adozzjoni tar-regolament ikkontestat b'mod separat mill-bqija tal-proposta tal-Kummissjoni fi kwalunkwe każ tikkostitwixxi abbuż tal-proċedura u ġgħib fix-xejn il-kontenut tal-ġurisprudenza stabbilita dwar l-għażla tal-baži legali skont iċ-ċentru ta' gravità tal-att. Il-qsim tal-proposta ppermetta li l-Kunsill jagħżel, b'mod artifiċjali, baži legali separata għal ċerti elementi tal-att propost, filwaqt li dawn kienu jiġu assorbiti mill-baži legali waħdanija tal-Artikolu 43(2) TFUE li kieku l-att ġie adottat fil-forma tal-assjem inizjalment propost.

⁽¹⁾ ĠU L 352, p. 10.

Rikors ipprezentat fl-14 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

(Kawża C-125/13)

(2013/C 156/33)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: K. Banks, A. Bouquet, A. Szmytkowska, b'hal aġenti)

Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorrenti

— tannulla r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1243/2012, tad-19 ta' Diċembru 2012, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1342/2008 li jstabbilixxi pjan għal perjodu fit-tul ghall-istokkijiet tal-merluzz u ghas-sajd li jisfrutta daww l-istokkijiet ⁽¹⁾;

— iżżomm fis-sehħ l-effetti tar-Regolament tal-Kunsill annullat għal żmien raġonevoli wara li tinghata s-sentenza, jiġifieri għal mhux iktar minn sena kalendarja shiha b'effett mill-1 ta' Jannar wara li tinghata s-sentenza; u

— tikkundanna lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ghall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

F'din il-kawża, il-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja tannulla r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1243/2012, tad-19 ta' Diċembru 2012, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1342/2008 li jstabbilixxi pjan għal perjodu fit-tul ghall-istokkijiet tal-merluzz u ghas-sajd li jisfrutta daww l-istokkijiet, filwaqt li iżżomm fis-sehħ l-effetti legali ta' dan ir-regolament

ghal żmien raġonevoli wara li tinghata s-sentenza f'din il-kawża, jiġifieri ghal mhux iktar minn sena kalendarja shiha b'effett mill-1 ta' Jannar wara li tinghata s-sentenza.

Ir-rikors tal-Kummissjoni huwa bbażat fuq it-tliet motivi segwenti:

- (a) Fl-ewwel motiv tagħha bbażat fuq żball ta' liġi dwar il-baži legali tar-regolament ikkontestat [ksur tal-Artikolu 43(2) TFUE], il-Kummissjoni ssostni li l-Kunsill wettaq żball meta qasam il-proposta tal-Kummissjoni u adotta parti minnha abbażi tal-Artikolu 43(3) TFUE filwaqt li kellha tiġi bbażata fl-intier tagħha, kif kienet ipproponiet il-Kummissjoni, fuq l-Artikolu 43(2). Ir-regolament ikkontestat fih dispożizzjonijiet li ma jaqghux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 43(3), liema artikolu jista' jservi ta' baži biss ghal miżuri dwar id-determinazzjoni u l-allokazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd.
- (b) Fit-tieni motiv, dwar l-iżball serju ta' liġi li jirrigwarda l-proċedura ghat-tehid ta' deċizzjonijiet u l-prerogattivi istituzzjonali tal-Parlament Ewropew sabiex jippartecipa fil-proċedura leġislattiva ordinarja u tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali sabiex jiġi debitament ikkonsultat [ksur tal-Artikoli 294 u 43(2) TFUE], il-Kummissjoni ssostni li l-parti tal-proposta inkwistjoni giet adottata mill-Kunsill waħdu, filwaqt li l-Parlament Ewropew ma ppartecipax fl-adozzjoni tagħha kif kieku kien jagħmel fil-kuntest tal-proċedura leġislattiva ordinarja u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ma ġiex adegwatament ikkonsultat.
- (c) Fl-aħhar nett, fit-tielet motiv dwar l-adozzjoni tar-regolament ikkontestat mingħajr proposta tal-Kummissjoni jew il-bidla fundamentali fin-natura tal-proposta tal-Kummissjoni (bil-Franċiż "dénaturation", żnaturament) [ksur tal-Artikolu 17 TEU u tal-Artikolu 43(3) TFEU], il-Kummissjoni turi li l-qsim tal-proposta mill-Kunsill u l-bidla sussegwenti fil-baži legali ta' parti waħda minnha rriżultaw f'bidla fundamentali fin-natura tal-proposta tal-Kummissjoni, bi ksur tad-dritt esklużiv ta' inizjattiva tal-Kummissjoni.

(¹) ĠU L 352, p. 10

Rikors ipprezentat fid-19 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tal-Belġju

(Kawża C-139/13)

(2013/C 156/34)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: D. Maidani u G. Wils, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju tal-Belġju

Talbiet

— tikkonstata li peress li ma applikax, sat-28 ta' Ġunju 2009, it-terminu previst mill-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2252/2004 (¹), l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar il-hruġ ta' passaporti bijometriċi li jinkludu l-marki tas-swaba diġitali, skont id-dispożizzjonijiet inklużi fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2006) 2009, tat-28 ta' Ġunju 2006, ir-Renju tal-Belġju naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu taht l-imsemmi regolament,

— tikkundanna lir-Renju tal-Belġju għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Permezz tar-rikors tagħha, il-Kummissjoni tilmenta lir-Renju tal-Belġju ma adottax il-miżuri neċessarji sabiex jiżgura l-ghoti ta' passaporti bijometriċi li jintegraw il-marki tas-swaba diġitali fit-terminu preskritt mir-Regolament (KE) Nru 2252/2004.

(¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004, tat-13 ta' Diċembru 2004, dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u għall-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjagġar mahruġa mill-Istati Membri (ĠU L 153M, p. 375)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (il-Ġermanja) fl-20 ta' Marzu 2013 — Annett Altmann et vs Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

(Kawża C-140/13)

(2013/C 156/35)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Annett Altmann, Torsten Altmann, Hans Abel, Doris Anschütz, Heinz Anschütz, Waltraud Apitzsch, Uwe Apitzsch, Andrea Arnold, Klaus Arnold, Simone Arnold, Barbara Assheuer, Ingeborg Aubele, Karl-Heinz Aubele

Konvenut: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

Domandi preliminari

- (1) Huwa kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni Ewropea li l-obbligi mandatorji ta' kunfidenzjalità tal-awtoritajiet nazzjonali inkarigati mill-kontroll tal-kumpanniji tas-servizzi finanzjarji u li huma bbażati fuq l-atti tad-dritt tal-Unjoni debitament trasposti fid-dritt nazzjonali [f'dan il-każ, id-Direttivi 2004/109/KE ⁽¹⁾, 2006/48/KE ⁽²⁾ u 2009/65/CE ⁽³⁾ trasposti fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja skont l-Artikolu 9 tal-Kreditwesengesetz (Liġi dwar is-settur tal-kreditu) u l-Artikolu 8 tal-Wertpapierhandelsgesetz (Liġi dwar it-tranzazzjonijiet kummerċjali)] jistgħu jiġu ppreġudikati bl-applikazzjoni u bl-interpretazzjoni ta' dispożizzjoni proċedurali nazzjonali bhall-Artikolu 99 tal-Verwaltungsgerichtsordnung [Liġi dwar il-kodiċi tal-proċedura amministrattiva]?
- (2) Awtorità ta' superviżjoni bhall-Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht tista' tinvoka, fir-rigward ta' persuna li talbitha, skont l-Informationsfreiheitsgesetz [Liġi dwar il-libertà tal-informazzjoni], aċċess għall-informazzjoni ta' fornitur partikolari ta' servizzi finanzjarji, l-obbligi ta' kunfidenzjalità tagħha taht id-dritt tal-Unjoni (bhall-obbligi taht l-Artikolu 9 tal-Kreditwesengesetz u l-Artikolu 8 tal-Wertpapierhandelsgesetz), meta l-mudell ewlieni tan-negozju tal-kumpannija li toffri servizzi finanzjarji u li issa hija fi stralc ġudizzjarju wara x-xoljiment tagħha minhabba f'insolvenza kienet tikkonsisti fi frodi fuq skala kbira intiża li xjentement tiffrodi l-investituri u li l-persuni responsabbli minn din il-kumpannija ġew ikkundannati permezz ta' sentenza definitiva għal diversi snin ta' prigunerija?

⁽¹⁾ Direttiva 2004/109/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Diċembru 2004, dwar l-armonizzazzjoni tar-rekwiżiti ta' trasparenza f'dak li għandu x'jaqsam ma' informazzjoni dwar emittenti li t-titoli tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq regolat u li temenda d-Direttiva 2001/34/KE (ĠU L 390 p. 38).

⁽²⁾ Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-14 ta' Ġunju 2006, rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu (tfassil mill-ġdid) (ĠU 2010, L 239M, p. 1).

⁽³⁾ Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' Lulju 2009, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-imprizi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 302, p. 32).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Lietuvos Aukščíausiasis Teismas (il-Litwanja) fis-26 ta' Marzu 2013 — Nickel & Goeldner Spedition vs Kintra

(Kawża C-157/13)

(2013/C 156/36)

Lingwa tal-kawża: il-Litwan

Qorti tar-rinviju

Lietuvos Aukščíausiasis Teismas

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti fil-kassazzjoni: Nickel & Goeldner Spedition GmbH

Parti oħra fil-proċedura ta' kassazzjoni: BUAB "Kintra"

Domandi preliminari

- (1) Meta tiġi ppreżentata azzjoni mill-fiducjarju ta' impriza ffalliment, li jkun qiegħed jaġixxi fl-interess tal-massa tal-kredituri u bil-ghan li jstabilixxi mill-ġdid il-likwidità u jkabbar l-assi tal-impriza ffalliment sabiex kemm jista' jkun il-kreditu jkunu jistgħu jiġu rregolati — għandu jiġi speċifikat li dawn l-istess effetti huma wkoll imfittxija, pereżempju, permezz tal-azzjonijiet ta' revoka (*actio pauliana*) ippreżentati mill-fiducjarju, li fir-rigward tagħhom ġie deċiż li strettament jiffirmaw parti mill-proċeduri ta' insolvenza —, u fid-dawl tal-fatt li f'dan il-każ qed jintalab il-hlas, bis-sahha tal-Konvenzjoni CMR u tal-Kodiċi Ċivili Litwan (regoli ġenerali tad-dritt ċivili), ta' dejn dovut għal trasport internazzjonali ta' merkanzija, l-imsemmija azzjoni għandha titqies li strettament tiffirma parti (permezz ta' rabta diretta) mill-proċeduri ta' insolvenza tar-rikorrenti, il-qorti li għandha ġurisdiżjoni tiegħu konjizzjoni tal-każ għandha tiġi ddeterminata skont ir-regoli tar-Regolament Nru 1346/2000 ⁽¹⁾, u din l-azzjoni taqa' taht l-eċċezzjoni għall-applikazzjoni tar-Regolament Nru 44/2001 ⁽²⁾?
- (2) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda, il-Lietuvos Aukščíausiasis Teismas titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex tippreċiża jekk, meta l-obbligu inkwistjoni (obbligu tal-konvenut li jhallas id-debitu tiegħu li rriżulta minn trasport internazzjonali ta' merkanzija u li jhallas interessi moratorji, liema obbligu jirriżulta mill-eżekuzzjoni żbaljata tal-obbligi kuntrattwali tiegħu lejn ir-rikorrenti ffalliment) jippreċedi l-ftuħ tal-proċeduri ta' insolvenza fir-rigward tar-rikorrenti, għandux jiġi applikat l-Artikolu 44(3)(a) tar-Regolament Nru 1346/2000 filwaqt li ma għandux jiġi applikat dan l-aħhar regolament, meta l-qorti li għandha ġurisdiżjoni sabiex tiegħu konjizzjoni ta' din il-kawża jkollha tiġi ddeterminata skont l-Artikolu 31 tal-Konvenzjoni CMR billi hija konvenzjoni speċjali?

- (3) Fil-każ ta' risposta fin-negattiv għall-ewwel domanda u jekk din il-kawża taqa' taht il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament Nru 44/2001, il-Lietuvos Aukščíausiasis Teismas titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex tippreċiża jekk, peress li l-Artikolu 31(1) tal-Konvenzjoni CMR u l-Artikolu 2(1) tar-Regolament Nru 44/2001 ma jikkontradixxux lil xulxin, f'dan il-każ, peress li l-kwistjoni taqa' taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-Konvenzjoni CMR (billi hija konvenzjoni speċjali), għandhom jiġu applikati r-regoli stabbiliti fl-Artikolu 31 tal-imsemmija konvenzjoni sabiex jiġi ddeterminat l-Istat li fih il-qorti għandhom ġurisdiżjoni jiehdu konjizzjoni tal-kawża kkonċernata, bil-kundizzjoni li r-regoli msemmija fl-Artikolu 31(1) tal-Konvenzjoni CMR ma jmorrux kontra l-ghanijiet

prinċipali tar-Regolament Nru 44/2001, ma jaghtux lok għal riżultati inqas favorevoli għat-twettiq tal-funzjonament tajjeb tas-suq intern u jkunu ċari u preċiżi biżżejjed?

- (¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar proċedimenti ta' falliment (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 1, p. 191)
- (²) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Dicembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, 19, Vol. 4, p. 42).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Vrhovno sodišče Republike Slovenije (is-Slovenja) fid-29 ta' Marzu 2013 — Damijan Vnuk vs Zavarovalnica Triglav d.d.

(Kawża C-162/13)

(2013/C 156/37)

Lingwa tal-kawża: is-Sloven

Qorti tar-rinviju

Vrhovno sodišče Republike Slovenije

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Damijan Vnuk

Konvenuta: Zavarovalnica Triglav d.d.

Domanda preliminari

Il-kuncett ta' "użu ta' vetturi" fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE (¹), tal-24 ta' April 1972, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar ta' l-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jkoprix iċ-ċirkustanzi ta' dan il-każ, fejn il-persuna assigurata mill-konvenuta laqtet is-sellum tar-rikorrent bi tractor li kien qed jirmonka trailer filwaqt li kien qed jinhażen tiben fraff, għaliex l-incident ma sehħ fil-kuntest ta' incident tat-traffiku?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 10.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Conseil Constitutionnel (Franza) fl-4 ta' April 2013 — Jeremy F. vs Il-Prim Ministru

(Kawża C-168/13)

(2013/C 156/38)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Conseil Constitutionnel

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Jeremy F.

Konvenut: Prim Ministru

Domanda preliminari

L-Artikoli 27 u 28 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/JHA, tat-13 ta' Ġunju 2002, fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri (¹), għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu li l-Istati Membri jipprevedu rimedju li jissospendi l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni tal-awtorità għidizzjarja li tiddeċiedi, f'terminu ta' tletin jum li jibda jiddekorri mill-prezentata tat-talba, kemm biex tagħti l-kunsens tagħha għall-prosekuzzjoni, kundanna jew detenzjoni ta' persuna bil-għan tal-eżekuzzjoni ta' sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni, għal ksur imwettaq qabel ma tiġi ċeduta b'riżultat ta' mandat ta' arrest Ewropew, apparti minn dak li mmotiva l-ċediment tagħha, kif ukoll għal ċediment ta' persuna lil Stat Membru li ma huwiex l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni, taht mandat ta' arrest Ewropew maħruġ għal ksur imwettaq qabel ma tiġi ċeduta?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6 p. 34.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mir-Riigikohus (l-Estonja) fit-28 ta' Marzu 2013 — MTÜ Liivimaa Lihaveis vs Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

(Kawża C-175/13)

(2013/C 156/39)

Lingwa tal-kawża: l-Estonjan

Qorti tar-rinviju

Riigikohus

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Konvenuta: Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

Terz: Ministeru tal-Intern tar-Repubblika tal-Estonja

Domandi preliminari

2.1. Matul l-istabbiliment tal-kumitat ta' monitoraġġ imsemmi fl-Artikolu 63(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006, tal-11 ta' Lulju 2006 (¹) u fl-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 1080/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' Lulju 2006 (²), l-Istati Membri li jippartecipaw fil-programm bejn l-Estonja u l-Latvja għall-perijodu 2007-2013 (Eesti-Läti programm 2007-2013), skont it-tielet sentenza tal-Artikolu 19(1) TUE u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, huma meħtieġa jiddeterminaw, bi ftehim, liema qorti

kompetenti tista' tiddeciedi rikorsi kontra d-deċiżjonijiet tal-kumitat ta' monitoraġġ u l-liġi li abbażi tagħha għandhom jiġu deċiżi tali rikorsi?

- 2.2. Fil-każ ta' risposta affermativa għad-domanda 2.1, fl-assenza ta' tali ftehim, il-fatt li qorti tal-Istat Membru tan-nazzjonalità tar-rikorrent tiddeciedi dwar rikors kontra deċiżjoni tal-kumitat ta' monitoraġġ fuq il-bażi tad-dritt nazzjonali jikkonforma mal-Artikolu 63(2) tar-Regolament Nru 1082/2006?

- (¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006, tal-11 ta' Lulju 2006, li jstabilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999 (ĠU L 2010, p. 25).
 (²) Regolament (KE) Nru 1080/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' Lulju 2006, dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1783/1999 (ĠU L 210, p. 1).

Rikors ipprezentat fil-11 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tal-Finlandja

(Kawża C-178/13)

(2013/C 156/40)

Lingwa tal-kawża: il-Finlandiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: I. Koskinen u J. Hottiaux)

Konvenuta: Ir-Repubblika tal-Finlandja

Talbiet

— tikkonstata li, billi ma adottatx, f'dak li jikkoncerna s-sewwieqa indipendenti, id-dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolamentarji u amministrattivi neċessarji sabiex thares id-Direttiva 2002/15/KE (¹) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Marzu 2002, dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol ta' haddiema li jwettqu attivitajiet mobbli tat-trasport fit-toroq jew fi kwalunkwe każ naqset milli tikkomunika dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni, ir-Repubblika tal-Finlandja naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikolu 2(1), l-Artikoli 3 sa 7, u l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2002/15/KE;

— tikkundanna lir-Repubblika tal-Finlandja għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

It-terminu għat-traspożizzjoni tad-direttiva skada fit-23 ta' Marzu 2009

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 224

Rikors ipprezentat fit-12 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tas-Slovenja

(Kawża C-188/13)

(2013/C 156/41)

Lingwa tal-kawża: is-Sloven

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: B. Rous u J. Hottiaux)

Konvenuta: Ir-Repubblika tas-Slovenja

Talbiet

— tiddikjara li billi naqset milli tadotta l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi kollha neċessarji għat-traspożizzjoni tagħha, jew fi kwalunkwe każ billi ma informatx lill-Kummissjoni bihom, ir-Repubblika tas-Slovenja naqset mill-obbligi tagħha skont l-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2011/18/UE (¹), tal-1 ta' Marzu 2011, li temenda l-Annessi II, V u VI tad-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità;

— tikkundanna lir-Repubblika tas-Slovenja għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

It-terminu għat-traspożizzjoni tad-Direttiva skada fil-31 ta' Diċembru 2011.

(¹) ĠU L 57, p. 21.

Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-13 ta' Marzu 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, sostnuta mir-Repubblika Franciża, Ir-Rumanija, Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, Ir-Repubblika Slovakkja

(Kawża C-148/12) (¹)

(2013/C 156/42)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ordna t-thassir tal-kawża.

(¹) ĠU C 138, 12.05.2012.

IL-QORTI ĠENERALI

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Du Pont de Nemours (Franza) et vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-31/07) ⁽¹⁾

(“Prodotti fitofarmacewtiċi — Sostanza attiva flusilazole — Inkluzjoni fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE — Rikors għal annullament — Annullament parzjali — Indissoċjabbiltà — Inammissibbiltà — Responsabbiltà mhux kuntrattwali — Restrizzjoni tal-inkluzjoni għal perijodu ta' 18-il xahar u għal erba' varjetajiet — Principju ta' prekawzjoni — Principju ta' proporzjonalità — Dritt għal smigh — Ugwaljanza fit-trattament — Motivazzjoni — Użu hażin ta' poter — Ksur suffiċjentement ikkaratterizzat ta' liġi li tagħti drittijiet lil individwi”)

(2013/C 156/43)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Du Pont de Nemours (Franza) SAS (Puteaux, Franza); Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal Lda (Lisbona, il-Portugall); Du Pont Ibérica, SL (Barcelona, Spanja); Du Pont de Nemours (il-Belġju) BVBA (Mechelen, il-Belġju); Du Pont de Nemours Italiana Srl (Milano, l-Italja); Du Pont De Nemours (il-Pajjiżi l-Baxxi) BV (Dordrecht, il-Pajjiżi l-Baxxi); Du Pont de Nemours (il-Ġermanja) GmbH (Bad Homburg vor der Höhe, il-Ġermanja); DuPont CZ s.r.o. (Praga, ir-Repubblika Ċeka); DuPont Magyarország Kereskedelmi kft (Budaors, l-Ungherija); DuPont Poland sp. z o.o. (Varsavja, il-Polonja); DuPont Romania Srl (Bukarest, ir-Rumanija); DuPont (UK) Ltd (Stevenage, ir-Renju-Unit); Dy-Pont Agkro Ellas AE (Halandri, il-Greċja); DuPont International Operations SARL (Grand-Saconnex, l-Isvizzera); u DuPont Solutions (Franza) SAS (Puteaux) (rappreżentanti: inizjalment D. Waelbroeck u N. Rampal, sussegwentement D. Waelbroeck, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: inizjalment L. Parpala u B. Doherty, sussegwentement L. Parpala u G. von Rintelen, aġenti)

Parti intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: European Crop Protection Association (ECPA) (Brussell, il-Belġju) (rappreżentanti: U. Zinsmeister u I. Antypas, avukati)

Suġġett

Minn naħa waħda, talbiet għall-annullament tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/133/KE, tal-11 ta' Diċembru 2006, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE għall-inkluzjoni tal-flusilazole bħala sustanza attiva (ĠU 2006, L 349, p. 27), sa fejn din tillimita l-inkluzjoni tal-flusilazole fl-Anness I tad-Direttiva 91/414 għal perijodu ta' 18-il xahar u għal erba' varjetajiet biss, kif ukoll, min-naħa l-oħra, talba għall-kumpens għad-danni.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Du Pont de Nemours (Franza) SAS, Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal L^{da}, Du Pont Ibérica, SL, Du Pont de

Nemours (il-Belġju) BVBA, Du Pont de Nemours Italiana Srl, Du Pont De Nemours (il-Pajjiżi l-Baxxi) BV, Du Pont de Nemours (il-Ġermanja) GmbH, DuPont CZ s.r.o., DuPont Magyarország Kereskedelmi kft, DuPont Poland sp. z o.o., DuPont Romania Srl, DuPont (UK) Ltd, Dy-Pont Agkro Ellas AE, DuPont International Operations SARL u DuPont Solutions (Franza) SAS huma kkundannati għall-ispejjeż tagħhom kif ukoll għal dawk sostnuti mill-Kummissjoni Ewropea fil-proċedura prinċipali kif ukoll fil-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(3) Il-European Crop Protection Association (ECPA) hija kkundannata għall-ispejjeż tagħha.

⁽¹⁾ ĠU C 69, 24.03.2007.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — AEPI vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-392/08) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bisatellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Decizjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”)

(2013/C 156/44)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

Partijiet

Rikorrenti: AEPI Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktiasias AE (Ateni, il-Greċja) (rappreżentanti: inizjalment P. Xanthopoulos u T. Asprogerakas Grivas, sussegwentement T. Asprogerakas Grivas, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: T. Christoforou u F. Castillo de la Torre, aġenti, assistiti inizjalment minn M. Moustakali, sussegwentement minn S. Dempegiotis, avukati)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn jikkonċerna lil AEPI Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktiasias AE.

- (2) L-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni C(2008) 3435 finali huwa annullat, inkwantu jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, sa fejn jikkonċerna lil AEPI.
- (3) Il-kumplament tar-rikors huwa miċhud.
- (4) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbatl l-ispejjeż tagħha u nofs l-ispejjeż ta' AEPI.
- (5) AEPI għandha tbatl nofs l-ispejjeż tagħha.
- (6) Kull parti għandha tbatl l-ispejjeż tagħha relatati mal-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 301, 22.11.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Stowarzyszenie Autorów ZAiKS vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-398/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sug ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innoċenza”)

(2013/C 156/45)

Lingwa tal-kawża: il-Pollakk

Partijiet

Rikorrenti: Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (Varsavja, il-Polonja) (rappreżentanti: B. Borkowska u M. Bleszyński, avvukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u K. Mojzesowicz, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn dan jikkonċerna lil Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
- (2) L-Artikolu 4(2) u (3) ta' din id-deċiżjoni huwa annullat, inkwantu dan jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, sa fejn jikkonċerna lil Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
- (3) Il-kumplament tar-rikors huwa miċhud.

(4) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż relatati mal-proċeduri prinċipali.

(5) Stowarzyszenie Autorów ZAiKS u l-Kummissjoni għandhom ibatu, kull waħda minnhom, l-ispejjeż tagħhom relatati mal-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 285, 08.11.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-401/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u r-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sug ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza”)

(2013/C 156/46)

Lingwa tal-kawża: il-Finlandiż

Partijiet

Rikorrenti: Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry (Helsinki, il-Finlandja) (rappreżentant: H. Pokela, avvukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: inizjalment E. Paasivirta, F. Castillo de la Torre u P. Aalto, sussegwentement E. Paasivirta u F. Castillo de la Torre, aġenti)

Suġġett

Annulament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, rigward proċedura ta' applikazzjoni tal-Artikolu 81 KE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC)

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC) huwa annullat, għal dak li jikkonċerna lil Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry.
- (2) L-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni C(2008) 3435 finali huwa annullat, sa fejn jirreferi għall-Artikolu 3 ta' din tal-aħhar, għal dak li jikkonċerna lil Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto.
- (3) Il-kumplament tar-rikors huwa miċhud.
- (4) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbatl l-ispejjeż tagħha stess kif ukoll nofs l-ispejjeż sostnuti minn Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto.

- (5) Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto għandha tbat i nofs l-ispejjeż tagħha.
- (6) Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto u l-Kummissjoni għandhom ibatu kull wiehed l-ispejjeż tagħhom marbuta mal-proċedura għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 313, 06.12.2008

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-12 ta' April 2013 — GEMA vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-410/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satelita u bir-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepertorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza”)

(2013/C 156/47)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA) (Berlin, il-Ġermanja) (rappreżentanti: R. Bechtold, I. Brinker, T. Holz Müller, avukati, u J. Schwarze, professur)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre, aġent, A. Antoniadis u O. Weber, aġenti)

Partijiet konvenuta insostenn tal-partijiet konvenuta: RTL Group SA (Lussemburgu, il-Lussemburgu); CLT-UFA (Lussemburgu); Music Choice Europe Ltd (Londra, ir-Renju Unit); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, il-Ġermanja); Modern Times Group MTG AB (Stokkolma, l-Isvetja); Viasat Broadcasting UK Ltd (Londra); u Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlin) (rappreżentanti: inizzjalment M. Hansen, A. Weitbrecht u É. Barbier de La Serre, avukati, sussegwentement M. Hansen, A. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado, avukati, u J. Kallaugher, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 final, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 final, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC), hija annullata fir-rigward tal-Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA).

- (2) L-Artikolu 4(2) u (3) tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 final huwa annullat, sa fejn jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, fir-rigward tal-GEMA.

- (3) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbat i nofs l-ispejjeż tagħha kif ukoll dawk sostnuti mill-GEMA, salv dawk marbuta mal-intervent.

- (4) RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd u Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom kif ukoll dawk sostnuti mill-GEMA u li huma marbuta mal-intervent.

- (5) Il-GEMA, il-Kummissjoni, RTL Group, CLT-UFA u Music Choice Europe għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom marbuta mal-proċedura għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 313, 6.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Artisjus vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-411/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satelita u bir-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepertorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza”)

(2013/C 156/48)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (Budapest, l-Ungerija) (rappreżentanti: Z. Hegymegi-Barakonyi, P. Vörös u M. Horányi, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u V. Bottka, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 final, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 final, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC) huwa annullat, għal dak li jikkonċerna lill-Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület.

(2) L-Artikolu 4(2) u (3) tal-imsemmija deċiżjoni huwa annullat, sa fejn jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, fir-rigward ta' Artisjus.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż tal-proċedura prinċipali.

(4) Artisjus u l-Kummissjoni għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom marbuta mal-proċedura għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 301, 22.11.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SOZA vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-413/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sug ġeografiku — Ftehim bilaterjali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”)

(2013/C 156/49)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA) (Bratislava, Ir-Repubblika tas-Slovakkja) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre, A. Biolan u J. Bourke, aġenti)

Parti intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J. F. Bellis u K. Van Hove, avukati)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-deċiżjoni C(2008) 3435 finali tal-Kummissjoni, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedimenti skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni C(2008) 3435 finali tal-Kummissjoni, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedimenti skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim taż-ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, għal dak li jirrigwarda lil Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA).

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 301, 22.11.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra vs Latvijas Autoru apvienība vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-414/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sug ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”)

(2013/C 156/50)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība (Riga, l-Latvja) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Partijiet intervenjenti in sostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J. F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38698 — CISAC) huwa annullat, sa fejn Autoritiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība.

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 313, 6.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Irish Music Rights Organisation vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-415/08) ⁽¹⁾

“*Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepertorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innoċenza*”

(2013/C 156/51)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Irish Music Rights Organisation Ltd (Dublin, l-Irlanda) (rappreżentanti: M. Favart, avukat, u D. Collins, solicitor)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u J. Bourke, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J. F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn dan jikkoncerna lil Irish Music Rights Organisation Ltd.

(2) Il-kumplament tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Eesti Autorite Ühing vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-416/08) ⁽¹⁾

“*Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur relatati mal-eżekuzzjoni fil-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali permezz tal-Internet, tas-satellita u tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn kumpanniji nazzjonali ta' amministrazzjoni kollettiva — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinħarġu liċenzji multiterritorjali u multidirettorji — Prova — Preżunzjoni ta' innoċenza*”

(2013/C 156/52)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Eesti Autorite Ühing (Talinn, l-Estonja) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Partijiet intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J.-F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck u D. Slater, avukati)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC)

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, f'dak li jikkoncerna Eesti Autorite Ühing.

(2) Il-kumplament tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 —
Sociedade Portuguesa de Autores vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-417/08) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur relatati mal-eżekuzzjoni fil-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali permezz tal-Internet, tas-satellita u tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn kumpanniji nazzjonali ta’ amministrazzjoni kollettiva — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinħarġu liċenzji multiterritorjali u multidirettorji — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”)

(2013/C 156/53)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Sociedade Portuguesa de Autores CRL (Lisbona, il-Portugall) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Partijiet intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J.-F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta’ Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta’ Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, f’dak li jikkonċerna Sociedade Portuguesa de Autores CRL.

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta’ April 2013 — OSA
vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-418/08) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xogħlijiet mużikali bl-Internet, bis-satellita u t-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta’ innoċenza”)

(2013/C 156/54)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s. (Praga, ir-Repubblika Ċeka) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Partijiet konvenuti in sostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J.-F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta’ Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta’ Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn jikkonċerna lil Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s. (OSA).

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 —
LATGA-A vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-419/08) ⁽¹⁾

“*Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħolijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sug geografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinħarġu liċenzji multiterritorjali u multirepurtorji — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza*”

(2013/C 156/55)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A) (Vilnius, il-Litwanja) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Partijiet konvenuta insostenn tal-parti rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J.-F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn dan jikkonċerna lil Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A).

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SAZAS
vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-420/08) ⁽¹⁾

“*Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħolijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sug geografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jinħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza*”

(2013/C 156/56)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (Sazas) (Trzin, is-Slovenja) (rappreżentant: M. Favart, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J.-F. Bellis u K. Van Hove, avukati); u European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38.698 — CISAC), hija annullata, sa fejn jikkonċerna lil Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS).

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 —
Performing Right Society vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-421/08) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta’ xoghlijiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta’ innocenza”)

(2013/C 156/57)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Performing Right Society Ltd (Londra, ir-Renju Unit) (rappreżentanti: J. Rivas Andrés, M. Nissen, avukati, u G. Eclair-Heath, solicitor)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u J. Bourke, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Spanja) (rappreżentanti: R. Allendesalazar Corcho u R. Vallina Hoset, avukati)

Intervenjenti insostenn tal-konvenuta: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zurich, l-Isvizzera) (rappreżentanti: L. Uusitalo u L. Rechart, avukati); RTL Group SA (Lussemburgu, il-Lussemburgu); CLT-UFA (il-Lussemburgu); Music Choice Europe Ltd (Londra); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, il-Germanja); Modern Times Group MTG AB (Stokkolma, l-Isvetżja); Viasat Broadcasting UK Ltd (Londra); Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlin, il-Germanja) (rappreżentanti: inizzjalment minn M. Hansen, É. Barbier de La Serre, avukati, u O. Zafar, solicitor, sussegwentment minn M. Hansen, A. W. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado, avukati, u J. Kallaugher, solicitor)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni C(2008) 3435 finali tal-Kummissjoni, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) It-talba għal miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura mressqa mill-Kummissjoni Ewropea hija miċhuda.
- (2) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni C(2008) 3435 finali tal-Kummissjoni, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Kaž COMP/C2/38698 — CISAC), huwa annullat sa fejn jikkonċerna lil Performing Right Society Ltd.

(3) L-Artikolu 4(2) tad-Deciżjoni C(2008) 3435 finali hija annullata, sa fejn jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, sa fejn jikkonċerna lil Performing Right Society.

(4) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(5) Performing Right Society għandha tbat i nofs l-ispejjeż tagħha stess, għajr dawk marbuta mal-interventi insostenn tal-Kummissjoni.

(6) Is-Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) għandha tbat i nofs l-ispejjeż tagħha.

(7) Il-Kummissjoni għandha tbat i l-ispejjeż tagħha stess kif ukoll nofs l-ispejjeż sostnuti minn Performing Right Society, għajr dawk marbuta mal-interventi insostenn tal-Kummissjoni, u nofs l-ispejjeż sostnuti mill-SGAE.

(8) L-International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) għandha tbat i l-ispejjeż tagħha stess kif ukoll dawk sostnuti minn Performing Right Society u li huma marbuta mal-interventi tagħha.

(9) RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd u Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom kif ukoll dawk sostnuti minn Performing Right Society u li huma marbuta mal-interventi tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU C 313, 06.12.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 —
SACEM vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-422/08) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta’ xoghlijiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bir-ritrażmissjoni bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innocenza”)

(2013/C 156/58)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentant: H. Calvet, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u E. Gippini Fournier, aġenti)

Partijiet intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: Ir-Repubblika Franciża (rappreżentanti: inizjalment G. de Bergues, E. Belliard u A.-L. Vendrolini, sussegwentement G. de Bergues u J. Gstalter, aġenti); u Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Spanja) (rappreżentanti: R. Allendesalazar Corcho, R. Vallina Hoset u P. Hernández Arroyo, avukati)

Partijiet intervenjenti insostenn tal-konvenuta: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zurich, l-Isvizzera) (rappreżentanti: L. Uusitalo u L. Rechartd, avukati); RTL Group SA (Lussemburgu, il-Lussemburgu); CLT-UFA (Lussemburgu); Music Choice Europe Ltd, (Londra, ir-Renju Unit); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, il-Ġermanja); Modern Times Group MTG AB (Stokkolma, l-Isvetzja); Viasat Broadcasting UK Ltd (Londra); Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlin, il-Ġermanja) (rappreżentanti: inizjalment M. Hansen, É. Barbier de La Serre, avukati, u O. Zafar, solicator, sussegwentement M. Hansen, J. Ruiz Calzado, A. Weitbrecht, avukati, u J. Kallaugher, solicator)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċediment skont l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim taż-ŻEE (Każ KOMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) It-talba għal miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura ppreżentata mill-Kummissjoni Ewropea hija miċhuda.
- (2) L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċediment skont l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim taż-ŻEE (Każ KOMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, għal dak li jirrigwarda lis-Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM).
- (3) L-Artikolu 4(2) u (3) tad-Deciżjoni C(2008) 3435 finali huwa annullat sa fejn jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, għal dak li jirrigwarda lis-SACEM.
- (4) Il-kumplement tar-rikors huwa miċhud.
- (5) Is-SACEM għandha tbat i nofs l-ispejjeż tagħha, hliet għal daww marbuta mal-interventi insostenn tal-Kummissjoni.
- (6) Ir-Repubblika Franciża għandha tbat i l-ispejjeż tagħha.
- (7) Is-Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) għandha tbat i nofs l-ispejjeż tagħha.
- (8) Il-Kummissjoni għandha tbat i l-ispejjeż tagħha kif ukoll nofs l-ispejjeż tas-SACEM, hliet għal daww marbuta mal-interventi insostenn tal-Kummissjoni, u nofs l-ispejjeż tas-SGAE.

(9) L-International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) għandha tbat i l-ispejjeż tagħha kif ukoll daww tas-SACEM li huma marbuta mal-interventi tagħha.

(10) RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd u l-Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom kif ukoll daww tas-SACEM li huma marbuta mal-interventi tagħhom.

(11) Is-SACEM, il-Kummissjoni, RTL Group, CLT-UFA u Music Choice Europe għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom dwar il-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 327, 20.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — KODA vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-425/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xoghlijiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-socjetajiet għall-amministrazzjoni nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”)

(2013/C 156/59)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Partijiet

Rikorrenti: Koda (Kopenhagen, id-Danimarka) (rappreżentanti: inizjalment K. Dyekjær u J. Borum, sussegwentement J. Borum u C. Karhula Lauridsen, u fl-aħhar J. Borum u G. Holtsø, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: inizjalment F. Castillo de la Torre u N. Rasmussen, sussegwentement F. Castillo de la Torre u U. Nielsen, aġenti)

Intervenjenti insostenn tal-konvenuta: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zurich, l-Isvizzera) (rappreżentanti: L. Uusitalo u L. Rechartd, avukati)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn jikkonċerna lil Koda.
- (2) L-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni C(2008) 3435 finali huwa annullat, inkwantu jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, sa fejn jikkonċerna lil Koda.
- (3) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.
- (4) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbat, minn naħa, l-ispejjeż tagħha u, min-naħa l-oħra, l-ispejjeż sostnuti mir-rikorrenti, bl-eċċezzjoni ta' dawk marbuta mal-intervent.
- (5) L-International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) għandha tbat l-ispejjeż tagħha kif ukoll dawk sostnuti minn Koda u marbuta mal-intervent.
- (6) Koda u l-Kummissjoni Ewropea għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom relatati mal-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 327, 20.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — STEF vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-428/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”)

(2013/C 156/60)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF) (Reykjavík, l-Islanda) (rappreżentant: H. Melkorka Öttarsdóttir, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u J. Bourke, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn jikkonċerna lil Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF).
- (2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.
- (3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 313, 06.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — AKM vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-432/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw licenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza”)

(2013/C 156/61)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM) (Vjenna, l-Awstrija) (rappreżentanti: H. Wollmann u F. Urlesberger, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis u O. Weber, aġenti)

Parti intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: Ir-Repubblika tal-Awstrija (rappreżentanti: G. Hesse, C. Pesendorfer, E. Riedl, M. Fruhmann u A. Posch, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C (2008) finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC) huwa annullat, għal dak li jikkonċerna Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM).

(2) L-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni C(2008) 3435 finali huwa annullat, sa fejn jirreferi għall-Artikolu 3 tagħha, għal dak li jikkonċerna AKM.

(3) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(4) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbatl l-ispejjeż tagħha u nofs l-ispejjeż sostnuti minn AKM.

(5) AKM għandha tbatl nofs l-ispejjeż tagħha.

(6) Ir-Repubblika tal-Awstrija għandha tbatl l-ispejjeż tagħha.

(¹) ĠU C 327, 20.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — SIAE vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-433/08) (¹)

“*Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sugġerazzjoni geografika — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza*”

(2013/C 156/62)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Società italiana degli autori ed editori (SIAE) (Ruma, l-Italja) (rappreżentanti: M. Siragusa, L. Vullo u S. Valentino, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: V. Di Bucci u F. Castillo de la Torre, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC).

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn dan jikkonċerna lil Società italiana degli autori ed editori (SIAE).

(2) L-Artikolu 4(2) ta' din id-deċiżjoni huwa annullat, sa fejn dan jikkonċerna lil SIAE.

(3) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(4) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż relatati mal-proċeduri prinċipali.

(5) SIAE u l-Kummissjoni għandhom ibatu, kull waħda minnhom, l-ispejjeż tagħhom relatati mal-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 301, 22.11.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Tono vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-434/08) (¹)

“*Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet mużikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-sugġerazzjoni geografika — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multirepurtorjali — Prova — Preżunzjoni ta' innocenza*”

(2013/C 156/63)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Tono (Oslo, in-Norveġja) (rappreżentanti: S. Teigum u A. Ringnes, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u J. Bourke, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC)

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC), huwa annullat, sa fejn dan jikkonċerna lil Tono.

(2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż dwar il-proċeduri prinċipali.

(4) Tono u l-Kummissjoni Ewropea għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom dwar il-proċeduri għal miżuri provviżorji.

(¹) ĠU C 313, 06.12.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — CISAC vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-442/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni pubblika ta' xogħlijiet muzikali bl-internet, bis-satellita u r-ritrazmissjoni bil-kejbil — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multireperrtorjali — Prova — Preżunzjoni tal-innoċenza”)

(2013/C 156/64)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Franza) (rappreżentanti: J. F. Bellis u K. Van Hove, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u A. Biolan, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, l-Isvizzera) (rappreżentanti: D. Waelbroeck, avukat, u D. Slater, solicator)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC)

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3 Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38.698 — CISAC) huwa annullat, għal dak li jikkonċerna l-International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC).

(2) Il-Kummissjoni hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 82, 04.04.2009

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' April 2013 — Stim vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-451/08) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Drittijiet tal-awtur dwar l-eżekuzzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet muzikali bl-internet, bis-satellita u bit-trażmissjoni mill-ġdid bil-cable — Deciżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Tqassim tas-suq ġeografiku — Ftehim bilaterali bejn is-soċjetajiet għall-amministrazzjoni kollettiva nazzjonali — Prattika miftiehma li teskludi l-possibbiltà li jingħataw liċenzji multiterritorjali u multireperrtorjali — Artikolu 151(4) KE — Diversità kulturali”)

(2013/C 156/65)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a.(Stim) (Stokkolma, l-Isvexja) (rappreżentanti: C. Thomas, solicator, u N. Pourbaix, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u V. Bottka, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament parzjali tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 3435 finali, tas-16 ta' Lulju 2008, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/C2/38698 — CISAC)

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a.(Stim) hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 313, 06.12.2008

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — L-Italja vs Il-Kummissjoni

(Kawżi magħquda T-99/09 u T-308/09) (¹)

(“FEŻR — Programm Operazzjonali Reġjonali (POR) 2000 — 2006 għar-Regione Campania — Regolament (KE) Nru 1260/1999 — Artikolu 32(3)(f) — Deciżjoni li ma jsirux il-pagamenti intermedji relatati mal-miżura tal-POR li tikkonċerna l-immaniġġar u r-rimi ta' skart — Proċeduri ta' ksur kontra l-Italja”)

(2013/C 156/66)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: P. Gentili u, fil-Kawża T-99/09, ukoll G. Palmieri, avvocati dello Stato)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: D. Recchia u A. Steiblytè, aġenti)

Suġġett

Talbiet għall-annullament tad-deċiżjonijiet li jinsabu fl-ittri tal-Kummissjoni tat-22 ta' Diċembru 2008, tat-2 u tas-6 ta' Frar 2009 (Nri 012480, 000841 u 001059 — Kawża T-99/09) u tal-20 ta' Mejju 2009 (Nru 004263 — Kawża T-308/99) li jiddikjaraw inammissibbli, skont l-Artikolu 32(3)(f) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999, tal-21 ta' Ġunju 1999, li jstabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fondi Strutturali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 14, Vol. 1, p. 31), it-talbiet għall-hlas tal-pagamenti intermedji tal-awtoritajiet Taljani intiżi għar-rimbors tal-ispejjeż sostnuti, wara d-29 ta' Ġunju 2007, taht il-Miżura 1.7 tal-Programm Operazzjonali "Campagna".

Dispożittiv

(1) Ir-rikorsi huma miċhuda.

(2) Ir-Repubblika Taljana għandha tbatli l-ispejjeż tagħha kif ukoll dawk sostnuti mill-Kummissjoni Ewropea.

(¹) ĠU C 102, 01.05.2009.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Adelholzener Alpenquellen vs UASI (Forma ta' flixkun b'disinn intaljat)

(Kawża T-347/10) (¹)

("Trade mark Komunitarja — Applikazzjoni għal trade mark Komunitarja tridimensjonali — Forma ta' flixkun b'disinn intaljat — Raġuni assoluta għal rifjut — Assenza ta' karattru distintiv — Artikolu 7(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009 — Assenza ta' dikjarazzjoni fuq il-limitu tal-protezzjoni — Artikolu 37(2) tar-Regolament Nru 207/2009 — Ksur tad-drittijiet tad-difiża — It-tieni sentenza tal-Artikolu 75 tar-Regolament Nru 207/2009")

(2013/C 156/67)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Adelholzener Alpenquellen GmbH (Siegendorf, il-Ġermanja) (rappreżentanti: O. Rauscher u C. Onken, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentanti: inizjalment S. Schöffner, sussegwentement minn A. Schifko, aġenti)

Suġġett

Rikors ipprezentat kontra d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-UASI, tad-9 ta' Ġunju 2010 (Każ R 1516/2009-1), li tikkonċerna applikazzjoni għal reġistrazzjoni ta' sinjal tridimensjonali rrapprezentat f'forma ta' flixkun b'disinn intaljat bhala trade mark Komunitarja.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Adelholzener Alpenquellen GmbH hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 288, 23.10.2010.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-17 ta' April 2013 — Continental Bulldog Club Deutschland vs UASI (CONTINENTAL)

(Kawża T-383/10) (¹)

("Trade mark Komunitarja — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali CONTINENTAL — Raġuni assoluta għal rifjut — Karattru deskrittiv — Artikolu 7(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009")

(2013/C 156/68)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Continental Bulldog Club Deutschland eV (Berlin, il-Ġermanja) (rappreżentanti: inizjalment S. Vollmer, sussegwentement minn U. Rühl, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentanti: inizjalment S. Schöffner, sussegwentement D. Walicka, aġenti)

Suġġett

Rikors ipprezentat kontra d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-UASI, tat-23 ta' Ġunju 2010 (R 300/2010-1), dwar applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tas-sinjal verbali CONTINENTAL bhala trade mark Komunitarja.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Continental bulldog Club Deutschland eV huwa kkundannat għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 301, 06.11.2010.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Aecops vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-51/11) (¹)

("FSE — Skema ta' tahriġ — Tnaqqis tal-ġhajjnuna finanzjarja inizjalment mogħtija — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Preskrizzjoni — Ĉertezza legali — Drittijiet tad-difiża — Termini raġonevoli — Obbligati ta' motivazzjoni")

(2013/C 156/69)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Partijiet

Rikorrenti: (Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisbona il-Portugall) (rappreżentanti: inizjalment J. da Cruz Vilaça u L. Pinto Monteiro, sussegwentement L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves u N. Moraes Sarmento, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: P. Guerra e Andrade u D. Recchia, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Ottubru 2010 li tistabbilixxi l-ammont finali tan-nefqa eliġibbli tal-ġhajjnuna mill-Fond Soċjali Ewropew (FSE) mogħtija lir-rikorrenti għal azzjonijiet ta' taħriġ permezz tad-Deċiżjoni Nru C(88) 831, tad-29 ta' April 1988, għall-finanzjament ta' skema ta' taħriġ (Fajl 88 0369 P1).

Dispożittiv

(1) *Ir-rikors huwa miċhud.*

(2) *L-Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) hija kkundannata għall-ispejjeż.*

(¹) ĠU C 139, 07.05.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Aecops vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-52/11) (¹)

(“FSE — Azzjoni ta' taħriġ — Tnaqqis tal-ġhajjnuna finanzjarja inizjalment mogħtija — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Preskrizzjoni — Ċertezza legali — Drittijiet tad-difiża — Terminu raġonevoli — Obbligu ta' motivazzjoni”)

(2013/C 156/70)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Partijiet

Rikorrenti: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisbona, il-Portugall) (rappreżentanti: inizjalment J. da Cruz Vilaça u L. Pinto Monteiro, sussegwentement L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves u N. Morais Sarmento, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: P. Guerra e Andrade u D. Recchia, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, tas-27 ta' Ottubru 2010, li tistabbilixxi l-ammont finali tal-ispejjeż eliġibbli għall-ġhajjnuna tal-Fond Soċjali Ewropew (FSE) mogħtija lir-rikorrenti għal azzjonijiet ta' taħriġ permezz tad-Deċiżjoni Nru C(89) 0570, tat-22 ta' Marzu 1989, għall-finanzjament ta' azzjoni ta' taħriġ (fajl 89 0979 P3).

Dispożittiv

(1) *Ir-rikors huwa miċhud.*

(2) *L-Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) hija kkundannata għall-ispejjeż.*

(¹) ĠU C 139, 07.05.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' April 2013 — Aecops vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-53/11) (¹)

(Fond Soċjali Ewropew — Skemi ta' taħriġ — Tnaqqis ta' ġhajjnuna finanzjarja mogħtija inizjalment — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Preskrizzjoni — Ċertezza legali — Drittijiet tad-difiża — Terminu raġonevoli — Obbligu ta' motivazzjoni)

(2013/C 156/71)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Partijiet

Rikorrenti: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisbona, il-Portugall) (rappreżentanti: inizjalment minn J. da Cruz Vilaça u L. Pinto Monteiro, sussegwentement minn L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves u N. Morais Sarmento, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: P. Guerra e Andrade u D. Recchia, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, tas-27 ta' Ottubru 2010, li tiffissa l-ammont finali tal-ispejjeż eliġibbli għall-ġhajjnuna tal-Fond Soċjali Ewropew (FSE) mogħtija lir-rikorrenti għal żewġ skemi ta' taħriġ permezz tad-Deċiżjoni C (89) 570, tat-22 ta' Marzu 1989, għall-finanzjament ta' skema ta' taħriġ (fajl 89 0771 P1).

Dispożittiv

(1) *Ir-rikors huwa miċhud.*

(2) *L-Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) hija kkundannata għall-ispejjeż.*

(¹) ĠU C 139, 7.5.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali 23 ta' April 2013 — Apollo Tyres vs UASI — Endurance Technologies (ENDURACE)

(Kawża T-109/11) ⁽¹⁾

(“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta’ oppożizzjoni — Applikazzjoni għal trade mark Komunitarja verbali ENDURACE — Trade mark Komunitarja figurattiva preċedenti ENDURANCE — Raġunijiet relattivi għal rifjut — Xebh tal-prodotti u tas-servizzi — Xebh tas-sinjali — Rifjut parzjali ta’ registrazzjoni — Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009 — Probabbiltà ta’ konfużjoni”)

(2013/C 156/72)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Apollo Tyres AG (Baden, l-Isvizzera) (rappreżentant: S. Szilvasi, avukat)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: A. Folliard-Monguiral, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI: Endurance Technologies Pvt Ltd (Aurangabad, l-Indja)

Suġġett

Rikors ippreżentat kontra d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-UASI, tal-25 ta’ Novembru 2010 (Kaž R 625/2010-1), dwar proċedimenti ta’ oppożizzjoni bejn Endurance Technologies Pvt Ltd u Apollo Tyres AG.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Apollo Tyres AG hija kkundannata għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 130, 30.04.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-17 ta’ April 2013 — TCMFG vs Il-Kunsill

(Kawża T-404/11) ⁽¹⁾

(“Politika Barranija u ta’ Sigurtà Komuni — Miżuri restrittivi mehuda kontra l-Iran bl-għan li tiġi prekluzja l-proliferazzjoni nukleari — Iffriżar ta’ fondi — Obbligu ta’ motivazzjoni — Żball manifest ta’ evalwazzjoni”)

(2013/C 156/73)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG) (Teheran, l-Iran) (rappreżentant: K. Kleinschmidt, avukat)

Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (rappreżentanti: M. Bishop u J.-P. Hix, aġenti)

Parti intervenjenti insostenn tal-konvenut: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Erlbacher u T. Scharf, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/299/PESK, tat-23 ta’ Mejju 2011, li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran (ĠU L 136, p. 65), sa fejn tikkonċerna lir-rikorrenti.

Dispożittiv

(1) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/299/PESK, tat-23 ta’ Mejju 2011, li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran, hija annullata, sa fejn tikkonċerna lil Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG).

(2) L-effetti tad-Deciżjoni 2011/299, sa fejn tikkonċerna lil TCMFG, jinżammu matul perijodu li ma jistax jaqbeż xahrejn u għaxart ijiem minn mid-data li fiha tingħata din is-sentenza.

(3) Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jbati, minbarra l-ispejjeż tiegħu, l-ispejjeż sostnuti minn TCMFG.

(4) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tbat l-ispejjeż tagħha.

⁽¹⁾ ĠU C 290, 01.10.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta’ April 2013 — Luna vs UASI — Asteris (Al bustan)

(Kawża T-454/11) ⁽¹⁾

(“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti għal dikjarazzjoni ta’ invalidità — Trade mark Komunitarja figurattiva Al bustan — Trade mark nazzjonali figurattiva preċedenti ALBUSTAN — Użu ġenwin mit-trade mark preċedenti — Artikolu 57(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”)

(2013/C 156/74)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Luna International Ltd (Londra, ir-Renju Unit) (rappreżentant: S. Malynicz, barrister)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: J. Crespo Carrillo, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI: Asteris Industrial and Commercial Company SA (Ateni, il-Greċja)

Suġġett

Rikors ipprezentat kontra d-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-UASI, tal-20 ta' Mejju 2011 (Każ R 1358/2008-2), dwar proċedimenti għal dikjarazzjoni ta' invalidità bejn Asteris Industrial and Commercial Company SA u Luna International Ltd.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Luna International Ltd hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 319, 29.10.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali 18 ta' April 2013 — Peek & Cloppenburg vs UASI — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Kawża T-506/11) (¹)

“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali Peek & Cloppenburg — Denominazzjoni kummerċjali nazzjonali preċedenti Peek & Cloppenburg — Raġuni relattiva għal rifjut — Probabbiltà ta' konfużjoni — Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”

(2013/C 156/75)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, il-Ġermanja) (rappreżentanti: inizjalment S. Abrar, sussegwentement P. Lange, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: G. Schneider, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI, intervenjenti quddiem il-Qorti Ġenerali: Peek & Cloppenburg (Hambourg, il-Ġermanja) (rappreżentanti: A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn, avukati, u I. Fowler, solicitor)

Suġġett

Rikors ipprezentat kontra d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-UASI tat-28 ta' Frar 2011 (Każ R 53/2005-1), dwar proċedimenti ta' oppożizzjoni bejn Peek & Cloppenburg u Peek & Cloppenburg KG.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Peek & Cloppenburg KG hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 362, 10.12.2011.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali 18 ta' April 2013 — Peek & Cloppenburg vs UASI — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Kawża T-507/11) (¹)

“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali Peek & Cloppenburg — Denominazzjoni kummerċjali nazzjonali preċedenti Peek & Cloppenburg — Raġuni relattiva għal rifjut — Probabbiltà ta' konfużjoni — Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”

(2013/C 156/76)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, il-Ġermanja) (rappreżentanti: inizjalment S. Abrar, sussegwentement P. Lange, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: G. Schneider, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI, intervenjenti quddiem il-Qorti Ġenerali: Peek & Cloppenburg (Hambourg, il-Ġermanja) (rappreżentanti: A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn, avukati, u I. Fowler, solicitor)

Suġġett

Rikors ipprezentat kontra d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-UASI tat-28 ta' Frar 2011 (Każ R 262/2005-1), dwar proċedimenti ta' oppożizzjoni bejn Peek & Cloppenburg u Peek & Cloppenburg KG.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Peek & Cloppenburg KG hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 362, 10.12.2011.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali fid-19 ta' April 2013 —
Hultafors Group vs UASI — Società Italiana Calzature
(Snickers)**

(Kawża T-537/11) ⁽¹⁾

(“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta’ oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja figurattiva Snickers — Trade mark nazżjonali preċedenti verbali KICKERS — Probabbiltà ta’ konfużjoni — Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”)

(2013/C 156/77)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Hultafors Group AB (Bollebygd, l-Isvezja) (rappreżentanti: A. Rasmussen u T. Swanström, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: P. Bullock, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI, intervenjenti quddiem il-Qorti Ġenerali: Società Italiana Calzature SpA (Milano, l-Italja) (rappreżentanti: G. Cantalupi, A. Rapisardi u C. Ginevra, avukati)

Suġġett

Rikors ippreżentat kontra d-Deċiżjoni tar-Raba’ Bord tal-Appell tal-UASI, tad-9 ta’ Awwissu 2011 (Każ R 2519/2010-4), dwar proċedimenti ta’ oppożizzjoni bejn is-Società Italiana Calzature SpA u Hultafors Group AB.

Dispożittiv

- (1) Ir-rikors huwa miċhud.
- (2) Hultafors Group AB hija kkundannata għall-ispejjeż sostnuti mill-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (UASI) u mis-Società Italiana Calzature SpA matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, u għall-ispejjeż sostnuti mis-Società Italiana Calzature SpA għall-finijiet tal-proċeduri quddiem il-Bord tal-Appell

⁽¹⁾ ĠU C 362, 10.12.2011.

**Digriet tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta’ April 2013 —
Zuckerfabrik Jülich vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-66/10) ⁽¹⁾

(“Agricoltura — Zokkor — Imposti fuq il-produzzjoni — Annullament u dikjarazzjoni ta’ invalidità parzjali tar-Regolament (KE) Nru 1193/2009 wara l-preżentata tar-rikors — Ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni”)

(2013/C 156/78)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Zuckerfabrik Jülich GmbH (li qabel kienet Zuckerfabrik Jülich AG) (Jülich, il-Ġermanja) (rappreżentanti: H.-J. Prieß u B. Sachs, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: P. Rossi u B. Schima, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: Ir-Renju ta’ Spanja (rappreżentanti: inizjalment F. Díez Moreno, sussegwentement A. Rubio González, abogados del Estado); u Ir-Repubblika tal-Litwanja (rappreżentanti: inizjalment R. Janeckaitė u R. Krasuckaitė, sussegwentement R. Krasuckaitė u R. Mackevičienė, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1193/2009, tat-3 ta’ Novembru 2009, li jirrettifika r-Regolamenti (KE) Nru 1762/2003, (KE) Nru 1775/2004, (KE) Nru 1686/2005, (KE) Nru 164/2007 u li jiffissa l-imposti tal-produzzjoni fis-settur taz-zokkor għas-snin tas-suq 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 (ĠU L 321, p. 1).

Dispożittiv

- (1) Ma hemmx iktar lok li tingħata deċiżjoni fuq dan ir-rikors.
- (2) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż tagħha kif ukoll għal dawk ta’ Zuckerfabrik Jülich GmbH.
- (3) Ir-Renju ta’ Spanja u r-Repubblika tal-Litwanja għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU C 113, 01.05.2010.

**Digriet tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta’ April 2013 — British
Sugar vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-86/10) ⁽¹⁾

(“Agricoltura — Zokkor — Imposti fuq il-produzzjoni — Annullament u dikjarazzjoni ta’ invalidità parzjali tar-Regolament (KE) Nru 1193/2009 wara l-preżentata tar-rikors — Ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni”)

(2013/C 156/79)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: British Sugar plc (Londra, ir-Renju Unit) (rappreżentanti: inizjalment K. Lasok, QC, G. Facenna, barrister, W. Robinson, P. Doris u D. Das, solicitors, sussegwentement K. Lasok, G. Facenna, W. Robinson u D. Das)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: K. Banks u P. Rossi, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: Ir-Renju ta’ Spanja (rappreżentanti: inizjalment F. Díez Moreno, sussegwentement A. Rubio González, abogados del Estado); u Ir-Repubblika tal-Litwanja (rappreżentanti: R. Janeckaitė u R. Krasuckaitė, aġenti)

Intervenjenti insostenn tal-konvenuta: Ir-Repubblika tal-Latvja (rappreżentanti: K. Drēviņa u K. Krasovska, aġenti); u Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (rappreżentanti: inizjalment S. Behzadi-Spencer u S. Hathaway, sussegwentement S. Behzadi-Spencer u A. Robinson, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1193/2009, tat-3 ta' Novembru 2009, li jirrettifika r-Regolamenti (KE) Nru 1762/2003, (KE) Nru 1775/2004, (KE) Nru 1686/2005, (KE) Nru 164/2007 u li jiffissa l-imposti tal-produzzjoni fis-settur taz-zokkor għas-snin tas-suq 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 (ĠU L 321, p. 1).

Dispożittiv

- (1) *Ma hemmx iktar lok li tinghata deċiżjoni fuq dan ir-rikors.*
- (2) *Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż tagħha kif ukoll għal dawk ta' British Sugar plc.*
- (3) *Ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.*

(¹) ĠU C 113, 01.05.2010.

Digriet tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta' April 2013 — Südzucker et vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-102/10) (¹)

(“Agrikultura — Zokkor — Imposti fuq il-produzzjoni — Annullament u dikjarazzjoni ta' invalidità parzjali tar-Regolament (KE) Nru 1193/2009 wara l-preżentata tar-rikors — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni”)

(2013/C 156/80)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt (Mannheim, il-Ġermanja); Agrana Zucker GmbH (Vjenna, l-Awstrija); Südzucker Polska S.A. (Wrocław, il-Polonja); Raffinerie tirlémonnoise (Brussell, il-Belġju); u Saint Louis Sucre SA, (Parigi, Franza) (rappreżentanti: H.-J. Prieß u B. Sachs, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: P. Rossi u B. Schima, aġenti)

Intervenjenti insostenn tar-rikorrenti: Ir-Renju ta' Spanja (rappreżentanti: inizjalment minn F. Díez Moreno, sussegwentement minn A. Rubio González, avukati tal-Istat); u r-Repubblika tal-Litwanja (rappreżentanti: inizjalment minn R. Janeckaitė u R. Krasuckaitė, sussegwentement minn R. Krasuckaitė u R. Mackevičienė, aġenti)

Intervenjenti insostenn tal-konvenuta: Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (rappreżentanti: inizjalment minn S. Behzadi-Spencer u S. Hathaway, sussegwentement minn S. Behzadi-Spencer u A. Robinson, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1193/2009, tat-3 ta' Novembru 2009, li jirrettifika r-Regolamenti (KE) Nru 1762/2003, (KE) Nru 1775/2004, (KE) Nru 1686/2005, (KE) Nru 164/2007 u li jiffissa l-imposti tal-produzzjoni fis-settur taz-zokkor għas-snin tas-suq 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 (ĠU L 321, p. 1).

Dispożittiv

- (1) *Ma hemmx iktar lok li tinghata deċiżjoni fuq dan ir-rikors.*
- (2) *Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż tagħha stess kif ukoll dawk ta' Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt, Agrana Zucker GmbH, Südzucker Polska S.A., Raffinerie tirlémonnoise u Saint Louis Sucre SA.*
- (3) *Ir-Renju ta' Spanja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq kif ukoll ir-Repubblika tal-Litwanja għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom stess.*

(¹) ĠU C 113, 01.05.2010

Digriet tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' April 2013 — Tridium vs UASI — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Kawża T-467/12) (¹)

(“Trade mark Komunitarja — Oppożizzjoni — Irtirar tal-oppożizzjoni — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni”)

(2013/C 156/81)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Tridium, Inc. (Richmond, Virginia, l-Istati Uniti) (rappreżentant: M. Nentwig, avukat)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: P. Geroulakos, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI: q-bus Mediatektur GmbH (Berlin, il-Ġermanja) (rappreżentant: M.-T. Schott, avukat)

Suġġett

Rikors ipprezentat kontra d-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-UASI, tat-2 ta' Awwissu 2012 (Kaž R 1943/2011-2), dwar proċedimenti ta' oppożizzjoni bejn q-bus Mediatektur GmbH u Tridium, Inc.

Dispożittiv

- (1) *Ma għadx hemm lok li tinghata deċiżjoni dwar ir-rikors.*
- (2) *Ir-rikorrenti u l-parti l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell huma huma kkundannati jbatu l-ispejjeż tagħhom stess kif ukoll, kull wahda minnhom, in-nofs ta' dawk sostnuti mill-konvenut.*

(¹) ĠU C 9, 12.01.2013.

Appell ipprezentat fil-21 ta' Marzu 2013 minn BG mis-sentenza mogħtija mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fis-17 ta' Lulju 2012 fil-Kawża F-54/11, BG vs L-Ombudsman

(Kawża T-406/12 P)

(2013/C 156/82)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Appellanti: BG (Strasbourg, Franza) (*rappreżentanti:* L. Levi u A. Blot, avukati)

Parti l-oħra fil-proċedura: L-Ombudsman Ewropew

Talbiet tal-appellanti

- tannulla s-sentenza tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea tas-17 ta' Lulju 2012 fil-Kawża F-54/11;
- konsegwentement, tagħti lir-rikorrenti l-benefiċċju tat-talbiet tagħha fl-ewwel istanza u, b'hekk
 - prinċipalment, ir-reintegrazzjoni tagħha, b'mod retroattiv għad-data meta dahlet fis-sehh id-deċiżjoni ta' revoka, fil-pożizzjoni tagħha bhala amministratur fil-grad A5 skala 2, u l-hlas tad-drittijiet finanzjarji li huma dovuti lilha fuq dan il-perijodu kollu, flimkien mal-interessi moratorji bir-rata tal-BĊE miżjuda b'żewġ punti;
 - sussidjarjament, l-għoti tas-somma korrispondenti għar-remunerazzjoni li kienet tircievi mid-data meta dahlet fis-sehh ir-revoka tagħha f'Awwissu 2010 sax-xahar meta tikseb l-età tal-irtirar, f'Lulju 2040, u r-regolarizzazzjoni rispettiva tad-drittijiet għall-pensjoni tar-rikorrenti;
 - f'kull każ, l-għoti tas-somma ta' Eur 65 000 għad-dannu morali subit;
 - tikkundanna lill-parti l-oħra fil-kawża għall-ispejjeż;

— tikkundanna lill-appellat għall-ispejjeż kollha taż-żewġ istanzi.

Aggravji u argumenti prinċipali

Insostenn tal-appell tagħha, l-appellanti tinvoka erba' aggravji.

- (1) L-ewwel aggravju bbażat fuq żnaturament tal-proċess matul l-istharrig imwettaq mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-osservanza tal-proċedura dixiplinari u b'mod partikolari l-ksur tal-Artikolu 25 tal-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Unjoni Ewropea, peress li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku interpreta b'mod żbaljat il-kunċett ta' "proċeduri kriminali" (dwar il-punti 68 *et seq* tas-sentenza appellata).
- (2) It-tieni aggravju bbażat fuq ksur tal-istharrig tal-obbligu ta' motivazzjoni u fuq żnaturament tal-proċess, peress li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkonkluda li l-Ombudsman ma kisirx l-obbligu ta' motivazzjoni filwaqt li injora l-opinjoni tal-Bord Dixiplinari (dwar il-punti 102 u 103 tas-sentenza appellata).
- (3) It-tielet aggravju bbażat fuq nuqqas ta' stharrig tal-iżball manifest ta' evalwazzjoni, fuq ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità kif ukoll fuq żnaturament tal-proċess, peress li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kkonkluda li l-Ombudsman ma kisirx il-prinċipju ta' proporzjonalità meta impona fuq ir-rikorrenti l-iktar sanzjoni iebsa stabbilita fir-Regolamenti tal-Persunal (dwar il-punti 115 sa 130 tas-sentenza appellata).
- (4) Ir-raba' aggravju bbażat fuq ksur tal-istharrig tal-osservanza tal-prinċipju ta' ugwaljanza bejn irġiel u nisa u fuq ksur tal-obbligu ta' motivazzjoni mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, peress li t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku ma eżaminax jekk l-istat tat-tqala tal-appellanti, li miegħu huwa marbut l-aġir tiegħu, wassalx jew kienx jikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta kontra l-appellanti (dwar il-punti 139 *et seq* tas-sentenza appellata).

Rikors ipprezentat fl-20 ta' Marzu 2013 — Talanton vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-165/13)

(2013/C 156/83)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

Partijiet

Rikorrenti: Talanton Anonimi Emporiki — Simvouleftiki-Ekpaidetiki Etairia Dianomon, Parochis Ipresion Marketigk kai Dioikisis Epicheiriseon (Ateni, il-Greċja) (*rappreżentanti:* M. Angelopoulos u K. Damis, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

— tiddikjara li r-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea tal-ispejjeż tar-rikorrenzi li jammontaw għal hames mija u tmienja u sebghin elf, disa' mija u sebgha u tletin ewro (EUR 578 937), fir-rigward tal-kuntratt għall-proġett 'A sophisticated multi-parametric system for the continuous — effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)' abbażi tar-riżultat tar-Rapport ta' verifika 11-BA135-006 jikkostitwixxi ksur tal-obbligi kuntrattwali tagħha u li r-rikorrenzi għandha tirrimborsa lill-Kummissjoni Ewropea s-somma ta' wiehed u ghoxrin elf mija u wiehed u sebghin ewro (EUR 21 171) u mhux is-somma ta' erba' mija u sebgha u tmenin elf mija u wiehed ewro (EUR 487 101) flimkien mal-kumpens għad-danni li għandhu jiġi stabbilit mill-Kummissjoni Ewropea;

— tiddikjara li r-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea tal-ispejjeż tar-rikorrenzi li jammontaw għal mija u tlieta u hamsin elf mija u sbatax-il ewro (EUR 153 117), fir-rigward tal-kuntratt għall-proġett 'Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)' abbażi tar-Rapport ta' verifika 11-BA135-006 jikkostitwixxi ksur tal-obbligi kuntrattwali tagħha u li r-rikorrenzi għandha tirrimborsa lill-Kummissjoni Ewropea s-somma ta' mija u tlieta u erbghin elf sitt mija u wiehed u sebghin ewro (EUR 143 671) u mhux is-somma ta' mitejn u tlieta u sebghin elf hames mija u disa' u hamsin ewro u tlieta u sittin ċenteżmu (EUR 273 559,63) flimkien mal-kumpens għad-danni li għandhu jiġi stabbilit mill-Kummissjoni Ewropea.

Motivi u argumenti prinċipali

Permezz ta' dan ir-rikors, ir-rikorrenzi tressaq żwewġ azzjonijiet flimkien.

L-ewwel nett, azzjoni bbażat fuq ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-Kuntratt FP7-215952 dwar l-eżekuzzjoni tal-proġett A sophisticated multi-parametric system for the continuous — effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)' u għar-Rapport ta' verifika 11-BA135-006, skont l-Artikolu 272 TFUE. B'mod partikolari, ir-rikorrenzi ssostni li l-Kummissjoni Ewropea hija responsabbli għall-ksur tal-obbligi kuntrattwali tagħha kif ukoll għall-ksur tal-prinċipji ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi, u ta' proporzjonalità.

It-tieni nett, azzjoni ibbażat fuq ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-Kuntratt FP7-216088 dwar l-eżekuzzjoni tal-proġett Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)' u għar-Rapport ta' verifika 11-BA135-006, skont l-Artikolu 272 TFUE. B'mod partikolari, ir-rikorrenzi ssostni li l-Kummissjoni Ewropea hija responsabbli għall-ksur tal-obbligi kuntrattwali tagħha kif ukoll għall-ksur tal-prinċipji ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi, u ta' proporzjonalità.

Rikors ippreżentat fl-20 ta' Marzu 2013 — Ben Ali vs Il-Kunsill**(Kawża T-166/13)**

(2013/C 156/84)

*Lingwa tal-kawża: il-Franċiż***Partijiet**

Rikorrenz: Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen Ben Ali (Saint-Étienne-du-Rouvray, Franza) (rappreżentant: A. de Saint Remy, avukat)

Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorrenzi

— tadotta miżura tal-organizzazzjoni tal-proċedura taht l-Artikolu 64 tar-Regoli tal-Proċedura, intiza li tikseb mill-Kummissjoni li hija tiżvela "id-dokumenti kollha fir-rigward tal-adozzjoni" tar-regola kkontestata;

— tannulla d-Deciżjoni Nru 2012/50/PESK, tas-27 ta' Jannar 2012, li testendi l-effetti tad-Deciżjoni Nru 2011/72/PESK, tal-31 ta' Jannar 2011, u tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni Nru 2011/79/PESK, tal-4 ta' Frar 2011, skont liema giet istitwita għad-dannu ta' Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI sensiela ta' miżuri restrittivi li jikkonsistu fl-iffriżar tal-fondi, assi u riżorsi ekonomiċi ohra kollha tiegħu;

— tikkundanna lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jhallas lir-rikorrenz somma totali ta' EUR 50 000 bhala kumpens għad-danni differenti li huwa sofra;

— tikkundanna l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea li jhallas lir-rikorrenz somma ta' EUR 10 500 għall-ispejjeż tad-difiża tiegħu insostenn ta' dan ir-rikors, minbarra l-ispejjeż li jistgħu jingabru bhala spejjeż tad-difiża, skont l-Artikolu 91 tar-Regoli tal-Proċedura;

— tikkundanna l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għall-ispejjeż kollha.

Motivi u argumenti prinċipali

Insostenn tar-rikors tiegħu, ir-rikorrenz jinvoka seba' motivi li huma essenzjalment identiċi jew simili għal daww invokati fil-kuntest tal-Kawża T-301/11, Ben Ali vs Il-Kunsill⁽¹⁾.

(¹) ĠU 2011, C 226, p. 29.

Rikors ippreżentat fit-22 ta' Marzu 2013 — DTL Corporación vs UASI — Vallejo Rosell (Generia)**(Kawża T-176/13)**

(2013/C 156/85)

*Lingwa tar-rikors: l-Ispanjol***Partijiet**

Rikorrenti: DTL Corporación, SL (Madrid, Spanja) (rappreżentant: A. Zuazo Araluze, avukat)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell: Mar Vallejo Rosell (Pinto, Spanja)

Talbiet tar-rikorrenti

- tanulla d-deċiżjoni tar-Raba' Bord tal-Appell tal-24 ta' Jannar 2013, fil-Każ R 661/2012-4, li tiċhad l-appell impressa kontra é-ċahda tal-applikazzjoni għat-Trade mark Komunitarja Nru^o 8 830 821 "Generia" għall-prodotti u servizzi kollha fil-klassijiet 9, 37, 40, 41 u 42 u għal parti mis-servizzi fil-klassi 35;
- skont l-Artikolu 87 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, tikkundanna lill-UASI, kif ukoll lil dawg il-partijiet li jopponu dan l-appell, għall-ispejjeż ta' din il-kawża.

Motivi u argumenti prinċipali

Applikant għat-trade mark Komunitarja: Ir-rikorrenti

Trade mark Komunitarja kkonċernata: Trade mark verbali "Generia" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 9, 11, 35, 37, 40, 41 u 42 — Applikazzjoni għal trade mark Komunitarja Nru 8 830 821

Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni: Mar Vallejo Rosell

Trade mark jew sinjal invokat: Trade mark figurattiva bil-kuluri griż u abjad b'elementi verbali "Generalia generación renovable" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 7, 35 u 40

Deċiżjoni tad-Divizjoni tal-Oppożizzjoni: Oppożizzjoni parzjalment milqugha

Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell: Appell miċhud

Motivi invokati: Ksur tal-Artikolu 8(1)(b), tal-Artikolu 63(2) u tal-Artikolu 75 tar-Regolament Nru 207/2009

Rikors ippreżentat fil-15 ta' Marzu 2013 — Jaczewski vs Il-Kummissjoni**(Kawża T-178/13)**

(2013/C 156/86)

*Lingwa tal-kawża: il-Pollakk***Partijiet**

Rikorrent: Grzegorz Jaczewski (Bielany, il-Polonja) (rappreżentant: M. Goss, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

- tannulla parzjalment id-Deċiżjoni ta' implementazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea, tal-24 ta' Lulju 2013 [innotifikata bhala Dokument Nru C(2012) 5049], li tawtorizza l-ghoti ta' pagamenti diretti nazzjonali komplementari fil-Polonja għas-sena 2012, skont l-Artikolu 132(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 73/2009, tad-19 ta' Jannar 2009, li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett għal bdiewa fi hdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għal bdiewa, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1290/2005, (KE) Nru 247/2006, (KE) Nru 378/2007 u li jirrevoka ir-Regolament (KE) Nru 1782/2003, liema deċiżjoni introduċiet l-applikazzjoni tal-modulazzjoni fir-rigward tal-pagamenti diretti nazzjonali komplementari ta' iktar minn EUR 5 000.

Motivi u argumenti prinċipali

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorrent jinvoka żewġ motivi.

- (1) L-ewwel motiv jirrigwarda l-ksur mill-Kummissjoni tal-prinċipju ta' ġerarkija tan-normi legali peress li adottat miżuri li jmorru kontra l-Artikolu 132 tar-Regolament Nru 73/2009 fid-dawl tal-applikazzjoni tal-Artikolu 7(1) flimkien mal-Artikolu 10 ta' dan ir-regolament, sa fejn applikat il-mekkaniżmu ta' modulazzjoni fir-rigward tal-pagamenti nazzjonali diretti komplementari, minkejja l-fatt li l-mekkaniżmu ta' modulazzjoni ma huwiex applikabbli fl-Istati Membri l-ġodda għas-sena 2012.
- (2) It-tieni motiv jirrigwarda l-ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament kif ukoll tal-Artikolu 39 TFUE flimkien mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 40(2) TFUE, peress li l-applikazzjoni tal-modulazzjoni fir-rigward tal-pagamenti nazzjonali diretti komplementari twassal għal tnaqqis tal-ammonti mhallsa lil bdiewa fl-Istati Membri l-ġodda għal livell inferjuri għall-ammonti mhallsa lil bdiewa fi Stati Membri li ma humiex l-Istati Membri l-ġodda u peress li, meta għet adottata d-deċiżjoni kkontestata, ma ttiħditx inkunsiderazzjoni d-diversità tas-sitwazzjonijiet fir-regjuni individwali tal-Unjoni Ewropea.

Rikors ipprezentat fid-29 ta' Marzu 2013 — Sharif University of Technology vs Il-Kunsill

(Kawża T-181/13)

(2013/C 156/87)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Sharif University of Technology (Teheran, l-Iran) (rappreżentant: M. Happold, Barrister)

Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorrenti

— tannulla l-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/829/PESK tal-21 ta' Diċembru 2012 ⁽¹⁾, l-Anness II għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 ⁽²⁾, l-Anness għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1264/2012 tal-21 ta' Diċembru 2012 ⁽³⁾ u l-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 tat-23 ta' Marzu 2012 ⁽⁴⁾, sa fejn dawn jikkonċernaw lir-rikorrenti; u

— tikkundanna lill-konvenut għall-ispejjeż tar-rikorrenti.

Motivi u argumenti prinċipali

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorrenti tinwoka tliet motivi.

(1) L-ewwel motiv ibbażat fuq il-fatt li d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/829/PESK u r-Regolament ta' Implementazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1264/2012 ġew adottati bi ksur tad-drittijiet tad-difiża tar-rikorrenti u tad-dritt għal protezzjoni gudizzjarja effettiva tagħha. Il-Kunsill kiser l-obbligu tiegħu ta' motivazzjoni peress li l-motivazzjonijiet mogħtija minnu huma insuffiċjenti għar-rikorrenti sabiex din tifhem il-bażi li fuqha hija ġiet sugġetta għal miżuri restrittivi. Il-Kunsill kiser id-drittijiet tad-difiża tar-rikorrenti minhabba li naqas milli jagħti aċċess lir-rikorrenti għall-fajl tal-Kunsill dwarha u minhabba li dan in-nuqqas kellu l-konsegwenza li ma kienx possibbli għar-rikorrenti li tesprimi l-opinjoni tagħha dwar il-provi prodotti sabiex jiġu ġġustifikati l-miżuri imposti fuqha. In-nuqqasijiet tal-Kunsill li jimmotiva id-deċiżjoni tiegħu u li jipprovi aċċess għall-fajl tiegħu lir-rikorrenti kiser wkoll id-dritt tar-rikorrenti għal protezzjoni gudizzjarja effettiva.

(2) It-tieni motiv ibbażat fuq il-fatt li l-Kunsill wettaq żbalji manifesti ta' evalwazzjoni fir-rigward tal-adozzjoni min-naħa tiegħu ta' miżuri restrittivi kontra r-rikorrenti. Ir-rikorrenti tiċhad l-allegazzjonijiet magħmula kontriha u tistieden lill-Kunsill jipproduċi provi ddettaljati tal-fatti allegati.

(3) It-tielet motiv ibbażat fuq il-fatt li l-miżuri restrittivi imposti fuqha jiksru d-dritt tagħha għal proprjetà u huma sproporzjonati. L-inkluzjoni tar-rikorrenti ma saritx taht il-kundizzjonijiet stipulati mil-liġi. Barra minn hekk, il-Kunsill naqas

kompletament milli jiehu inkunsiderazzjoni l-fatt li r-rikorrenti ma hijiex impriża kummerċjali, iżda istitut għal edukazzjoni oghla, kif ukoll l-effetti konsegwenti tal-inkluzjoni tagħha mhux biss fuqha iżda wkoll fuq l-istudenti, il-fakultà u l-kollaboraturi tagħha.

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/829/PESK, tal-21 ta' Diċembru 2012, li temenda d-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran (ĠU L 356, p.71)

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Požizzjoni Komuni 2007/140/PESK (ĠU L 195, p. 39)

⁽³⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1264/2012, tal-21 ta' Diċembru 2012, li jimplementa r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran (ĠU L 356, p. 55)

⁽⁴⁾ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012, tat- 23 ta' Marzu 2012, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 961/2010 (ĠU L 88, p. 1)

Rikors ipprezentat fis-26 ta' Marzu 2013 — CWP vs UASI — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)

(Kawża T-185/13)

(2013/C 156/88)

Lingwa tar-rikors: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: CWP LLC (Wilmington, l-Istati Uniti tal-Amerka) (rappreżentant: O. Bischof, avukat)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell: Continental Reifen Deutschland GmbH (Hannover, il-Ġermanja)

Talbiet

— tannulla d-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) tal-10 ta' Jannar 2013 fil-Każ R 2204/2011-2;

— tikkundanna lill-konvenut għall-ispejjeż tal-proċedimenti.

Motivi u argumenti prinċipali

Applikanti għat-trade mark Komunitarja: ir-rikorrenti

Trade mark Komunitarja kkonċernata: it-trade mark figurattiva, li tinkludi l-elementi verbali "CONTINENTAL WIND PARTNERS" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 7, 9, 11, 35, 36, 37, 39 u 40 — Applikazzjoni għal reġistrazzjoni ta' trade mark Komunitarja Nru 8 445 561

Proprjetarju tat-trade mark jew tas-sinjla invokat insostenn tal-oppożizzjoni: Continental Reifen Deutschland GmbH

Trade mark jew sinjal invokat: registrazzjoni internazzjonali li tirreferi għall-UE tat-trade mark figurattiva, li tinkludi l-element verbali "Continental"

Deciżjoni tad-Diviżjoni tal-Oppożizzjoni: oppożizzjoni milqugha parzjalment

Deciżjoni tal-Bord tal-Appell: appell miċhud

Motivi invokati: ksur tal-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament Nru 207/2009

Rikors ipprezentat fit-2 ta' April 2013 — Il-Pajjiżi l-Baxxi vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-186/13)

(2013/C 156/89)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Partijiet

Rikorrent: Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi (rappreżentanti: M. Bulterman, B. Koopman u J. Langer, aġenti)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

— tannulla d-deciżjoni kkontestata; u

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Ir-rikorrent jikkontesta d-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2013) 87, tat-23 ta' Jannar 2013, dwar l-Għajnuna mill-Istat SA.24123 (2012/C) (ex 2011/NN) mogħtija mill-Pajjiżi l-Baxxi — Allegat bejgħ ta' art taht il-prezz tas-suq mill-municipalitá ta' Leidschendam-Voorburg.

Insostenn tar-rikors tiegħu, ir-rikorrent jinvoka erba' motivi.

(1) L-ewwel motiv, ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 107(1) TFUE

Ma jistax jingħad li dan huwa każ ta' għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE. Fil-fehma tal-Gvern tal-Pajjiżi l-Baxxi, f'dan il-każ ma hemmx benefiċċju, jew mill-inqas ma hemmx benefiċċju li operatur ekonomiku ma kienx jikseb f'kull każ f'kundizzjonijiet normali tas-suq. Il-Kummissjoni bbażat ruhha fuq evalwazzjonijiet żbaljati biex waslet

għall-konkluzjoni żbaljata li l-municipalitá kellha possibbiltajiet oħrajn għall-kostruzzjoni tal-proġett Damplein. Iż-żamma mal-fehim eżistenti ma kinitx twassal għall-eżitu mixtieq, u lanqas in-negozjar mill-ġdid tal-kuntratt ma kien joffri soluzzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni żbaljat manifestament fl-evalwazzjoni tagħha dwar jekk il-kummerċ bejn l-Istati Membri ġiex ippreġudikat. Il-proġett Leidschendam Centrum u b'mod partikolari s-subproġett Damplein huma ta' portata tant limitata li ma jista' jkun hemm l-ebda preġudizzju għall-kummerċ bejn l-Istati Membri. Għaldaqstant id-deciżjoni tikser l-Artikolu 107 TFUE.

(2) It-tieni motiv, ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 107(3)(c) TFUE

Il-Kummissjoni żbaljat manifestament fl-evalwazzjoni tagħha tal-fatti u abbażi ta' din qieset it-tnaqqis fil-prezz tal-art bhala inkompatibbli mas-suq intern. It-tnaqqis fil-prezz tal-art jissodisfa r-rekwiziti kollha u l-Kummissjoni naqset, b'mod partikolari fid-dawl tad-deciżjonijiet preċedenti tagħha, milli tispjega suffiċjentement għalfejn it-tnaqqis fil-prezz tal-art huwa inkompatibbli. Barra minn hekk, il-Kummissjoni żbaljat meta użat in-nuqqas fis-suq bhala kriterju għall-applikabbiltá tal-Artikolu 107(3)(c) TFUE. Għaldaqstant il-Kummissjoni applikat b'mod żbaljat l-Artikolu 107(3)(c) TFUE.

(3) It-tielet motiv, ibbażat fuq iffissar żbaljat tal-ammont ta' għajjnuna abbażi ta' diversi żbalji ta' kalkolu

Fil-kalkolu tal-ammont tal-għajjnuna, il-Kummissjoni wettqet tliet żbalji serji. Fl-ewwel lok, il-Kummissjoni ma haditx inkunsiderazzjoni l-fatt li biss 50 % tat-tnaqqis fil-prezz tal-art u tal-mahfra tat-taxxi kellu jiġi ffinanzjat mill-fondi pubbliċi. Fit-tieni lok, il-Kummissjoni ma haditx inkunsiderazzjoni t-tnaqqis preċedenti fl-2006 u 2008 meta kkalkolat it-tnaqqis fil-prezz tal-art. Fit-tielet lok, il-Kummissjoni kkalkolat it-taxxi abbażi taż-żona tal-proġett Leidschendam Centrum minflok dik tas-subproġett Damplein. Lanqas ma ttiehdu inkunsiderazzjoni l-interessi mhallsa mill-2004 sal-2010. Għaldaqstant il-Kummissjoni bbażat ruhha fuq fatti żbaljati meta kkalkolat l-ammont tal-għajjnuna, u għalhekk l-ammont ta' EUR 6 922 121 ma huwiex korrett.

(4) Ir-raba' motiv, ibbażat fuq ksur tal-prinċipji generali u tal-Artikolu 41 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Minhabba l-perijodu wisq twil tal-proċedura għall-adozzjoni tad-deciżjoni, il-Kummissjoni ma setgħetx titlob irkupru.

Mill-mument li fih il-Kummissjoni kienet taf bil-fatti kollha, hija halliet jghaddi perijodu ta' zmien twil li ma huwiex raġonevoli qabel ma adottat id-deciżjoni kkontestata. Fic-cirkustanzi partikolari tal-każ, il-Kummissjoni kellha tibqa' lura milli titlob irkupru. Għaldaqstant il-Kummissjoni kisret il-prinċipji ta' diligenza, ta' certezza legali u tal-protezzjoni tal-aspettattivi legittimi.

**Rikors ipprezentat fl-4 ta' April 2013 — Murnauer
Markenvertrieb vs UASI — Healing Herbs (NOTFALL)**

(Kawża T-188/13)

(2013/C 156/90)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Murnauer Markenvertrieb GmbH (Trebur, il-Ġermanja) (rappreżentanti: F. Traub u H. Daniel, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

Parti ohra quddiem il-Bord tal-Appell: Healing Herbs Ltd (Walkerstone, ir-Renju Unit)

Talbiet tar-rikorrenti

— tannulla d-deċiżjoni tar-Raba' Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) tal-4 ta' Frar 2013 fil-Każ R 132/2012-4;

— tikkundanna lill-konvenut għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Trade mark Komunitarja rreġistrata li hija s-suġġett tat-talba għal dikjarazzjoni ta' invalidità: it-trade mark verbali "NOTFALL" għal prodotti fil-klassijiet 3, 5 u 30 — Trade mark Komunitarja Nru 9 089 681

Proprietarju tat-trade mark Komunitarja: ir-rikorrenti

Parti li qed titlob id-dikjarazzjoni ta' invalidità tat-trade mark Komunitarja: Healing Herbs Ltd

Motivazzjoni tat-talba għal invalidità: Artikolu 52(1)(a) tar-Regolament Nru 207/2009 moqri flimkien mal-Artikolu 7(1)(b) u (c) u l-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 207/2009

Deċiżjoni tad-Diviżjoni tal-Kanċellazzjoni: applikazzjoni milqugħa parzjalment

Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell: appell miċhud

Motivi invokati:

— Ksur tal-Artikolu 83 tar-Regolament Nru 207/2009 flimkien mal-prinċipju ġenerali ta' ugwaljanza fit-trattament

— Ksur tal-Artikolu 7(1)(c) tar-Regolament Nru 207/2009

— Ksur tal-Artikolu 7(1)(b) tar-Regolament Nru 207/2009

**Rikors ipprezentat fit-2 ta' April 2013 — Gemeente
Leidschendam-Voorburg vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-190/13)

(2013/C 156/91)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Partijiet

Rikorrenti: Gemeente Leidschendam-Voorburg (Leidschendam-Voorburg, il-Pajjiżi l-Baxxi) (rappreżentanti: A. de Groot u J. J. M. Sluijs, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

— tannulla d-deċiżjoni kkontestata; u

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Ir-rikorrenti tikkontesta d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2013) 87, tat-23 ta' Jannar 2013, dwar l-Għajjuna mill-Istat SA.24123 (2012/C) (ex 2011/NN) mogħtija mill-Pajjiżi l-Baxxi — Allegat bejgħ ta' art taht il-prezz tas-suq mill-municipalità ta' Leidschendam-Voorburg.

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorrenti tinvoka tliet motivi.

(1) L-ewwel motiv, ibbażat fuq allegat ksur tar-rekwiziti procedurali essenzjali u/jew tal-obbligu ta' motivazzjoni.

— Fl-ewwel lok, il-Kummissjoni halliet jgħaddi perijodu ta' żmien twil li ma huwiex raġonevoli qabel ma bdiet il-proċedura skont l-Artikolu 108(2) TFUE, u b'konsegwenza ta' dan il-partijiet kellhom raġun jippreżumu li l-ftehim inkwistjoni ma kienx inkompatibbli mal-Artikolu 107(1) TFUE.

— Fit-tieni lok, kien hemm żbalji u ommissjonijiet fl-evalwazzjoni tal-fatti mwettqa mill-Kummissjoni.

— Fit-tielet lok, il-Kummissjoni żbaljat meta stabbiliet il-fatti f'dak li jirrigwarda l-finanzjament permezz ta' riżorsi tal-Istat.

(2) It-tieni motiv, ibbażat fuq allegata applikazzjoni żbaljata tal-Artikolu 107(1) TFEU.

- Fl-ewwel lok, il-municipalità aġixxiet kif impriza privata kienet taġixxi fl-istess ċirkustanzi.
- Fit-tieni lok, Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV flimkien ma' Bouwfonds Ontwikkeling BV ma kisbu l-ebda vantaġġ li ma kinux jiksbu f'kull każ fis-suk fil-kors normali tal-kummerċ.

(3) It-tielet motiv, dwar l-Artikolu 107(3) TFEU. Jekk jinstab li l-municipalità tat għajna, din għandha titqies bhala kompatibbli mal-Artikolu 107(3) TFEU.

Rikors ipprezentat fit-2 ta' April 2013 — Bouwfonds Ontwikkeling u Schouten & De Jong Projectontwikkeling vs Il-Kummissjoni Ewropea

(Kawża T-193/13)

(2013/C 156/92)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Partijiet

Rikorrenti: Bouwfonds Ontwikkeling BV (Hoevelaken, il-Pajjiżi l-Baxxi) u Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV (Leidschendam, il-Pajjiżi l-Baxxi) (rappreżentanti: E. Pijnacker Hordijk u X. Reintjes, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

- tannulla d-deċiżjoni kkontestata; u
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Ir-rikorrenti jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2013) 87, tat-23 ta' Jannar 2013, dwar l-Għajna mill-Istat SA.24123 (2012/C) (ex 2011/NN) mogħtija mill-Pajjiżi l-Baxxi — Allegat bejgh ta' art taht il-prezz tas-suk mill-municipalità ta' Leidschendam-Voorburg.

Insostenn tar-rikors tagħhom, ir-rikorrenti jinvokaw tliet motivi.

(1) L-ewwel motiv, ibbażat fuq ksur tar-reqwizit fundamentali li l-Kummissjoni teżercita l-kompetenzi tagħha f'perijodu ta' żmien raġonevoli, u għaldaqstant ksur tal-prinċipju ta' ċertezza legali u tad-drittijiet tad-difiża u tal-Artikolu 41 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

Billi halliet jgħaddu iktar minn 38 xahar bejn il-mument li fih saret taf bil-miżuri kontenzjużi u dak tal-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni aġixxiet b'dewmien, b'mod żbaljat, u għaldaqstant kisret ir-reqwizit fundamentali li hija għandha taġixxi f'perijodu ta' żmien raġonevoli. Barra minn hekk, minhabba l-perijodu ta' żmien wisq twil meħud għall-eżami, kien iktar diffiċli għar-rikorrenti li jirribattu l-argumenti tal-Kummissjoni, b'tali mod li bl-aġir tagħha l-Kummissjoni kisret ukoll id-drittijiet tad-difiża.

(2) It-tieni motiv, ibbażat fuq nuqqas serju fl-istabbiliment u fl-evalwazzjoni tal-fatti rilevanti u/jew ksur tal-obbligu ta' motivazzjoni u/jew ksur tal-Artikolu 107(1) TFEU peress li l-Kummissjoni applikat b'mod żbaljat il-prinċipju tal-investitur privat.

Ir-rikorrenti ma rċevew l-ebda benefiċċju finanzjarju, u inqas u inqas benefiċċju finanzjarju li jista' jitqies bhala għajna illegali mill-Istat.

Il-Kummissjoni kkalkolat b'mod żbaljat l-ammont tal-allegat benefiċċju peress li, b'mod partikolari, attribwiet 100 % tat-tnaqqis fil-prezz miftiehem lill-municipalità, meta t-tnaqqis fil-prezz għie sostnut minn shubija pubblika-privata fejn il-municipalità kienet issostni 50 % mir-riskju. Il-Kummissjoni injorat ukoll tnaqqis fil-prezz precedenti miftiehem fi hdan l-imsemmija shubija, mingħajr ma tat raġunijiet għal dan.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni applikat b'mod żbaljat il-prinċipju tal-investitur privat fid-deċiżjoni kkontestata meta qieset il-miżuri adottati mill-municipalità fid-dawl ta' aġir ipotetiku li għuridament ma jstax isehh u f'kull każ finanzjarjament wisq sfavorevoli ta' investitur privat fittizzju.

(3) It-tielet motiv, ibbażat fuq applikazzjoni żbaljata tal-Artikolu 107(3) TFEU

Jekk jingħad li teżisti għajna mill-Istat, tali għajna hija f'kull każ kompletament kompatibbli mas-suk intern. Il-Kummissjoni żbaljat meta qieset li l-municipalità ma setgħetx issostni li l-miżuri kontenzjużi kienu jsegwu interess komuni. B'dan il-mod, hija evalwat b'mod żbaljat il-miżuri kontenzjużi tal-2009/2010 fil-kuntest tas-sitwazzjoni (iktar favorevoli) tas-suk fl-2004.

Għaldaqstant il-Kummissjoni ma haditx inkunsiderazzjoni l-fatt li l-miżuri kontenzjużi kienu meħtieġa, xierqa u proporzjonati sabiex tingħata hajja għida liċ-ċentru mitluq ta' Leidschendam, għan li jikkorrispondi mal-għan deskritt b'mod ċar u rikonoxxut tal-UE ta' koeżjoni ekonomika u soċjali fis-sens tal-Artikolu 3 TEU u tal-Artikolu 174 TFEU. F'dan il-każ ma jstax jingħad li hemm distorsjoni tal-kompetizzjoni mhux ġustifikata.

Rikors ippreżentat fl-1 ta' April 2013 — M.E.M. vs UASI (MONACO)**(Kawża T-197/13)**

(2013/C 156/93)

*Lingwa tal-kawża: il-Franciz***Partijiet***Rikorrenti:* MARQUES DE L'ÉTAT DE MONACO (M.E.M.) (Monako, Monako) (rappreżentant: S. Arnaud, avukat)*Konvenut:* L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)**Talbiet tar-rikorrenti**

— tannulla d-deċiżjoni tar-Raba' Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni), tad-29 ta' Jannar 2013, fil-Każ R 113/2012-4;

— tikkundanna lill-UASI għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali*Trade mark Komunitarja kkonċernata:* ir-registrazzjoni internazzjonali li tinnomina l-Unjoni Ewropea bit-trade mark verbali "MONACO" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 9, 12, 14, 16, 18, 25, 28, 35, 38, 39, 41 u 43 — Registrazzjoni internazzjonali li tinnomina l-Unjoni Ewropea Nru 1 069 254*Deċiżjoni tal-eżaminatur:* applikazzjoni rrifjutata parzjalment*Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell:* appell miċhud**Motivi invokati:**

— L-ewwel motiv ibbażat fuq ksur tal-Artikoli 5, 7(1)(b) u (c), u 7(2) tar-Regolament Nru 2007/2009

— It-tieni motiv ibbażat fuq ksur tad-dritt fl-interpretazzjoni tal-karattru distintiv

— It-tielet motiv ibbażat fuq żball manifest ta' evalwazzjon tal-karattru distintiv

— Ir-raba' motiv ibbażat fuq nuqqas ta' motivazzjoni, jew fuq motivazzjoni insuffiċjenti, jew fuq kontraddizzjoni tal-motivi fir-rifjut ta' registrazzjoni għall-prodotti fil-klassi 9

— Il-ħames motiv ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 75 tar-Regolament Nru 2007/2009, kif ukoll tal-Artikolu 296 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u tal-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem minħabba motivazzjoni insuffiċjenti

Rikors ippreżentat fit-8 ta' April 2013 — DTM Ricambi vs UASI- Star (STAR)**(Kawża T-199/13)**

(2013/C 156/94)

*Lingwa tar-rikors: it-Taljan***Partijiet***Rikorrenti:* DTM Ricambi Srl (Bologna, l-Italja) (rappreżentant: V. Catelli, avukat)*Konvenut:* L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)*Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell:* Star SpA (Lodi, l-Italja)**Talbiet tar-rikorrenti**

— tannulla d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-24 ta' Jannar 2013 fil-Każ R 124/2012-1 u tilqa' r-registrazzjoni tat-trade mark Komunitarja "STAR", li għaliha saret applikazzjoni bin-Nru 5878038, fil-klassijiet 7, 9 u 12;

— tikkundanna lil Star għall-ispejjeż tagħha kif ukoll dawk tar-rikorrenti, fir-rigward tal-proċedimenti li saru quddiem id-Divizjoni tal-Oppożizzjoni u l-Bord tal-Appell tal-UASI.

Motivi u argumenti prinċipali*Applikanti għat-trade mark Komunitarja:* ir-rikorrenti*Trade mark Komunitarja kkonċernata:* it-trade mark figurattiva bl-element verbali "STAR" għal prodotti fil-klassijiet 7, 9 u 12*Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* Star*Trade mark jew sinjal invokat:* it-trade mark figurattiva Komunitarja bl-element verbali "STAR" għal prodotti fil-klassi 39, trade marks figurattivi nazzjonali u internazzjonali bl-elementi verbali "STAR LODI" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 12, 38, 39 u 42*Deċiżjoni tad-Divizjoni tal-Oppożizzjoni:* oppożizzjoni milqugħa*Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell:* appell miċhud**Motivi invokati:**

— assenza ta' probabbiltà ta' konfużjoni

— «Dilution» tat-trade mark precedenti

Appell ipprezentat fit-8 ta' April 2013 minn Luigi Marcuccio mid-digriet mogħti mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fit-28 ta' Jannar 2013 fil-Kawża F-92/12 — Marcuccio vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-203/13 P)

(2013/C 156/95)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Appellant: Luigi Marcuccio (Tricase, l-Italja) (rappreżentant: G. Cipressa, avukat)

Parti oħra fil-proċedura: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

— tannulla fl-intier tiegħu u mingħajr eċċezzjonijiet id-digriet ikkontestat;

— tirrinviya l-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.

Aggravji u argumenti prinċipali

Dan l-appell gie pprezentat kontra d-digriet tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tat-28 ta' Jannar 2013, mogħti fil-Kawża F-92/12, Marcuccio vs Il-Kummissjoni, li caħad bħala manifestament inammissibbli rikors intiż għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea li żżomm ammonti mill-allo-wance tal-invalidità għax-xhur ta' Ottubru, Novembru u Diċembru 2011, kif ukoll għar-rimbors tas-somom miżmuma.

Fid-digriet ikkontestat, it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku sostna li l-firma tar-rappreżentant tar-rikorrent fl-aħħar tad-dokument li ntbaġħat bil-faks, fil-5 ta' Settembru 2012, ma kinitx identika għal dik li tinsab fir-rikors li wasal bil-posta fit-13 ta' Settembru 2012.

Insostenn tal-appell tiegħu, l-appellant isostni li d-digriet ikkontestat huwa vvizzjat b'nuqqas assolut ta' motivazzjoni, minhabba b'mod partikolari l-assenza ta' istrutturja, in-natura perentorja, tawtologika u arbitratorja tiegħu, żnaturament u rappreżentazzjoni hażina tal-fatti, kif ukoll żball ta' liġi minhabba b'mod partikolari evalwazzjoni manifestament żbaljata tal-fatti.

Appell ipprezentat fit-8 ta' April 2013 minn Luigi Marcuccio mid-digriet mogħti fit-28 ta' Jannar 2013 mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fil-Kawża F-95/12, Marcuccio vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-204/13 P)

(2013/C 156/96)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Appellant: Luigi Marcuccio (Tricase, l-Italja) (rappreżentant: G. Cipressa, avukat)

Appellata: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tal-appellant

— tannulla fl-intier tiegħu u mingħajr eċċezzjoni, id-digriet appellat;

— tirrinviya l-kawża inkwistjoni lit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.

Aggravji u argumenti prinċipali

L-aggravji u l-argumenti prinċipali huma dawk diġà pprezentati fil-Kawża T-203/13 P, Marcuccio vs Il-Kummissjoni.

Appell ipprezentat fit-8 ta' April 2013 minn Luigi Marcuccio mid-digriet mogħti mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fit-28 ta' Jannar 2013 fil-Kawża F-100/12, Marcuccio vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-205/13 P)

(2013/C 156/97)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Appellant: Luigi Marcuccio (Tricase, l-Italja) (rappreżentant: G. Cipressa, avukat)

Appellata: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

— tannulla *in toto* u mingħajr l-ebda eċċezzjoni d-digriet appellat;

— tirrinviya l-kawża *de qua* lit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.

Aggravji u argumenti prinċipali

L-aggravji u l-argumenti prinċipali huma dawk invokati fil-Kawża T-203/13 P, Marcuccio vs Il-Kummissjoni.

Rikors ipprezentat fit-12 ta' April 2013 — Versalis vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-210/13)

(2013/C 156/98)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Versalis SpA (San Donato Milanese, l-Italja) (rappreżentanti: M. Siragusa, F. Moretti u L. Nascimbene, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorrenti

— tannulla l-atti kkontestati u tikkundanna l-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Din it-tilwima għandha bhala suġġett talba għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea tas-26 ta' Frar 2013 [C(2013) 1200 def.] u flimkien ma' din, tad- Dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet [C(2013) 1199 finali] permezz ta' liema l-Kummissjoni nediet formalment il-proċedura AT. 40032 — BR/ESBR — *Reċidiva* intiża sabiex temenda d-Deciżjoni C(2006) 5700 finali fil-Każ COMP/F.38.638 — *Gomma butadiene u gomma stirene u butadiene magħmula bil-proċess ta' polimerizzazzjoni permezz ta' emulsjoni* tad-29 ta' Novembru 2006, annullata parzjalment u emendata mill-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea b'sentenzi mogħtija fit-13 ta' Lulju 2011 fil-Kawżi T-39/07 *Eni vs Il-Kummissjoni* u T-59/07 *Polimeri Europa vs Il-Kummissjoni*.

Bl-ewwel u l-uniku motiv tar-rikors, ir-rikorrenti tallega n-nuqqas ta' kompetenza tal-Kummissjoni li tiftah mill-ġdid fil-konfront ta' għall-proċedura sanzjonarja għall-adozzjoni ta' deciżjoni ġdida ta' ksur. B'mod partikolari, ir-rikorrenti tqis li s-setgħa sanzjonarja tal-Kummissjoni fil-konfront ta' Versalis S.p.A. fir-rigward tal-fatti li huma s-suġġett tal-proċedura COMP/F/38.638 — *Gomma butadiene u gomma stirene u butadiene magħmula bil-proċess ta' polimerizzazzjoni permezz ta' emulsjoni*, għet eżawrita in-segwitu tal-adozzjoni tad-deċiżjoni tad-29 ta' Novembru 2006 [C(2006) 5700 finali], annullata parzjalment u emendata mill-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea b'sentenzi mogħtija fit-13 ta' Lulju 2011 fil-Kawżi T-39/07 *Eni vs Il-Kummissjoni* u T-59/07 *Polimeri Europa vs Il-Kummissjoni*, attwalment appellati quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja. Il-Kummissjoni, permezz tal-ftuh mill-ġdid tal-proċeduri sanzjonarji, bi hsiebha tipproċedi għal reviżjoni fil-mertu tal-motivi tad-deċiżjoni tad-29 ta' Novembru 2006, jiġifieri għal evalwazzjoni mill-ġdid tal-fatti li jirrigwardaw lir-rikorrenti li kienu diġà gew stab-biliti fl-istadju tal-evalwazzjoni inizjali u li fuqhom diġà esprimiet ruhha l-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-istharrig ġudizzjarju kollu ta' għall-proċedura ta' ksur għalhekk tqum, għall-finijiet u effetti, b'mod ċar b'kuntrast mal-prinċipji tan-*ne bis in idem*, taċ-ċertezza legali, tal-aspettattivi legittimi, kif ukoll tal-protezzjoni ġudizzjarja effettiva.

Rikors ipprezentat fil-15 ta' April 2013 — *Eni vs Il-Kummissjoni*

(Kawża T-211/13)

(2013/C 156/99)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: *Eni SpA* (Ruma, l-Italja) (rappreżentanti: G. M. Roberti u I. Perego, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorrenti

— tiddikjara r-rikors ammissibbli;

— tannulla l-atti kkontestati;

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Dan ir-rikors huwa dirett kontra d-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tattiva mill-ġdid il-proċeduri ta' sanzjoni tas-26 ta' Frar 2013 [C(2013) 1200 finali], kif ukoll kontra d-Dikjarazzjoni tal-Oġġezzjonijiet tas-26 ta' Frar 2013 [C(2013)1199] dwar proċedura skont l-Artikolu 110 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u skont l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE, fil-Każ AT.40032-BR/ESBR.

Insostenn tar-rikors ta' għall-proċedura ta' sanzjoni bil-ghan li tiddel id-deċiżjoni adottata fil-Każ BR-ESBR fl-2006 u li tadotta, kontestwalment, deciżjoni ġdida ta' sanzjoni li timponi mill-ġdid iż-żieda minhabba reċidiva.

ENI ssostni li fis-sentenza tat-13 ta' Lulju 2011 (Kawża T-39/07), minbarra li pprovdiet għall-annullament parzjali tad-deċiżjoni BR-ESBR tal-2006, fejn irrizultat evalwazzjoni żbaljata tal-aggravanti tar-reċidiva min-naħa tal-Kummissjoni, il-Qorti Ġenerali effettivament eżerċitat il-kompetenza ta' għall-proċedura fuq il-mertu — skont l-Artikolu 261 TFUE u l-Artikolu 31 tar-Regolament 1/2003 — fejn iddeterminat l-ammont tal-multa u ssostitwiet l-evalwazzjonijiet ta' għall-proċedura ta' sanzjoni. Minbarra li jiksru tali dispożizzjonijiet, l-atti kkontestati jmorru barra minn hekk kontra l-Artikolu 266 TFUE, il-prinċipju ta' attribuzzjoni tal-kompetenzi u tal-ekwilibriju istituzzjonali skont l-Artikolu 13 TFUE, kif ukoll kontra l-prinċipji fundamentali ta' proċess ekwu, skont l-Artikolu 6 KEDB u l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE u tal-prinċipju ta' *ne bis in idem* skont l-Artikolu 7 KEDB.

Barra minn hekk, ENI tikkontesta l-fatt li, bil-kontra ta' dak li sostniet il-Kummissjoni, il-Qorti Ġenerali ma kkonstatatx difett proċedurali fir-rigward tal-applikazzjoni tar-reċidiva magħmula mill-Kummissjoni fid-deċiżjoni BR-ESBR tal-2006; fejn għaldaqstant l-inizjattiva tal-Kummissjoni hija bbażata fuq premissa legali u li effettivament hija għal kollox żbaljata u, anki minn din il-perspettiva, tmur kontra l-Artikolu 7 KEDB.

Rikors ipprezentat fid-9 ta' April 2013 — Telefónica vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-216/13)

(2013/C 156/100)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Telefónica, SA (Madrid, Spanja) (rappreżentanti: J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez u E. Peinado Irfbar, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorrenti:

- tannulla l-Artikoli 1 u 2 tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Jannar 2013, sa fejn dawn jirrigwardaw lir-rikorrenti, jew, sussidjarjament
- tiddikjara n-nullità parzjali tal-Artikolu 2 tad-deċiżjoni kkontestata u tnaqqas l-ammont tal-multa imposta, u
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Id-deċiżjoni kkontestata f'din il-kawża hija l-istess wahda bħal dik ikkontestata fil-Kawża T-208/13, Il-Portugall vs Il-Kummissjoni.

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorrenti tinvoka hames motivi prinċipali.

(1) L-ewwel motiv ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 101 TFUE

- F'dan ir-rigward ir-rikorrenti tiddikjara li d-deċiżjoni kkontestata tapplika b'mod żbaljat il-ġurisprudenza dwar ir-restrizzjonijiet minhabba l-għan u tikser il-prinċipji ta' preżunzjoni ta' innocenza, ta' oneru tal-prova u

ta' *in dubio pro reo* fir-rigward tal-kontenut tad-disa' klawżola tal-ftehim ta' xiri. Fir-rigward ta' dan il-punt hija b'mod partikolari tallega li l-imsemmija klawżola kienet marbuta mat-tranzazzjoni u la tista' tinftihem u lanqas ma tista' tiġi applikata barra mill-kuntest ta' din it-tranzazzjoni u ta' proċess ta' negozjati diffiċli kkaratterizzat mill-interferenza permanenti tal-Gvern Portugiż.

(2) It-tieni motiv ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 101 TFUE

- F'dan ir-rigward ir-rikorrenti tallega żball manifest ta' evalwazzjoni tal-fatti u ksur tal-prinċipju ta' evalwazzjoni globali tal-provi, fir-rigward tal-kuntest li fih giet miftehma l-klawżola, tal-aġir tal-partijiet involuti u tal-għan tal-imsemmija klawżola.

(3) It-tielet motiv ibbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' oneru tal-prova u ta' amministrazzjoni tajba, ta' drittijiet tad-difiża u ta' preżunzjoni ta' innocenza f'dak li jirrigwarda l-prova tal-intervent tal-Gvern Portugiż fin-negozjati u fil-holqien u fiż-żamma tal-klawżola inkwistjoni.

(4) Ir-raba' motiv ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 101 TFUE

- F'dan ir-rigward ir-rikorrenti tallega insuffiċjenza ta' motivazzjoni u evalwazzjoni żbaljata tal-probabbiltà li l-klawżola tirrestringi l-kompetizzjoni, bhala rekwiżit neċessarju sabiex ikun hemm ksur, minn tal-inqas minhabba l-għan, tal-Artikolu 101 TFUE

(5) Il-hames motiv ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 101 TFUE

- F'dan ir-rigward ir-rikorrenti tiddikjara li l-klawżola inkwistjoni lanqas ma hija restrizzjoni minhabba l-effett kuntrarja għall-Artikolu 101 TFUE.

Sussidjarjament ir-rikorrenti tallega wkoll li l-Kummissjoni kisret il-prinċipji ta' proporzjonalità u ta' motivazzjoni, u wettqet żball manifest billi ma laqgħatx ċirkustanzi attenwanti u billi evalwat b'mod insuffiċjenti dawn iċ-ċirkustanzi.

IT-TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU

Rikors ipprezentat fit-8 ta' Marzu 2013 — ZZ vs Il-Kummissjoni

(Kawża F-21/13)

(2013/C 156/101)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrent: ZZ (rappreżentanti: T. Bontinck, S. Greco avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Suġġett u deskrizzjoni tal-kawża

L-annullament tad-deċiżjoni dwar it-trasferiment tad-drittijiet għall-pensjoni tar-rikorrent fl-iskema ta' pensjoni tal-Unjoni, abbażi tal-proposta ta' kalkolu li tapplika l-DĠI l-ġodda dwar l-Artikoli 11 u 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Talbiet tar-rikorrent

— Tiddikjara illegali l-Artikolu 9 tad-Dispożizzjonijiet ġenerali ta' implementazzjoni tal-Artikolu 11(2) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal;

— Tannulla konsegwentement id-deċiżjoni tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tat-23 ta' Mejju 2012 li tistabbilixxi proposta ta' trasferiment ta' drittijiet għall-pensjoni skont l-Artikolu 11(2) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal abbażi tal-DĠI tal-11.10.2011 għar-rikorrent kif iffirmata minnu fid-19 ta' Lulju 2012;

— Tikkundanna lill-konvenuta għall-ispejjeż kollha, skont l-Artikolu 87(1) tar-Regoli tal-Proċedura tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.

Rikors ipprezentat fl-20 ta' Marzu 2013 — ZZ et vs Il-Kummissjoni

(Kawża F-23/13)

(2013/C 156/102)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: ZZ et (rappreżentanti: D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis u E. Marchal, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Suġġett

L-annullament tad-deċiżjoni li tittrażmetti l-kalkolu definittiv tas-snin tas-servizz għat-trasferiment tad-drittijiet għall-pensjoni

tar-rikorrenti fl-iskema ta' pensjoni tal-Unjoni, skont id-dispożizzjonijiet ġenerali ta' implementazzjoni l-ġodda relatati mal-Artikoli 11 u 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Talbiet tar-rikorrenti

— jannulla d-deċiżjonijiet ta' trasferiment tad-drittijiet għall-pensjoni tagħhom miksuba qabel ma dahlu fis-servizz tal-Kummissjoni;

— sa fejn huwa necessarju, jannulla d-deċiżjonijiet ta' ċahda tal-ilmenti tagħhom sabiex jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ġenerali ta' implementazzjoni u ta' rati ta' hlas fis-sehh fil-mument tat-talba tagħhom għat-trasferiment tad-drittijiet għall-pensjoni tagħhom;

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Rikors ipprezentat fil-21 ta' Marzu 2013 — ZZ vs Il-Kummissjoni

(Kawża F-25/13)

(2013/C 156/103)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrent: ZZ (rappreżentant: L. Vogel, avukat)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Suġġett

Annulament tad-deċiżjonijiet ta' trasferiment tad-drittijiet tal-pensjoni miksuba qabel id-dhul fis-servizz mal-Kummissjoni abbażi tal-proposta tal-PMO.

Talbiet tar-rikorrent

— jannulla d-deċiżjoni addottata mill-Awtorità tal-Hatra fil-11 ta' Diċembru 2012, li permezz tagħha ġew miċhuda l-ilmenti mressqa mir-rikorrenti fis-16 ta' Awwissu 2012 u fit-28 ta' Awwissu 2012, kontra d-deċiżjonijiet tal-PMO.4 tal-21 ta' Mejju 2012, tal-31 ta' Mejju 2012 u tal-2 ta' Lulju 2012;

— sa fejn huwa meħtieġ, jannulla wkoll l-imsemmija deċiżjonijiet adottati mill-PMO.4, fil-21 ta' Mejju 2012, fil-31 ta' Mejju 2012 u fit-2 ta' Lulju 2012, li fil-konfront tagħhom tressqu l-ilmenti tar-rikorrenti;

-
- jikkonstata l-illegalità u jiddikjara l-inapplikabbiltà f'dan il-każ, tad-dispożizzjonijiet generali tal-implementazzjoni tal-Artikoli 11 u 12 tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, skont l-Artikolu 277 tat-Trattat KE tal-25 ta' Marzu 1957, kif adottati fit-3 ta' Marzu 2011, b'mod partikolari fl-Artikolu 9 tagħhom;
- tikkundanna lill-konvenuta għall-ispejjeż tal-istanza, skont l-Artikolu 87 tar-Regoli tal-Proċedura, inklużi l-ispejjeż neċessarji mhallsa għall-finijiet tal-proċedura, u b'mod partikolari l-ispejjeż tal-ivvjagġar u tal-allogg, kif ukoll id-drittijiet tal-avukati, skont l-Artikolu 91 B tal-istess regoli.
-

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2013/C 156/86	Kawża T-178/13: Rikors ippreżentat fil-15 ta' Marzu 2013 — Jaczewski vs Il-Kummissjoni	46
2013/C 156/87	Kawża T-181/13: Rikors ippreżentat fid-29 ta' Marzu 2013 — Sharif University of Technology vs Il-Kunsill	47
2013/C 156/88	Kawża T-185/13: Rikors ippreżentat fis-26 ta' Marzu 2013 — CWP vs UASI — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)	47
2013/C 156/89	Kawża T-186/13: Rikors ippreżentat fit-2 ta' April 2013 — Il-Pajjiżi l-Baxxi vs Il-Kummissjoni	48
2013/C 156/90	Kawża T-188/13: Rikors ippreżentat fl-4 ta' April 2013 — Murnauer Markenvertrieb vs UASI — Healing Herbs (NOTFALL)	49
2013/C 156/91	Kawża T-190/13: Rikors ippreżentat fit-2 ta' April 2013 — Gemeente Leidschendam-Voorburg vs Il-Kummissjoni	49
2013/C 156/92	Kawża T-193/13: Rikors ippreżentat fit-2 ta' April 2013 — Bouwfonds Ontwikkeling u Schouten & De Jong Projectontwikkeling vs Il-Kummissjoni Ewropea	50
2013/C 156/93	Kawża T-197/13: Rikors ippreżentat fl-1 ta' April 2013 — M.E.M. vs UASI (MONACO)	51
2013/C 156/94	Kawża T-199/13: Rikors ippreżentat fit-8 ta' April 2013 — DTM Ricambi vs UASI- Star (STAR) ...	51
2013/C 156/95	Kawża T-203/13 P: Appell ippreżentat fit-8 ta' April 2013 minn Luigi Marcuccio mid-digriet moghti mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fit-28 ta' Jannar 2013 fil-Kawża F-92/12 — Marcuccio vs Il-Kummissjoni	52
2013/C 156/96	Kawża T-204/13 P: Appell ippreżentat fit-8 ta' April 2013 minn Luigi Marcuccio mid-digriet moghti fit-28 ta' Jannar 2013 mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fil-Kawża F-95/12, Marcuccio vs Il-Kummissjoni	52
2013/C 156/97	Kawża T-205/13 P: Appell ippreżentat fit-8 ta' April 2013 minn Luigi Marcuccio mid-digriet moghti mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fit-28 ta' Jannar 2013 fil-Kawża F-100/12, Marcuccio vs Il-Kummissjoni	52
2013/C 156/98	Kawża T-210/13: Rikors ippreżentat fit-12 ta' April 2013 — Versalis vs Il-Kummissjoni	52
2013/C 156/99	Kawża T-211/13: Rikors ippreżentat fil-15 ta' April 2013 — Eni vs Il-Kummissjoni	53
2013/C 156/100	Kawża T-216/13: Rikors ippreżentat fid-9 ta' April 2013 — Telefónica vs Il-Kummissjoni	54
It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku		
2013/C 156/101	Kawża F-21/13: Rikors ippreżentat fit-8 ta' Marzu 2013 — ZZ vs Il-Kummissjoni	55
2013/C 156/102	Kawża F-23/13: Rikors ippreżentat fl-20 ta' Marzu 2013 — ZZ et vs Il-Kummissjoni	55
2013/C 156/103	Kawża F-25/13: Rikors ippreżentat fil-21 ta' Marzu 2013 — ZZ vs Il-Kummissjoni	55



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

